

R. GOSCINNY **Asterix** **A. UDERZO**

Asterix babbelt hessisch 4

MUNDART

Büchelsche 45



Asterix UN ES ZUCKERSCHNECKSCHE HESSISCH - GEBABBEL

Geschribbe vom
RENE GOSCINNY

Gemolt vom
ALBERT UDERZO

14 HESSISCHE MESSERSTESCHER, 30 KUTTEBRUNZER, 62 KABBESBABBELER,
AAN GROSSE ASCHEBESCHER, 27 HAHNEBAMBEL, 38 SCHIFFSCHAUKELBREMSE,
16 PAAR STINKSTIBBEL, 2 HUUSDEGUUTSIER, E SCHNIBBELSCHE FLAASCH-
WORSCHT UN 67 GROSSE BEMBELSCHER HABBE MIR DADEFÜR GEBRAUCHT.



EHABA VERLAACH BERLIN

DE GOSCINNY UN DE UDERZO
BRINGE DEM ASTERIX SEI
45. MUNDART-BÜCHELSCHES ERAUS

ASTERIX UN ES ZUCKERSCHNECKESCHES

Geschribbe vom **RENE GOSCINNY** Gemolt vom **ALBERT UDERZO**



EGMONT EHABA VERLAACH BERLIN

Asterix babbelt hessisch

aa flatsche = Ohrfeigen verteilen
 aaner heebe gehe = ein Getränk zu sich nehmen
 abbumbe = zügig trinken
 äbsch Seit = linksrheinig
 Auswärtsgebabbel = Fremdsprache
 Baadekapp = Hallenbadutensil
 Babbedeckel = dickes Papier
 Babbelmaul = Vielsprecher
 bees uffstosse = Schluckauf
 blass Handtuch = farbloses Individuum
 Blockwart = ambitionierter Mitbewohner
 Bobbes = Hinterteil
 Brabbsch = breiige Speise
 Brihpump = Vieltrinker
 Buzztrupp = 68er Reinigungskolonie
 de Frack verrolle = Kleidung in Unordnung bringen
 de Frack versaue = Kleidung beschmutzen
 de Gaul durchgehe = hyperaktiv
 de Krotze umdrehe = Unterbrechung der Sauerstoffversorgung
 de Ranze zerresse = Bauchschmerzen
 die ald Frau Rauscher = Frankfurter Stadtheilige
 die Fäng kriege = Schläge einstecken
 die Gosch halde = schweigen
 die Klapper gehe = Angst haben
 die Krätz kriege = verärgert sein
 die Mapp verrolle = Gesichtsveränderung
 die Raffel verrobbe = Zahnausfall
 dorschschluppe = hindurchschlüpfen
 Dubee = künstlicher Haarersatz
 dumm rumbabbele = Unsinn verbreiten
 Dummgebabbel = Unwahrheit
 e Mäulsche mache = beleidigt sein
 gaakse = ächzen, stöhnen
 Gaddehäusje = Gartenlaube
 Gesoggs = unbeliebte Personen
 Gewitterhex = unsympathische, ältere Frau
 goldisch Bobbelsche = nettes, kleines Wesen
 Großkotz = Angeber
 Hackfresse = unansehnliches Gesicht
 Hahnebambel = Hampelmann
 Häppsche = Zwischenmahlzeit
 Hinnedruffhübber = Trittbrettfahrer

Hutzelmännsche = kleiner Mann
 in die Hufe komme = sich beeilen
 in die Supp spucke = jemanden ärgern
 Kabbesbabbeler = Lügner
 Kappe seie = Fehler fabrizieren
 klaa Knerzje = Kleinstlebewesen
 klaa Knoddel = kleine, sympathische Person
 Kleeskopp = dickköpfiger Mensch
 Klumbadsch = loses Gemenge
 Knoddeler = Tüftler
 Knodderdibbe = Nörgler
 kritzele = malen, zeichnen
 Krokodilshackesjer = Reptilienkauterwerkzeug
 Krollekopp = unzufriedener Mensch
 lahmarschig = langsam
 Latwersch = Pflaumenmus
 Mäxje = Würfelspiel
 Obachtgebbe! = Achtung!
 Pissblum = unbeliebte Person
 Pund Derrfleisch = Leichtgewicht
 Quellkardoffel = sich aufplusterndes Wesen
 Quetscheheini = lustiger Musikant
 reduur = zurück
 Reiderscher schnibbele = portionsgerechte Speisezubereitung
 Rentner-WG = Chaos-Wohngemeinschaft im Odenwald
 RK = post 68er Arbeitsgruppe
 rumstinke = andere ärgern
 rumwuppe = den Kurs ändern
 Sauergespritzde = hessisches Mixgetränk
 Sauflabbe = Vieltrinker
 Schafferscherzje = Arbeitskleidung
 Schiffschaukelbremser = junger Mann zum mitreisen
 Schlaafhaub = unausgeschlafener Zeitgenosse
 Schlappelflicker = Schuhmacher
 Schlechtbabbeler = Dummschwätzer
 Schmodder = Schmutz, Unordnung
 Schnaakehetzer = kleinlicher Mensch
 Schnittlauchlogge = glattes Haar
 Schuppe = Palast
 Schwelles = Kopf



sisch de Abbel zuhaue = Alkohol konsumieren
 sisch uff die Socke mache = einen Weg einschlagen
 sisch vom Acker mache = verschwinden
 Spitzkligger = Besserwisser
 Sprüschklobber = Angeber
 Suddelwedder = meteorologisch unangenehmer Zustand
 Trauerlabbe = trauriger Mensch
 überschnigge = jemanden etwas spüren lassen
 uff de faul Haut liege = sich ausruhen
 uff de Wersching ballern = auf den Kopf schlagen
 uff die zwölf = Volltreffer
 uffmische = vernichtend schlagen
 veräbbele = auf den Arm nehmen
 Verdammte Hacke! = Ausdruck des Zorns
 von elf bis middach = geringe Halbwertzeit
 was en Rotz = welch Ungeschick
 Worschtzippelsche = Wurstende
 Zauberschoppe = Stöffchen
 Zinke = Nase
 zobbele = ziehen
 Zottelbock = Mensch mit ungepflegtem Äußeren
 zusammenkloppe = etwas produzieren
 zu wie e Handbrems = stark alkoholisiert
 Zuckerschnecksche = ringelförmiges Zuckergebäck

Erstufllach 2001
 Egmont Ehaba Verlaach Berlin
 Erstmal von Französisch uff Deutsch übersetzt von de Gudrun Penndorf,
 die wo en Magister hadde tut
 Ins hessisch Gebabbel übertrage vom Jürgen Leber
 Die Hieroglyphe hat neu gemalt de Joy Karmakar
 Dankeschön! Anadelina Amado, Attila Cinar, Hakan Erdem, Uwe Franke,
 Carsten Freese, Silvia Gäbler, Johann Wolfgang Goethe, Dennis Junker, Gerlinde Junker,
 Evelin Krupki, Susi Lang, Franzisco Mirallas Hernandez, Josef Noll, Rentner WG,
 Socke & Launi
 Schefredakteur: Michael F. Walz
 Erster beigeordneter Schefredakteur: Hans-Helmut Kohl
 In de Redaktion wirklich geschafft hadde:
 Etsche Hoffmann-Mahler un die Sibylle Schneider

Mit de Hand geschribbe von de Kordula Botta
 Gestaltung: Uli Faas
 Des Büchelsche hat gemacht: Uwe Oertel
 Titel vom Original: Astérix et Cléopâtre
 © 1965 Les Editions Albert Rene/Goscinny-Uderzo
 © 2001 für die hessisch Ausgab: Les Editions Albert Rene/Goscinny-Uderzo
 Exklusiv-Lizenz für alle deutsche Ausgabe: © Egmont Ehaba Verlaach GmbH, Berlin 2001
 Gedruckt un gebunne hats de Sebalde Sachsdruck, Plauen
 ISBN 3-77042282-1

Gedruckt uff Babier, des wo kaa Chlor hadde tut

Sammele Se was Se wolle, aber hier finne Se ebbes: <http://www.ehapa.de>



GALLISCH KAFF

BELGAE

KLAABEMBELUM

LABBEDRUM

BRIMBORIUM

BABBADORUM

LUTETIA

ARMORICAE

GALLIE

UM FUFFZISCH VORM HERRGOTT VON DE RÖMER UFFGEMISCHT

CELTAE

AQUITANI

PROVINCIA
NARBONENSIS

IM JAHRE FUFFZISCH VORM HERRGOTT HABBE DIE RÖMER
SCHON DES GANZE GALLIE UFFGEMISCHT. DES GANZE GALLIE?
NAA! E KLAABEMBELUM HÖRT NET UFF, SICH MIT DENE BABBSÄCK ZU
BUMMBE. UN DES LEBE ISS NET AFACH FÜR DIE RÖMISCHE
SOLDAADE, DIE WO ALS DIE BESATZUNG IN DENE LAGER
BABBADORUM, BRIMBORIUM, LABBEDRUM UN KLAABEM-
BELUM HOCKE...



E PAA VON DENE GALLIER:

DES ISS DE ASTERIX, DE HELD VON DENE GANZE GESCHICHTE. DES ISS EN KLAANE, LISDISCHE KRIEGER, DER WO ES VOLL BRINGE TUT UN DEM MER ABER AACH ALLES ANVERTRAUE KANN. DER ISS DESDEWEGE SO STARK, WEIL DER IMMER DEM DRUID SEIN STÖFFSCHE PETZE TUT...



DES ISS DE OBELIX UN DER ISS DEM ASTERIX SEIN MOBBELISCHDE KUMBEL. DER MACHT IN HINKELSTEIN, TUT GERN WUTZE VERBUTZE, SICH MIT DE BABBSÄCK BUMMBE UN FÜR E NEU ABENTEUER MIT DEM ASTERIX ZUSAMME LÄSST DER ALLES SAUSE. MIT BEI SISCH BEI HAT DER DE IDEFIX, DER WO GLEICH ANFÄNGT ZU PLÄRRE, WENN EMAL EN BAUM GEFÄLLT WERD.



DES ISS DE MIRACULIX, DE DRUID VON DEM KLAANE KAFF. DER TUT MISTELE SCHNEIDE UN RUMBRÜZZELE. DEM SEIN ALLERGRÖSSTE HIT ISS ABER DES STÖFFSCHE, DES WO SAUSTARK MACHE TUT. UN DE MIRACULIX HAT AACH NOCH GANZ ANNERN DINGER IM PETTO...



DES ISS DE TROUBADIX, DER WO ALLSEMAL SINGE TUT. SELBER HÄLT ER SISCH FÜR E MORDS KARDOFFEL, DIE ANNERN GLAABE, DES DER WAS AM STRÄUSSJE HAT. DOCH WENN DER DIE SCHNUUD NET UFFMACHT, DANN ISSER E LUSDISCH KERLSCHE...



UN DES ISS DE MAJESTIX, DE SCHEF VOM GANZE VER-EIN. BEI SEINE EIGENE LEUT ISS DER RISCHDISCH AAGESEHE, DOCH DEM SEINE FEINDE GEHT VOLL DE HERZBENNEL. UN ES GIBT NUR AANS, WOVOR DER SCHISS HABBE TUT: DES EM DE HIMMEL UFF DE KOPP FALLE KÖNNT. ABER WIE SACHT ER SELBER: „MIR STRUNZE NET - MIR HABBE!“

IN ALEXANDRIA, DA WO DES ÄGYPTES
SEI HAUPTSTADT HAT, LIEGT DE CÄSAR
IN DEM ZUCKERSCHNECKSCHEN SEINEM
SCHUPPE UFF DE FAUL HAUT...



WEIL DU AACH SCHEISS-
DRECK BABBELE TUST!
ALD BABBELMAUL!



MACH DISCH LOCKER! DEI
LEUT HABBE HALT DE KARRE IN DE
DRECK GEFAHRE. DE KÄS ISS
GESSE!



MIR HABBE DIE FEST-
HALL GEBAUT, DE HENNING-
GER TURM UN DIE ALD
OPER!

JOU! UN BEIM NÄCHS-
TE HOCHWASSER SEID IHR
RATZFATZ ABGESTIE-
CHE!



HÖR UFF MIT
DEM DUMMGEBAB-
BEL, BEVOR MIR DE
GAUL DURSCHGEHE
TUT!



ISCH WERDS DIR ZEIGE, KAB-
BESBABBELER! IN DREI MO-
NAT WERDE MIR DIR EN
SCHUPPE BAUE, DES DIR DIE
GUGGELSCHER AUS EM KOPP
KULLERN!



WENNSDE DES SCHAF-
FE TÄTST, DANN HABBE ISCH
NIX GESAGT UN DEI LEUT
SIN DOCH KAA KAPPE
NET, ABER...



...ISCH GLAABS
JA NET!

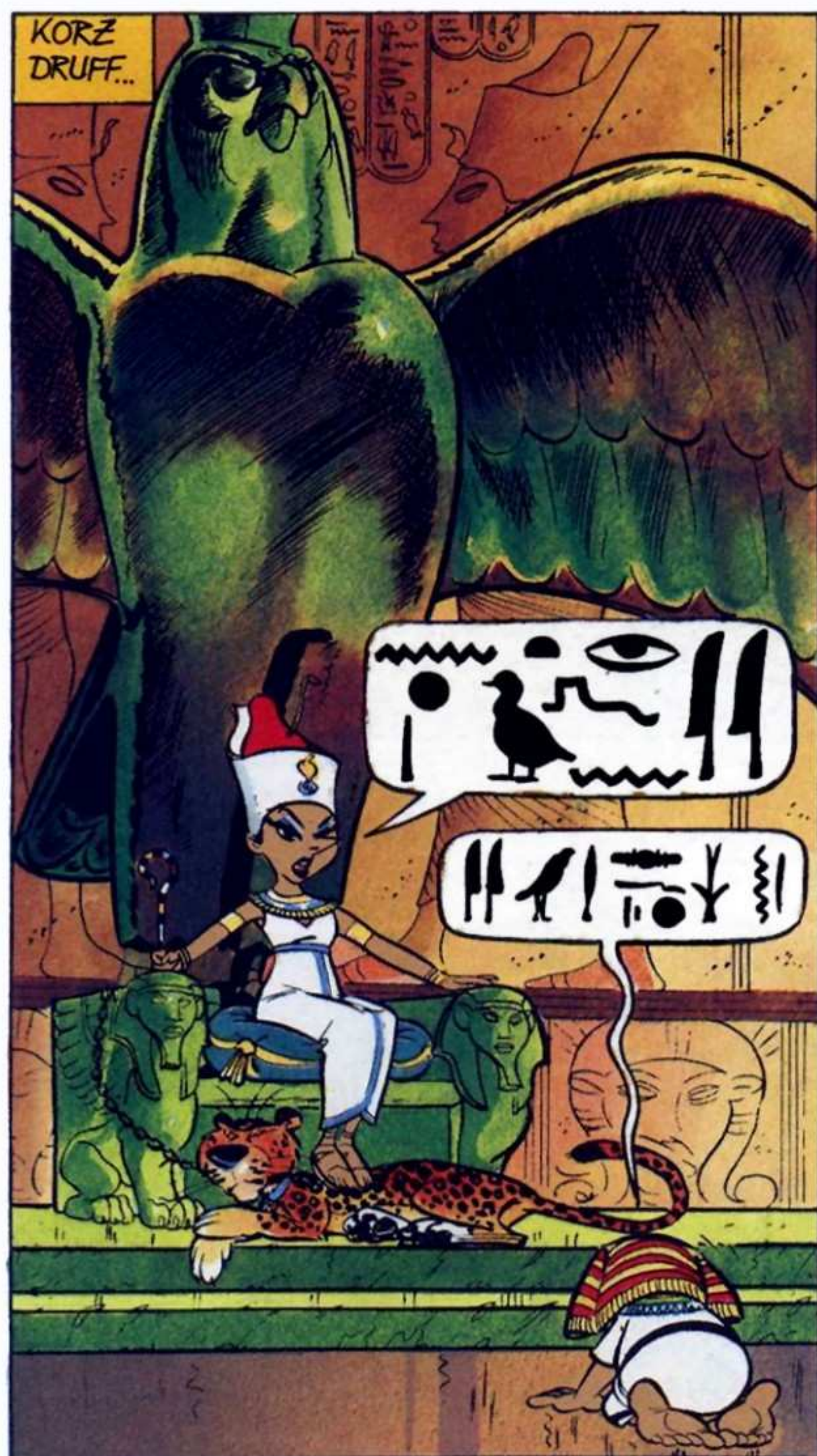


ES ISS JA DOCH
E ZUCKERSCHNECK-
SCHE...



...DIE KLAAR
KNODDEL!





KORZ
DRUFF...

𓆎 𓆏 𓆑 𓆒 𓆓 𓆔 𓆕 𓆖 𓆗 𓆘 𓆙 𓆚 𓆛 𓆜 𓆝 𓆞 𓆟 𓆠 𓆡 𓆢 𓆣 𓆤 𓆥 𓆦 𓆧 𓆨 𓆩 𓆪 𓆫 𓆬 𓆭 𓆮 𓆯 𓆰 𓆱 𓆲 𓆳 𓆴 𓆵 𓆶 𓆷 𓆸 𓆹 𓆺 𓆻 𓆼 𓆽 𓆾 𓆿

𓆎 𓆏 𓆑 𓆒 𓆓 𓆔 𓆕 𓆖 𓆗 𓆘 𓆙 𓆚 𓆛 𓆜 𓆝 𓆞 𓆟 𓆠 𓆡 𓆢 𓆣 𓆤 𓆥 𓆦 𓆧 𓆨 𓆩 𓆪 𓆫 𓆬 𓆭 𓆮 𓆯 𓆰 𓆱 𓆲 𓆳 𓆴 𓆵 𓆶 𓆷 𓆸 𓆹 𓆺 𓆻 𓆼 𓆽 𓆾 𓆿



AAMERKUNG: DADMIT DES ALL VER-
STEHE KÖNNE, HABBE MIR DES AUSWÄRTS-
GEBABEL AACH ÜBERSETZET...

SCHORSCH, BEI-
FAHRN! DEI HÜTTE HAL-
DE NUR VON ELF BIS
MIDDACH, ABER ISCH TÄT DIR
EN UFFTRAG GEBBE WOL-
LE. SCHAFFSTE DES?



OH!*

*EI SICHER!



DEI HÄUSJER BRAUCH MER
NUR SCHEPP AAGUGGE UN SE BRE-
CHE ZUSAMME UN DURSCH DIE WÄND
KANN MER DIE RUNDSHAU
LESE!

NEUMODISCHE FERZ!
ISCH TÄT VIEL LIEBER E NEU
STADION BAUE UN...



BABEL NET! ISCH GEBB DIR GE-
NAU DREI MONAT, DANN WILL ISCH EN
SCHUPPE DA STEHE HABBE!



DREI
MONAT?

DREI MONAT!
WENNS WAS WIRD,
GIBBTS GOLDKLÜMP-
SCHER, WENN NET
KROKODILSHACKES-
JER!



DREI MONAT!
DES GEHT DOCH GAR
NET! DA BRÄUSCHT
MER EN ZAUBER-
SCHOPPE DADZU!



EI WAS DANN!
ISCH KENN AANEN,
DER WO WAS VOM
ZAUBERSCHOPPE
VERSTEHE TUT!



GANZ WEIT FORT DADDEVON UFF
DE GANZ ANNER BAUSTELL...

MÄXJE MIT
DREI WÜRFEL. ISCH
BITT DISCH, MIRA-
CULIX!

DES HABB ISCH
UFF DE ZEIL GE-
LERNT.

VOLL DES SUDELWED-
DER UFF DE GASS!



RISCHDISCH RUHISCH
ISSES GEWORDE IM
KLAANE GALLISCHE
KAFF...

DEM WERD ISCH ZEIGE
WIE MER HINKELSTAA
TRAGE TUT!

GUGG LIEBER,
DES DIE TELLER UFF
DE TISCH KOMME,
FÜR DIE WUTZ!



...BIS SO E HUT-
ZELMÄNNSCHE
UFFTAUCHT.

WO TÄT ISCH
DANN DA DEN MI-
RACULIX FINDE
KÖNNE?

DER ISS DA
OBBE UFFEM
BÄÄMSCH, MISTELE
SCHNEIDE!



GUUDE!

EI GUUDE,
WIE? WAS
MACHST DANN
DU DA?

?!



DES ISS ABER SCHEE, DES ISCH DISCH EMAL WID-
DER SEHE TU!

DER ISS NET VON DA!



DES ISS VOLL DE GUUDE
KUMBEL VON MIR. DEN HABB
ISCH EMAL UNNERWEGS KEN-
NEGELERNT.

ISCH BIN DAHER GE-
MACHT, WEIL ISCH DEI HILF
BRAUCHE TÄT!



IN DREI MONAT SOLL
ISCH EN PALAST BAUE.
WENNS NET KLAPPT,
WERD ISCH INS...



...KROKODILSDIB-
DE GESTUMPT. OHNE
DEIN ZAUBERSCHOPPE
BIN ISCH VERLORE!
BUUHUUUU...

KROKODILSCHER
MAG ISCH NET!

HALT
DIE GOSCH,
OBELIX!



BLEIB LOCKER! ISCH MÜSST
EH WIDDER MAL IN DE BÜSCHE-
REI DA UNNE WAS NACH-
GUGGE.



DES MACHE MIR!
ISCH MACH MIT DA ENUN-
NER!

DES
GIBBTS DOCH
NET!

MIR AACH!

GAUZ!







WAS BABBELT DER DA OBBE?



DER SAGT, DES DIE WORSCHTZIPPEL-KLEMMER DA VORNE SIN.

ESCHT? UN DER TUT UNS AACH DISCHER NET VERÄBBELE?



DES SIN SE, ASTERIX! DES SIN SE! GUUDE JUNGS! WIE DANN?



DIE GALLISCHE FETT-APPEL! ISCH FASS ES NET!
LOS, DEN KAHN ERUMGEWUPPT UN NIX WIE FORT HIER, SONST GEHTS UNS DREGGISCH!



A'SCHLOCHKA'TE! DIE GEHE AB, WIE E ZÄPPSCHE! WAS MACHE MI' DANN JETZT?



MIR ZERDEBBERN UNS SELBER! DADEFÜR KRIEGE MIR NIX UFF DE WERSCHING GEBALLERT!



DES WARS DANN...

ES WASSER RAUSCHT, ES WASSER SCHWOLL, NETZT IHM DE NACKTE FUSS; SEI HERZ WUCHS IHM...

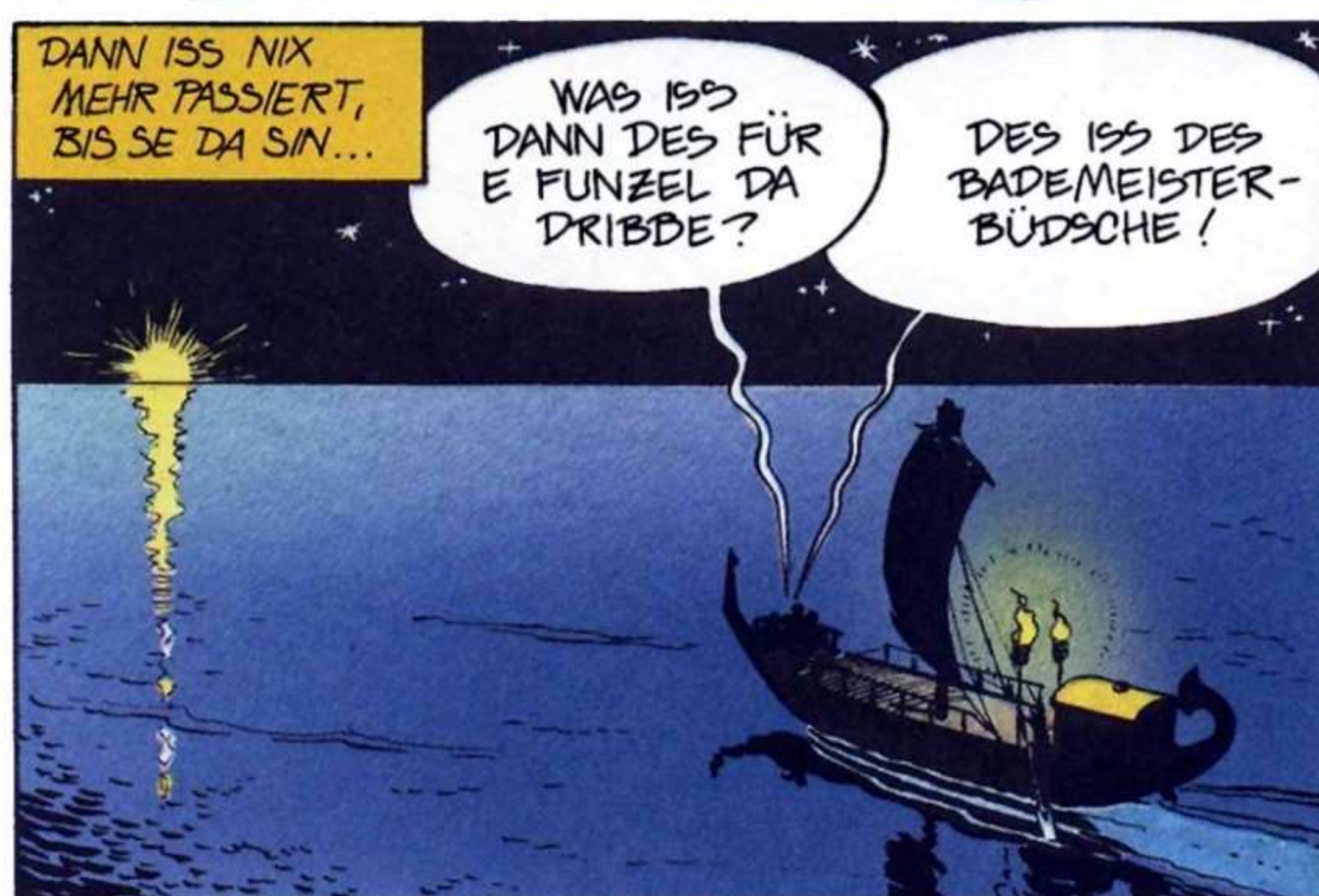
**SCHLECHTBABBE-
LER! NOCH SO AAN
DUMME SPRUCH UN
ISCH SCHICK DISCH IN
DE OSTE, MITSAMT DEI-
NEM HOLZBAA!**



**SCHIFFSCHAUKEL-
BREMSE, IHR DREGGISCH!**
DES ISS GESCHUMMELT!

DES ISS JA DE HAM-
MER! WIE DIE EUSCH
SEHE, GEBBE DIE UFF UN
ZERLEGE IHNE IHRN EIGE-
NES SCHIFF!

SO SIN SE!
KAAN KNOPP AN
DE HOOS HABBE,
ABER DE DICKE MAX
MARKIERE!



DANN ISS NIX MEHR PASSIERT, BIS SE DA SIN...

WAS ISS DANN DES FÜR E FUNZEL DA DRIBDE?

DES ISS DES BADEMEISTER-BÜDSCHHE!



HASTE DANN KAA BAADEKAPP DABEI?

DES SOLL JA WOHL KAA BAADE-
KAPP NET SEIE!

DU HAST EN KOPP WIE 'N EI,
DER PASST IN KAA
BAADEKAPP NET ENEI!



SO WIE MIR
IM HAAFE AAGELEGT
HABBE, WERD ISCH EUSCH
DEM ZUCKERSCHNECK-
SCHE VORSTELLE!



DAHAAM BEIM ZUCKER-
SCHNECKSCHE ISSES
ZEIT FÜR EN SAUER-
GESPRITZTE ...

DER SIEHT
ABER ARSCH AB-
GESTANDE
AUS!



PROBIER DES EMAL,
OB MER DES NOCH
SCHLABBERN KANN!

EI NA-
DÜRLISCH
DOCH!

DIE ALD GEWIT-
TERHEX HAT AACH
IMMER WAS ZUM
MECKERN!



ABGESTANDENE SAU-
ERGESPRIZTEDE ISS SCHLIM-
MER ALS WIE RIPPSCHE
OHNE KRAUT!



DE SCHORSCH TÄT
FRAGE, OB DER EMAL
MIT IHNE BABBELE
KÖNNT!

EI WAS
DANN!



EIL DIEWEIL
ISCH ALAANS HÖCHS-
TENS E GADDEHÄUS-
JE HINKRIEGE TU, HABB
ISCH MEI KUMBELS
DA GEHOLT.

IDEFIX,
LASS DEN
GEHE!

GAUUUZ!



VON MIR AUS! ABER MACHT HURD-
DISCH, DE CÄSAR ES SCHON AM KUM-
STINKE. WENNS WAS WIRD, GIBBTS
SCHOPPE FÜR ALLE, WENN NET,
GEHTS AB BEI DIE KROKODILSCHER!

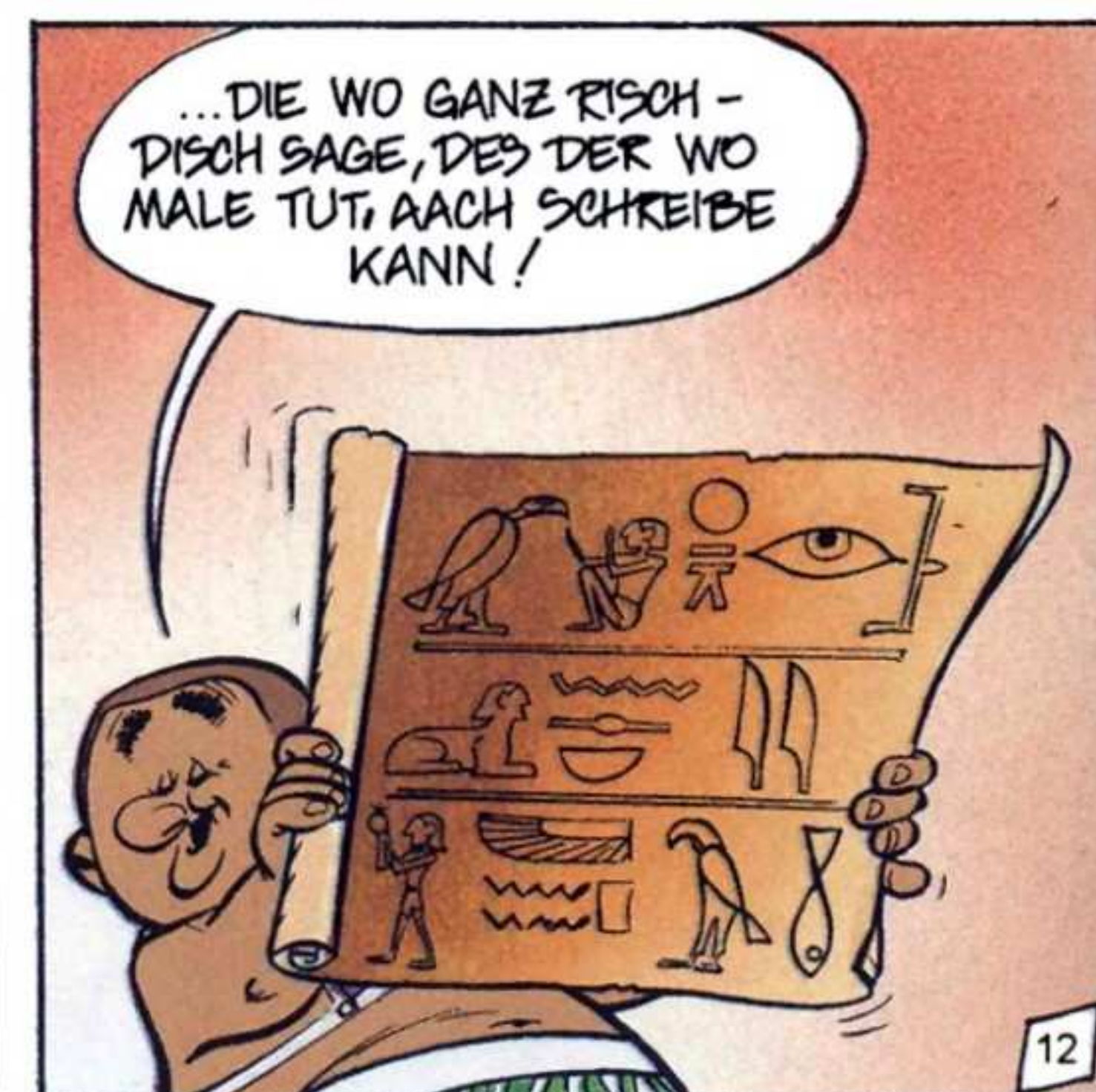


AANS WILL ISCH
DIR SAGE. DE HAHNE-
BAMBEL, DER ISS
GAR NET GUUD
DRUFF. DEM TÄT
DES VOLL GE-
FALLE, WENN DU
UFFGEFRESSE
WERDE TÄTST
!

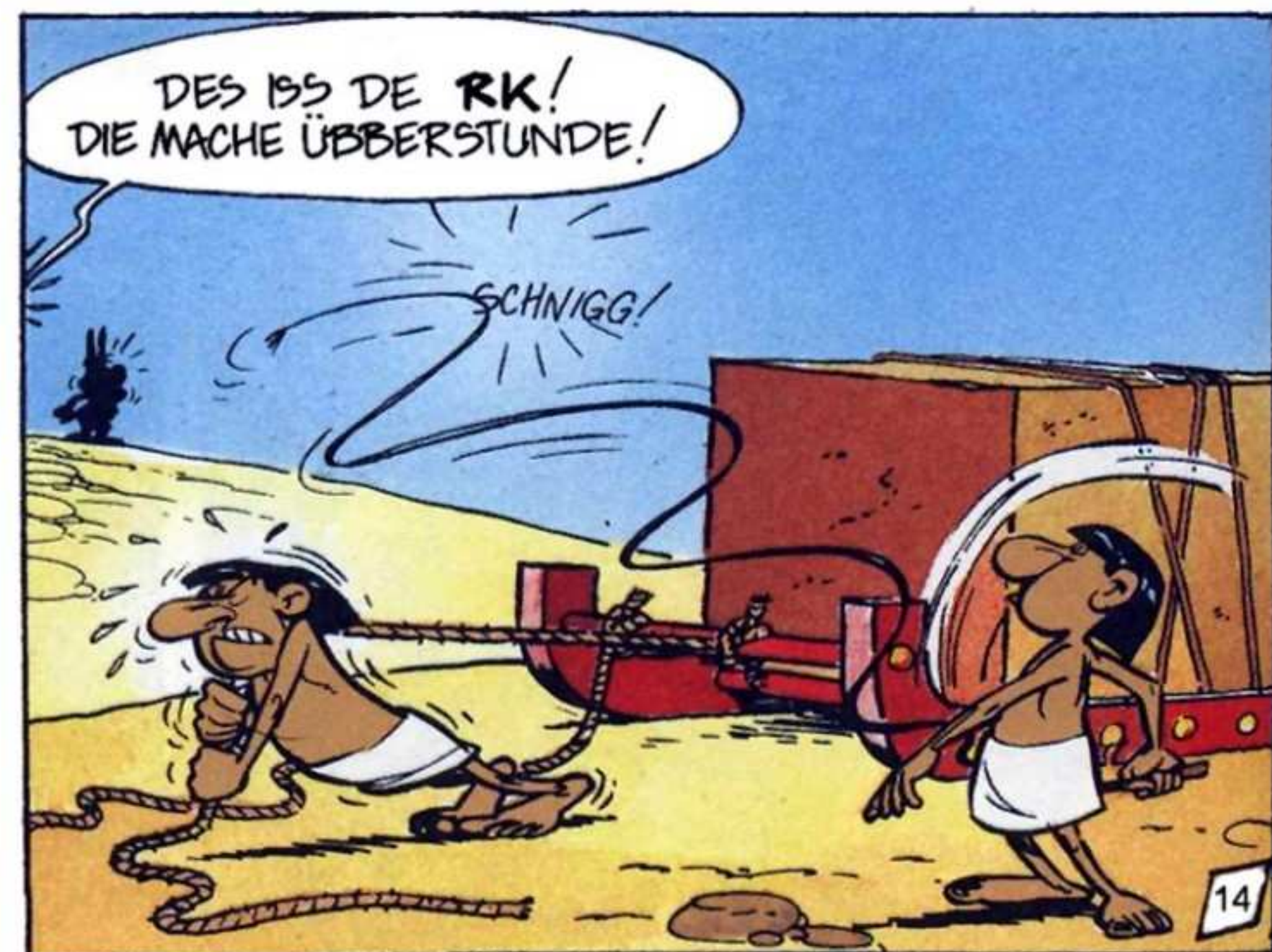
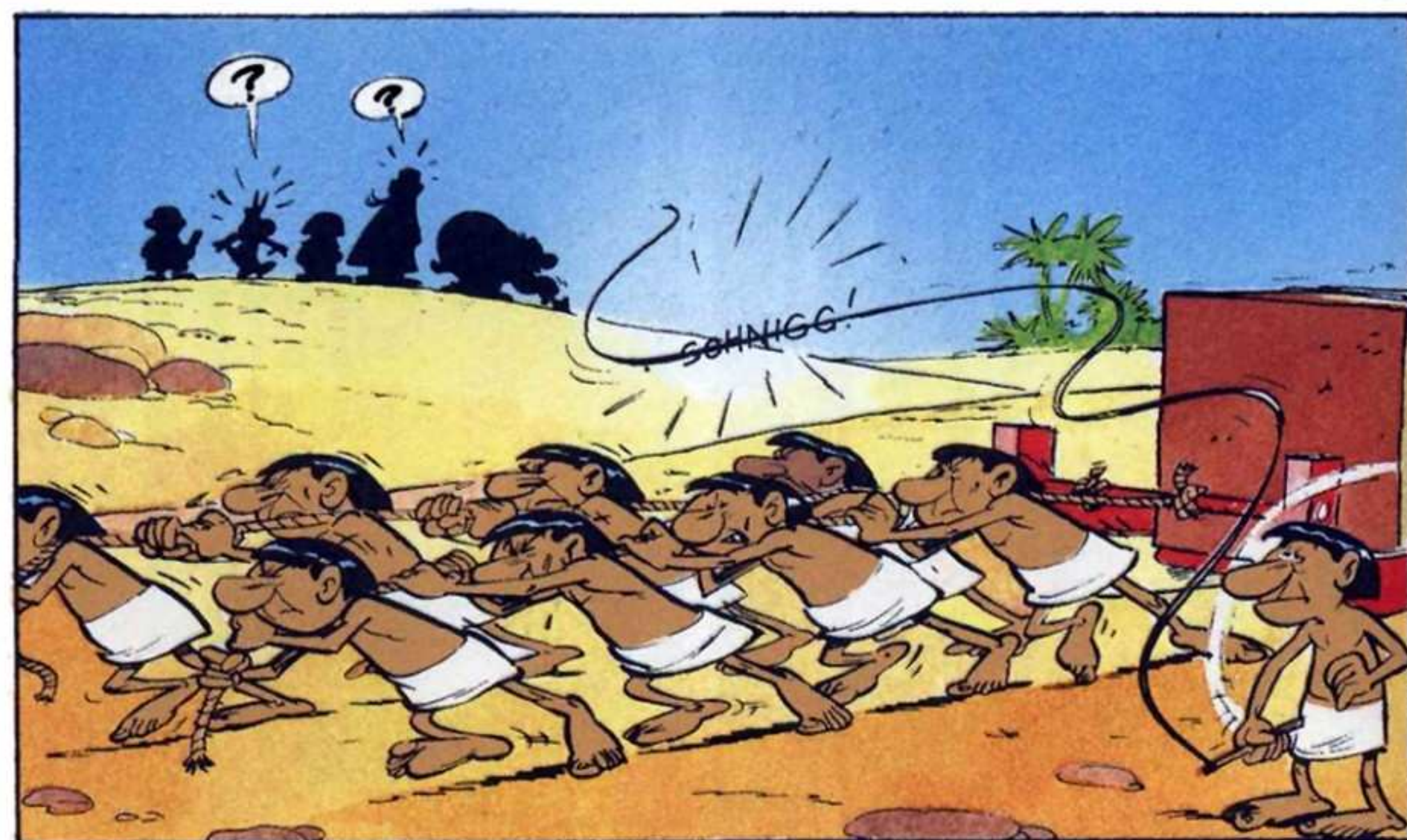
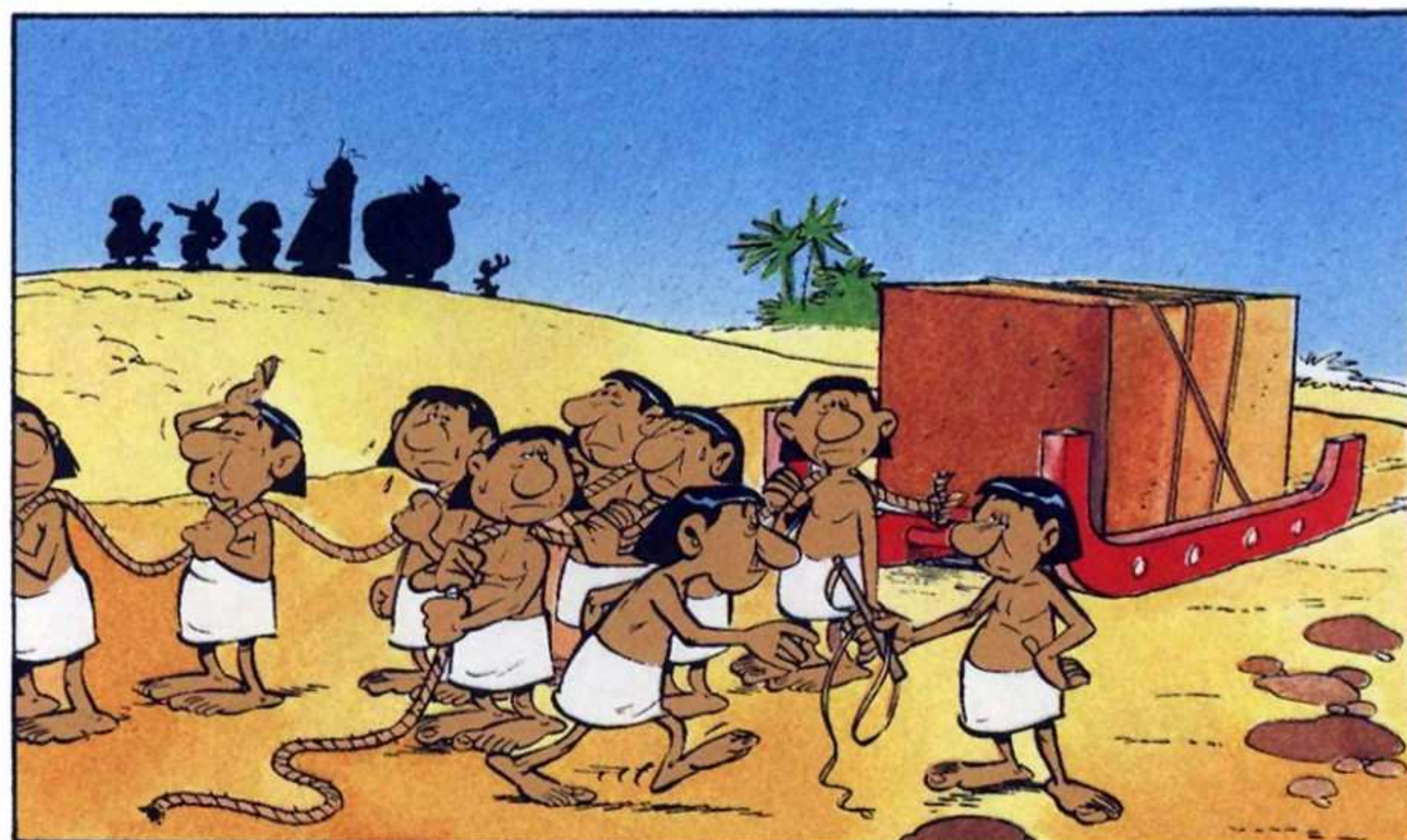


AACH WENN DIE
ALSEMAL KOMISCH
DRUFF ISS, ES ISS JA
DOCH E GOLDISCH
BOBBELSCHER!

VOLL DIE
SCHNITTBLAUH-
LOGGE!







UN WIE SE IHR WORSCHTSUPP*
AM SCHLABBERN SIN, KOMMT VOLL
DE BABBSACK UFF DIE BAUSTELL...



*DE HUNGER TREIBTS ENEI!

UN WIE SE IHR WORSCHTSUPP*
AM SCHLABBERN SIN, KOMMT VOLL
DE BABBSACK UFF DIE BAUSTELL...



*DE HUNGER TREIBTS ENEI!

...UN DRÜCKT DENE
VOLL DIE KASSETT INS
OHR ...

A cartoon illustration of a man in a green robe and yellow hat, shouting and pointing a sword at a group of people. A speech bubble above him contains symbols: a duck, an eye, a snake, a saw, and an ankh.

...UN DRÜCKT DENE
VOLL DIE KASSETT INS
OHR ...

A cartoon illustration of a man in a green robe and yellow hat, shouting and pointing a sword at a group of people. A speech bubble above him contains symbols: a duck, an eye, a snake, a saw, and an ankh.

HÄHÄHÄ!
HOHO!

... STEHE ALLE
RÄDER STILL ...

...WEIL SO EN STARKE
ARM DES WILL!

HORSCEMAL! DIE MACHE EN WARNSTREIK! ISCH GLAUB, DA HAT AANER DIE GEGE EUSCH UFFGEHETZT!

?

HORSCEMAL! DIE MACHE EN WARNSTREIK! ISCH GLAUB, DA HAT AANER DIE GEGE EUSCH UFFGEHETZT!

?

ISCH KRIEG DIE KRÄTZ! SO WERD ISCH DENE KROKODIL-SCHER ABER NET SCHMECKE!

UMSO BESSER! ODER WOLLSTE AM END AACH NOCH GULD SCHMECKE?

ISCH KRIEG DIE KRÄTZ! SO WERD ISCH DENE KROKODIL-SCHER ABER NET SCHMECKE!

UMSO BESSER! ODER WOLLSTE AM END AACH NOCH GULD SCHMECKE?

DES SIN HEILIGE KROKODILE, DENE KANNSTE NET IRGENDSEN SCHMODDER ZUM FRESSE GEBBE!

DIE HABBE EN DUBBE, DIE ÄGYPTER!

TOGG! TOGG! TOGG!

15

DES SIN HEILIGE KROKODILE, DENE KANNSTE NET IRGENDSEN SCHMODDER ZUM FRESSE GEBBE!

DIE HABBE EN DUBBE, DIE ÄGYPTER!

TOGG!
TOGG!
TOGG!

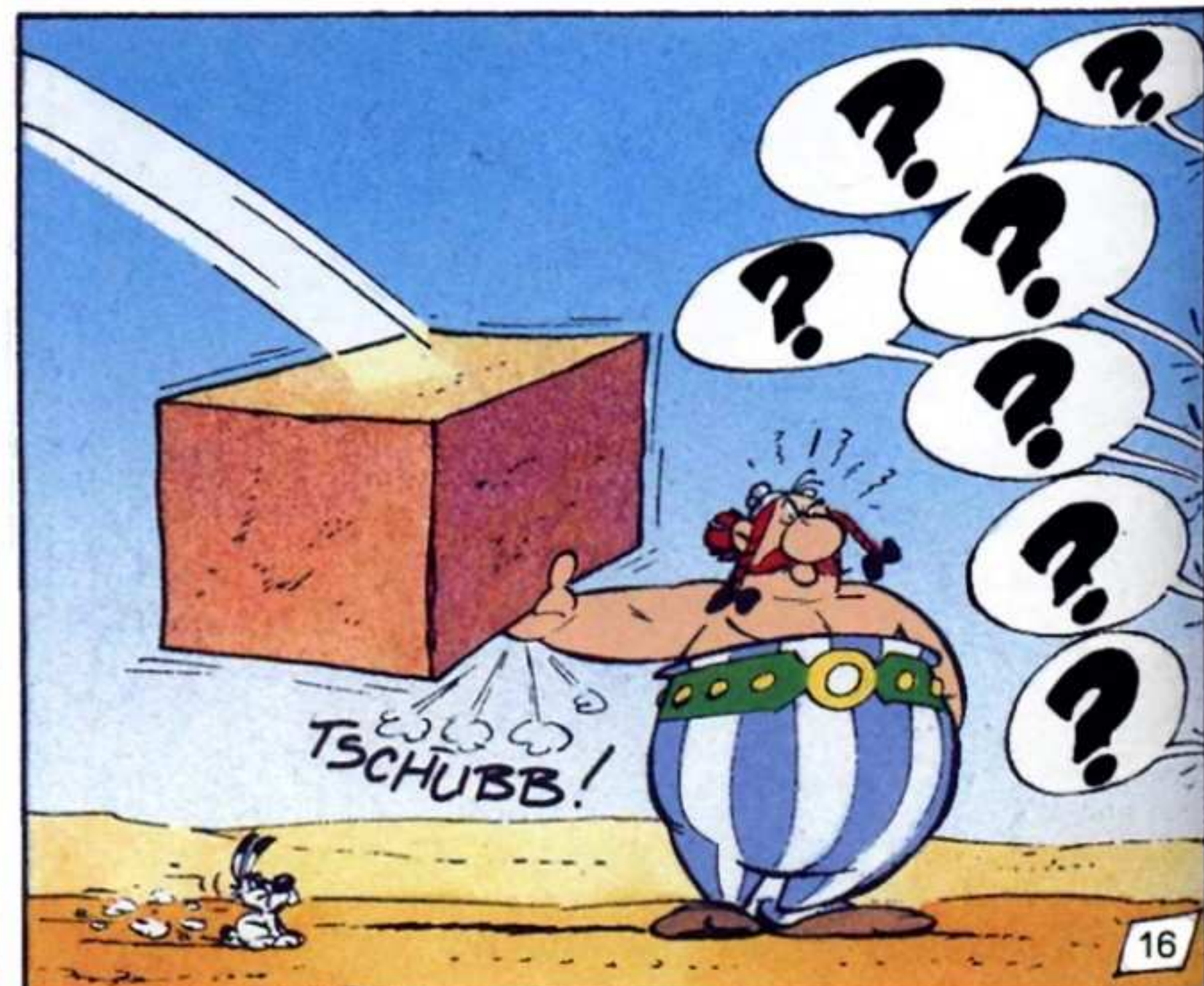
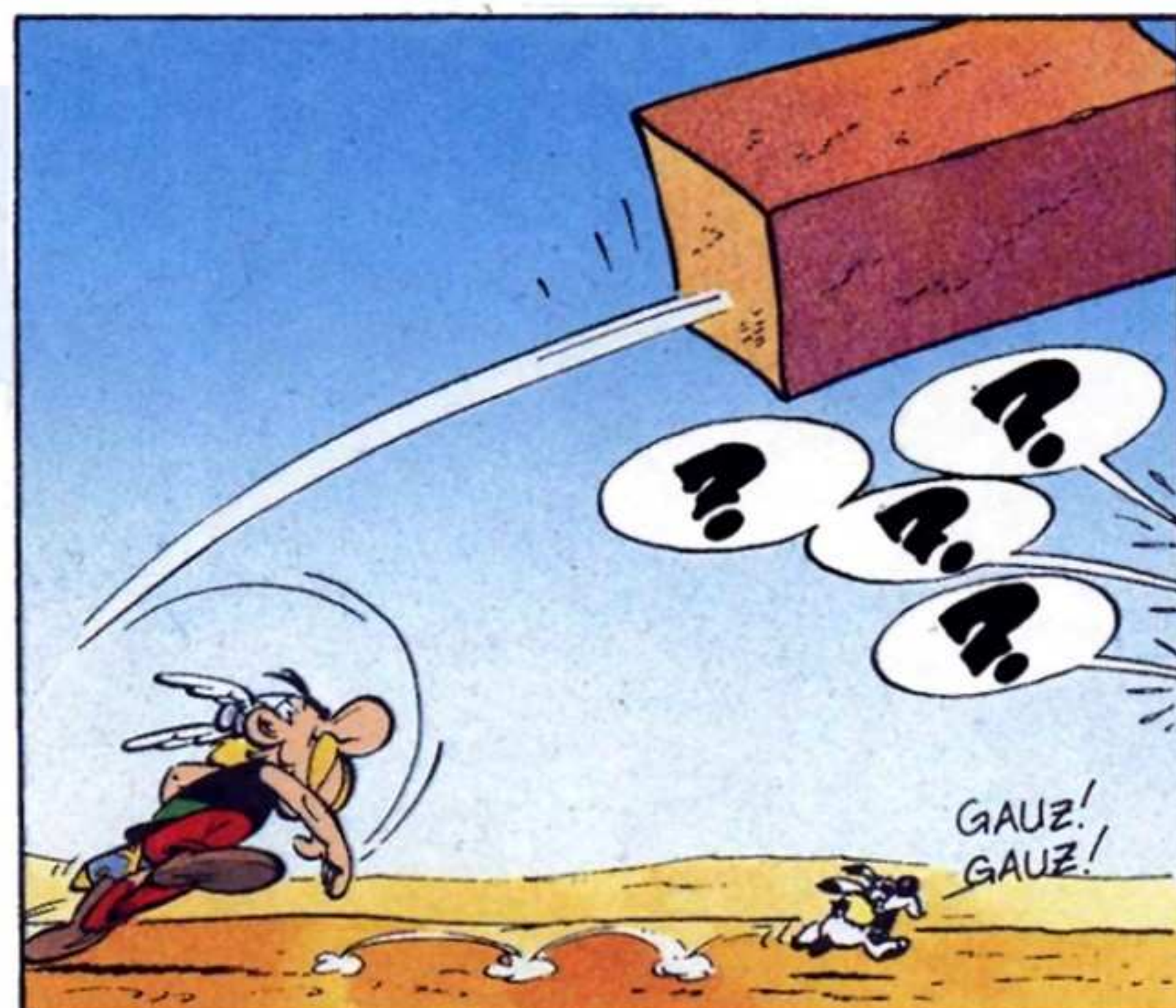
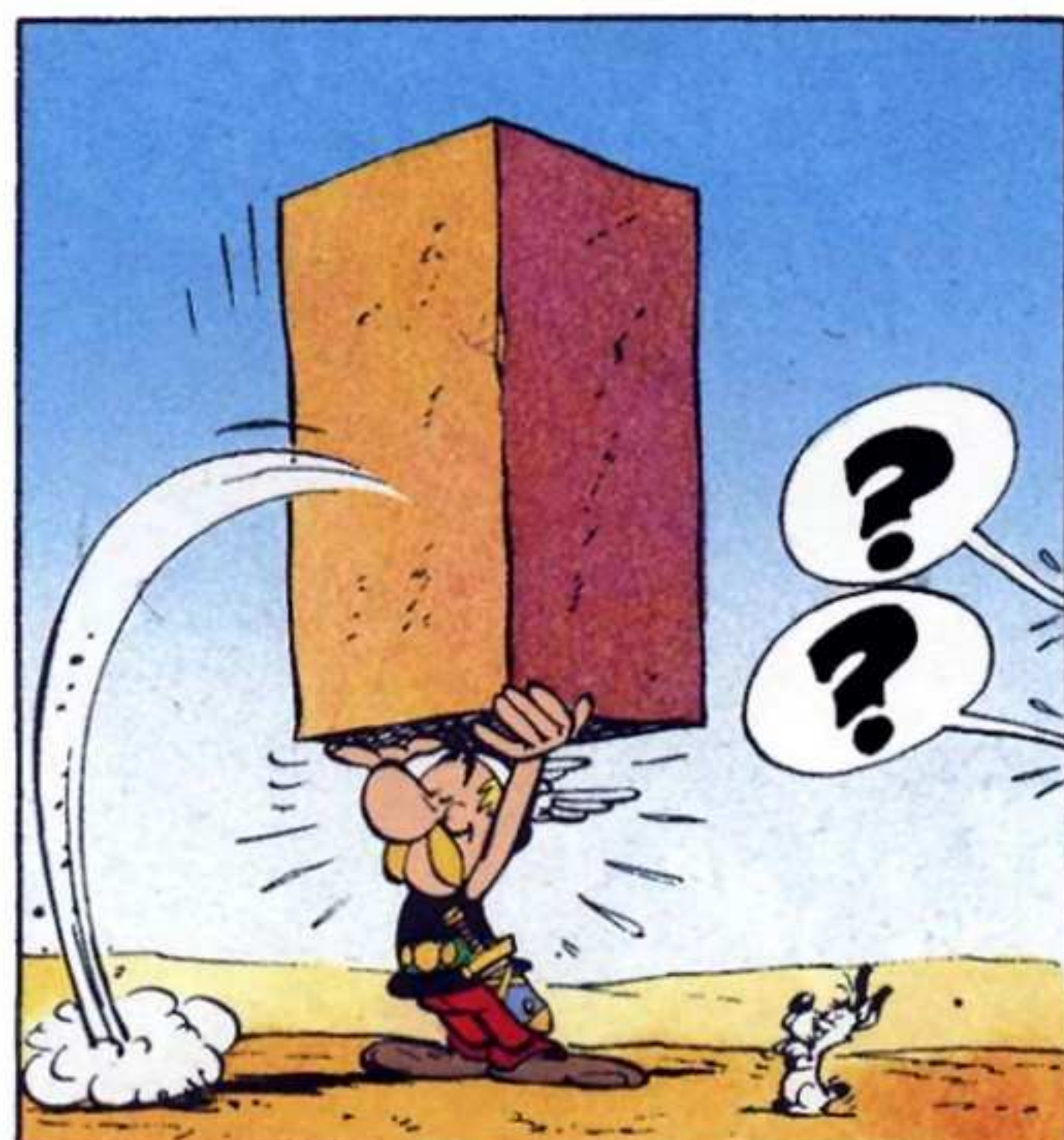
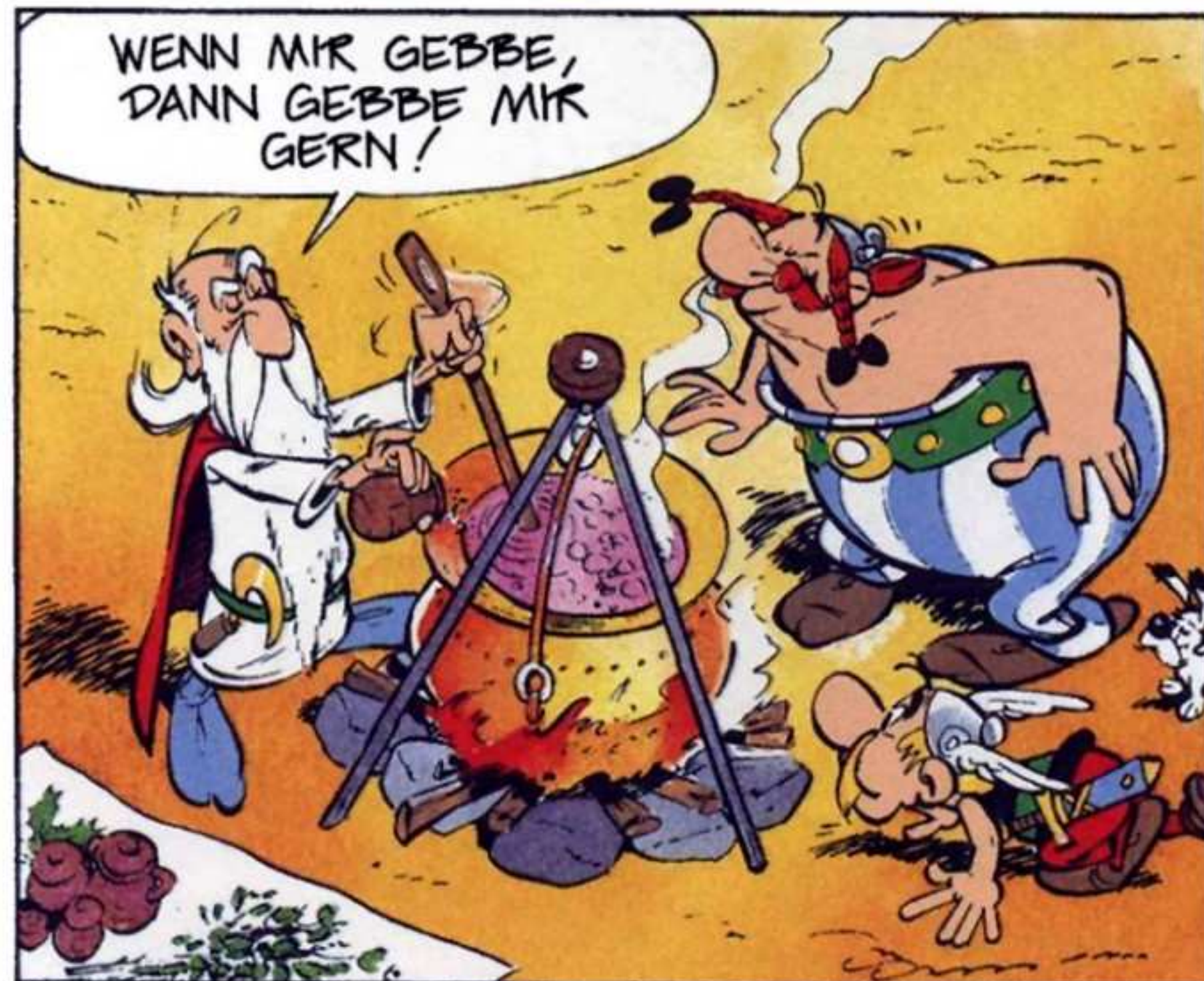
15

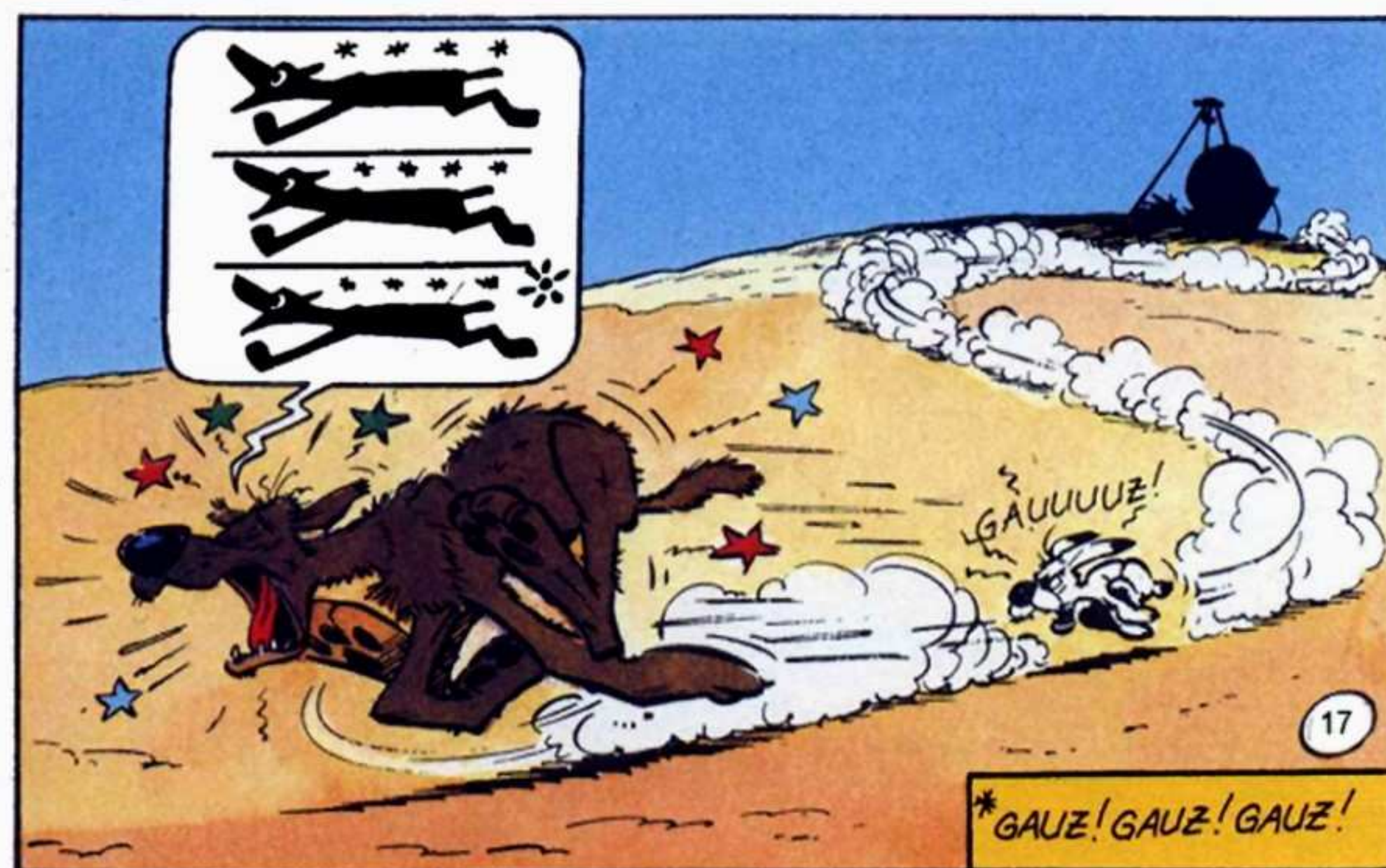
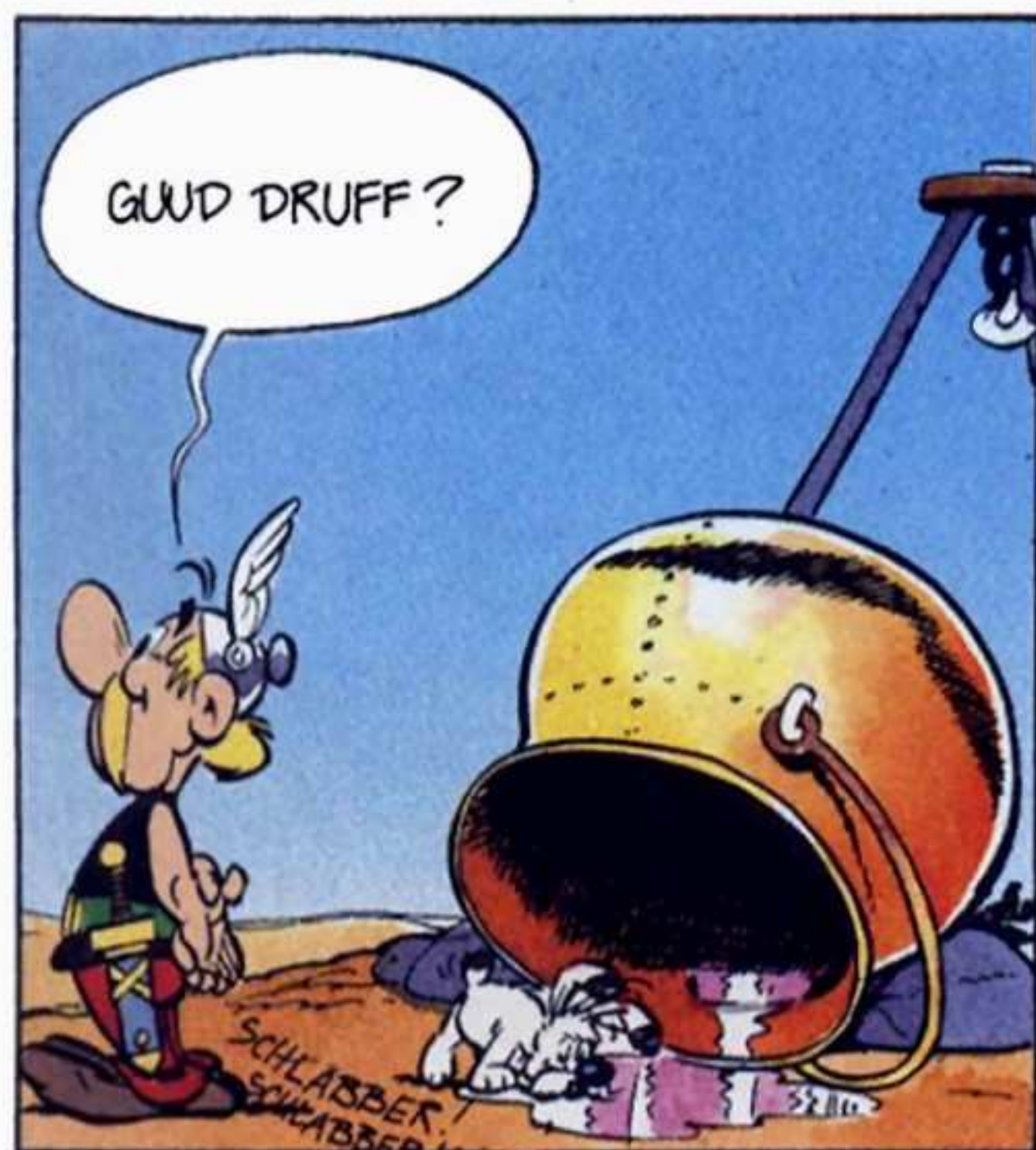
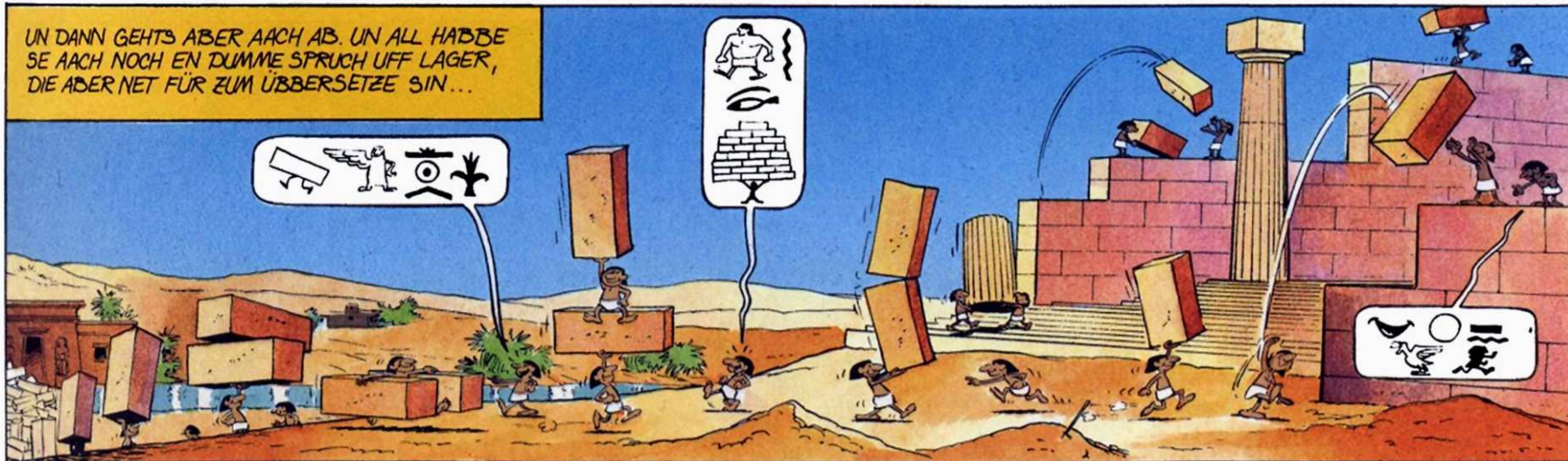
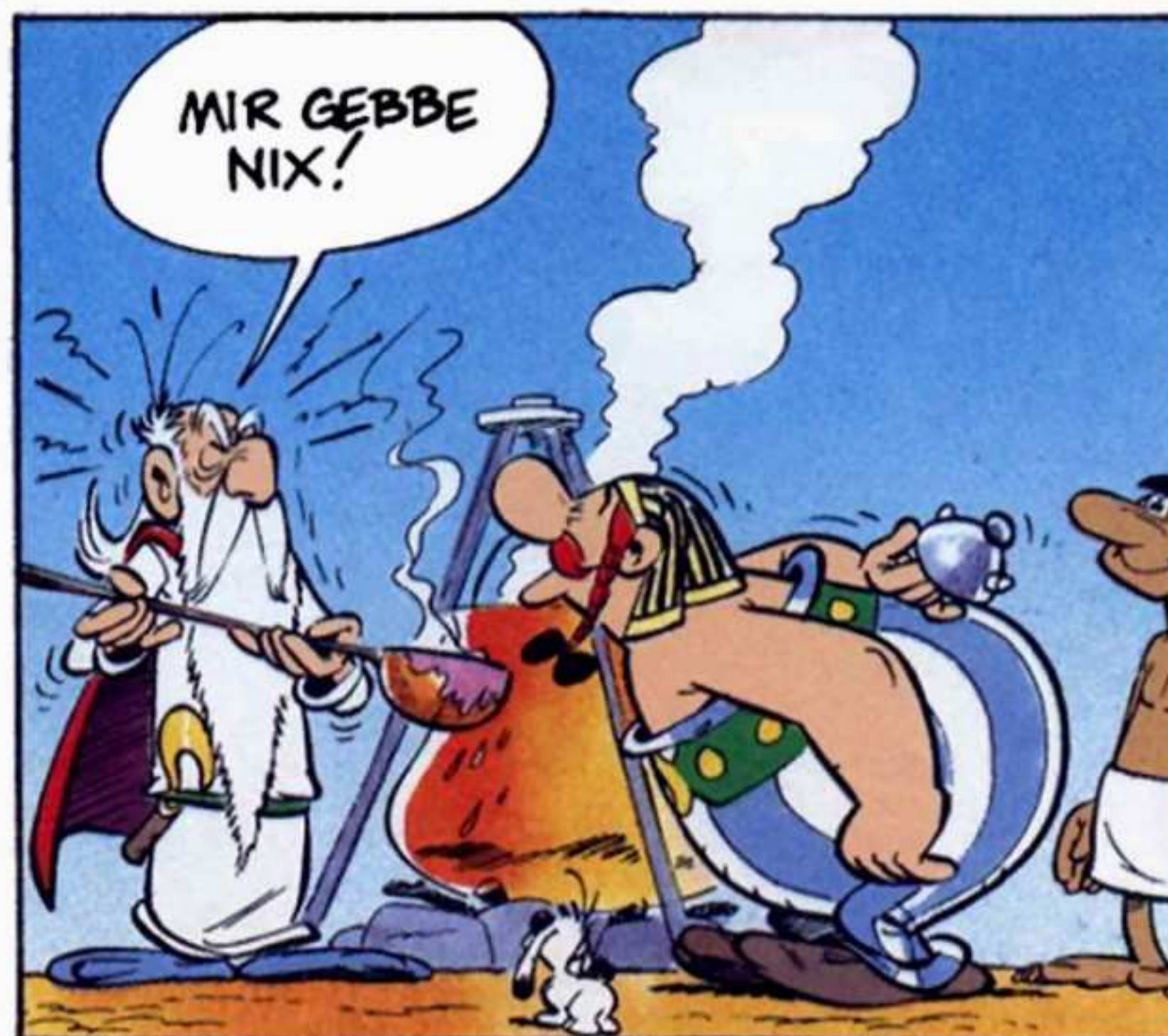
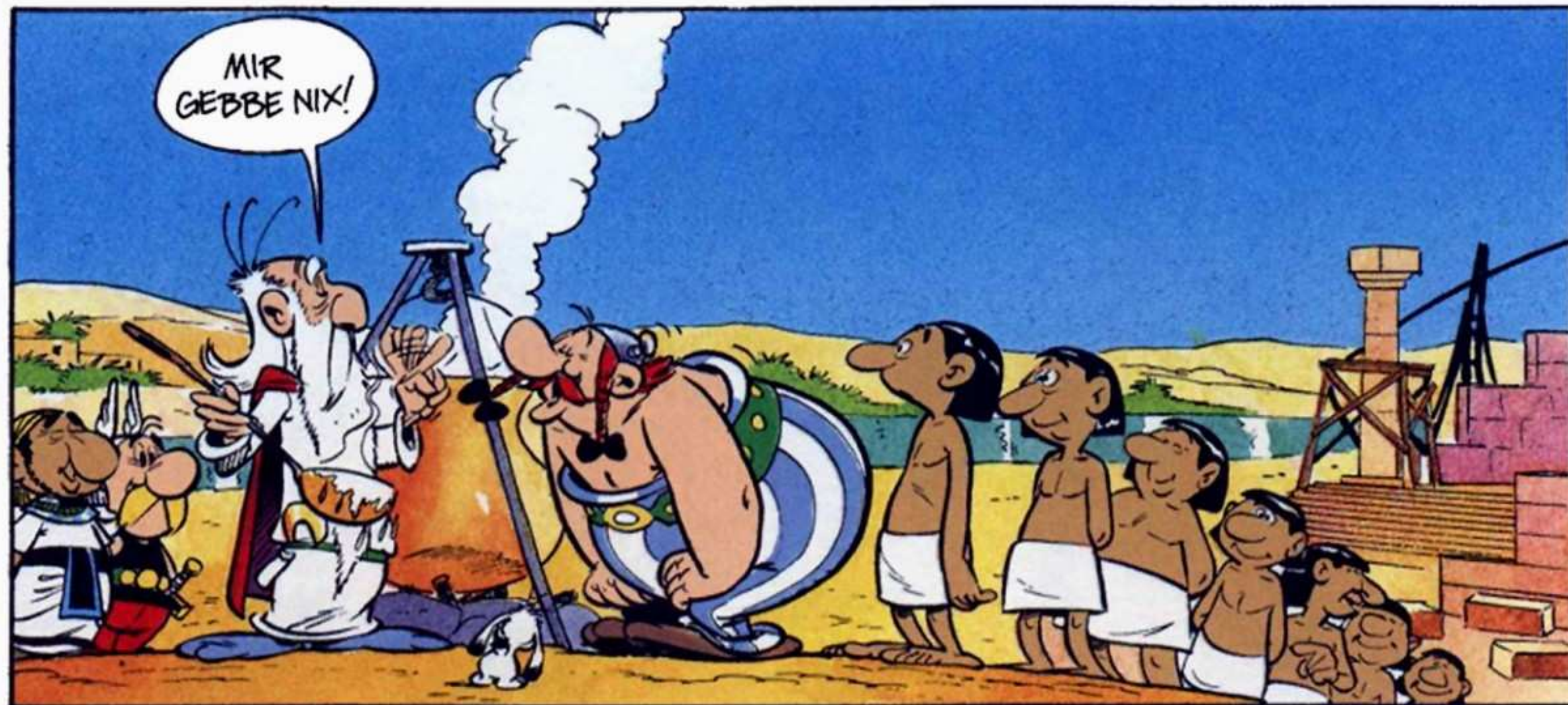
DES SIN HEILIGE KROKODILE, DENE KANNSTE NET IRGENDSEN SCHMODDER ZUM FRESSE GEBBE!

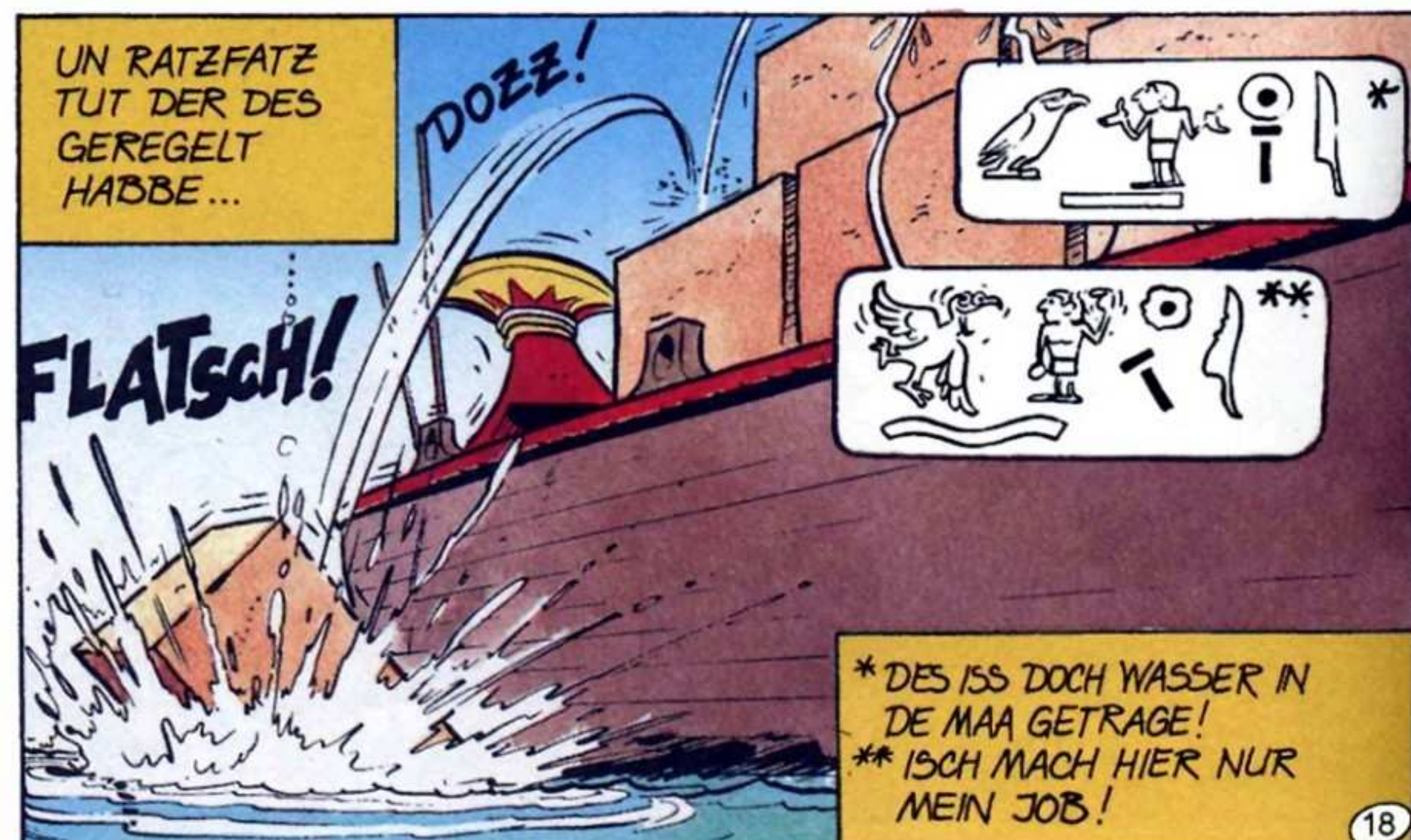
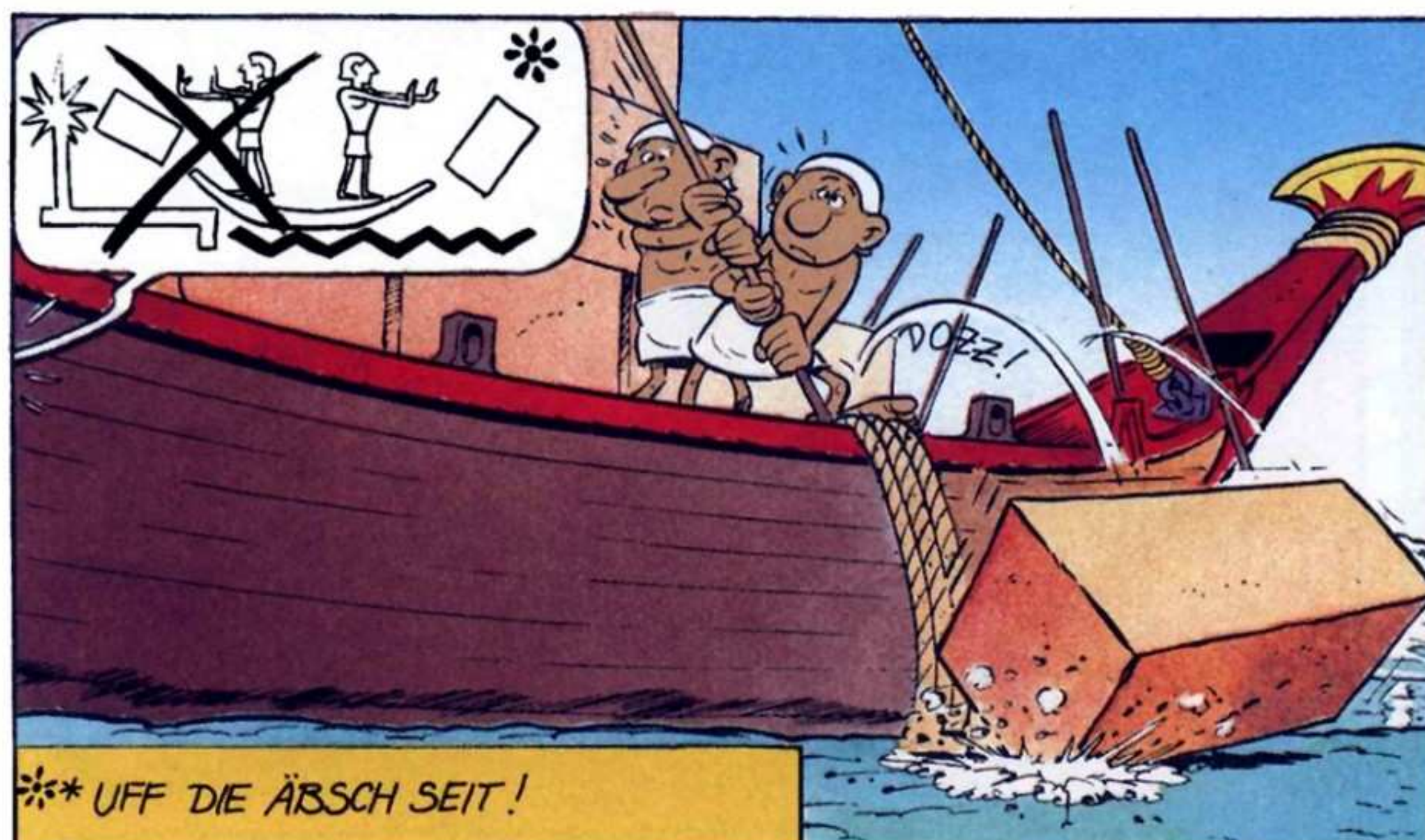
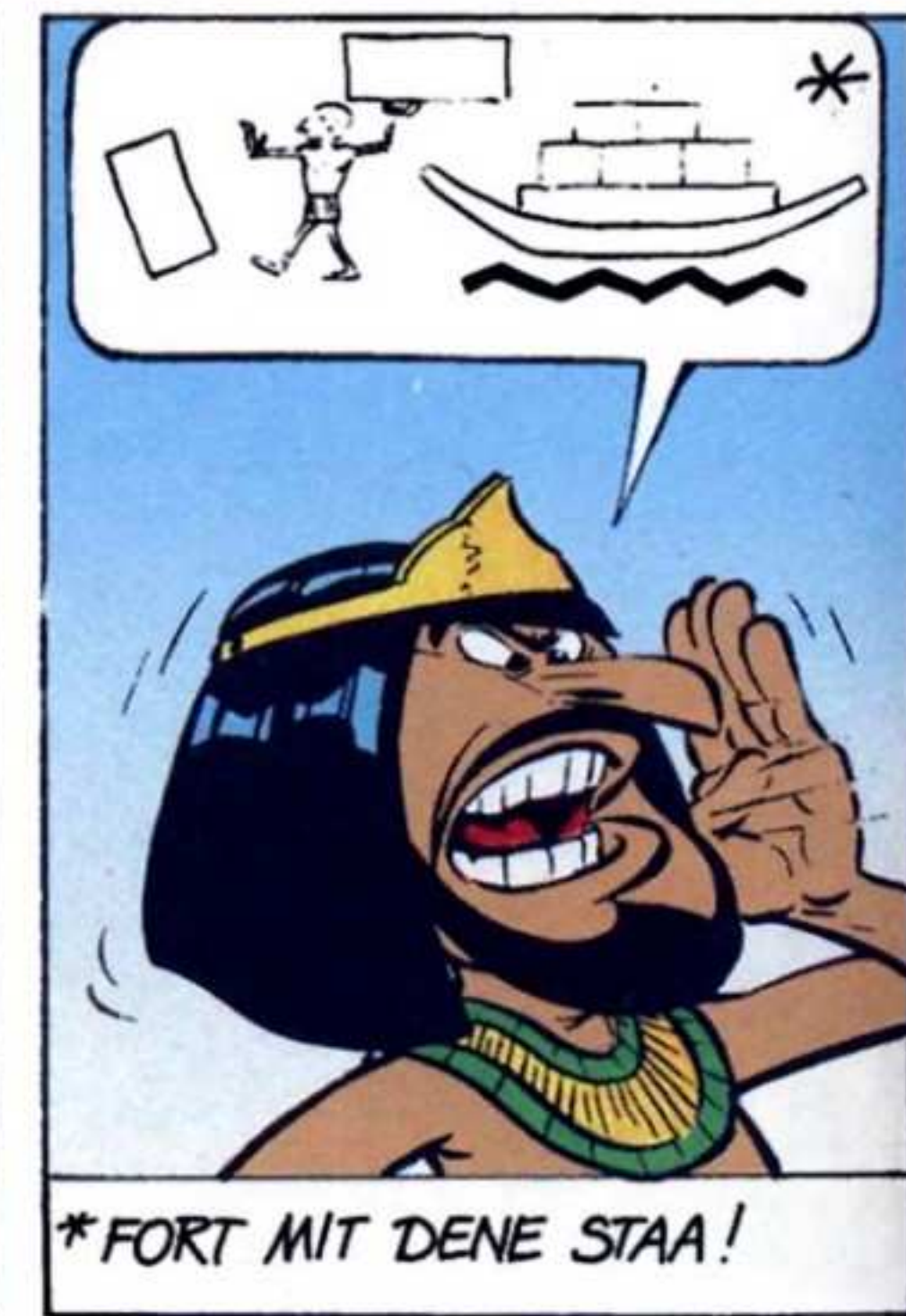
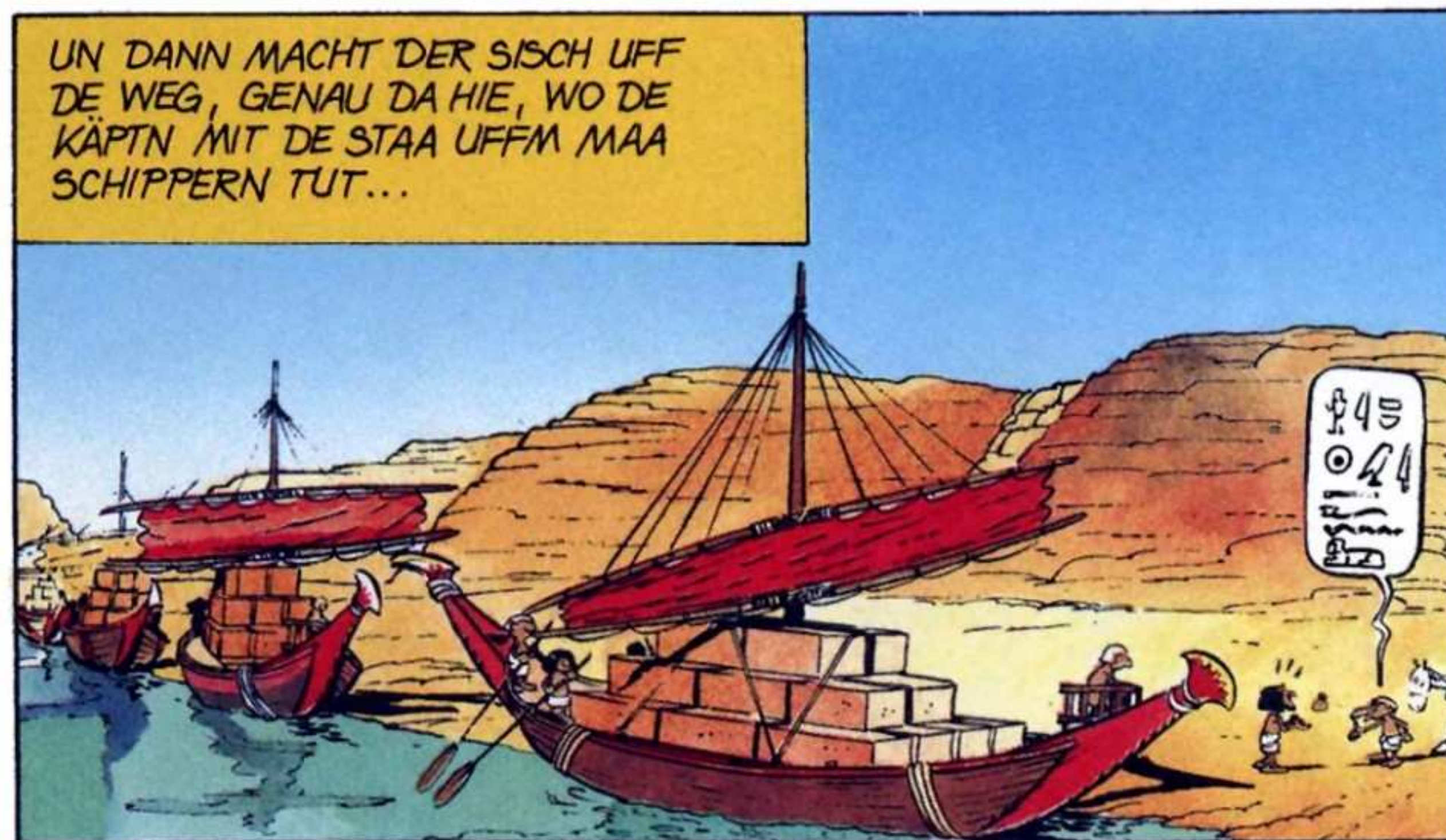
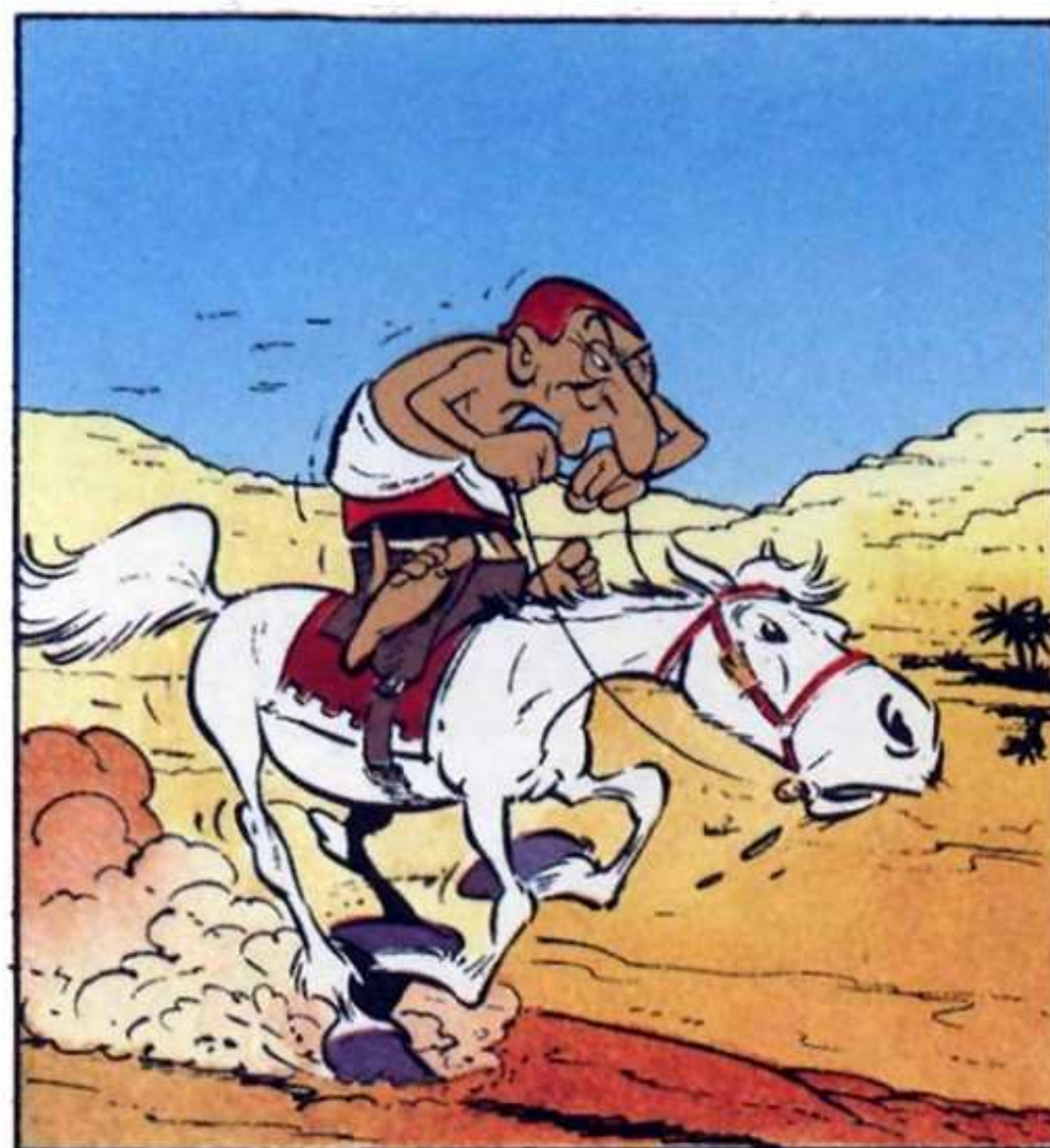
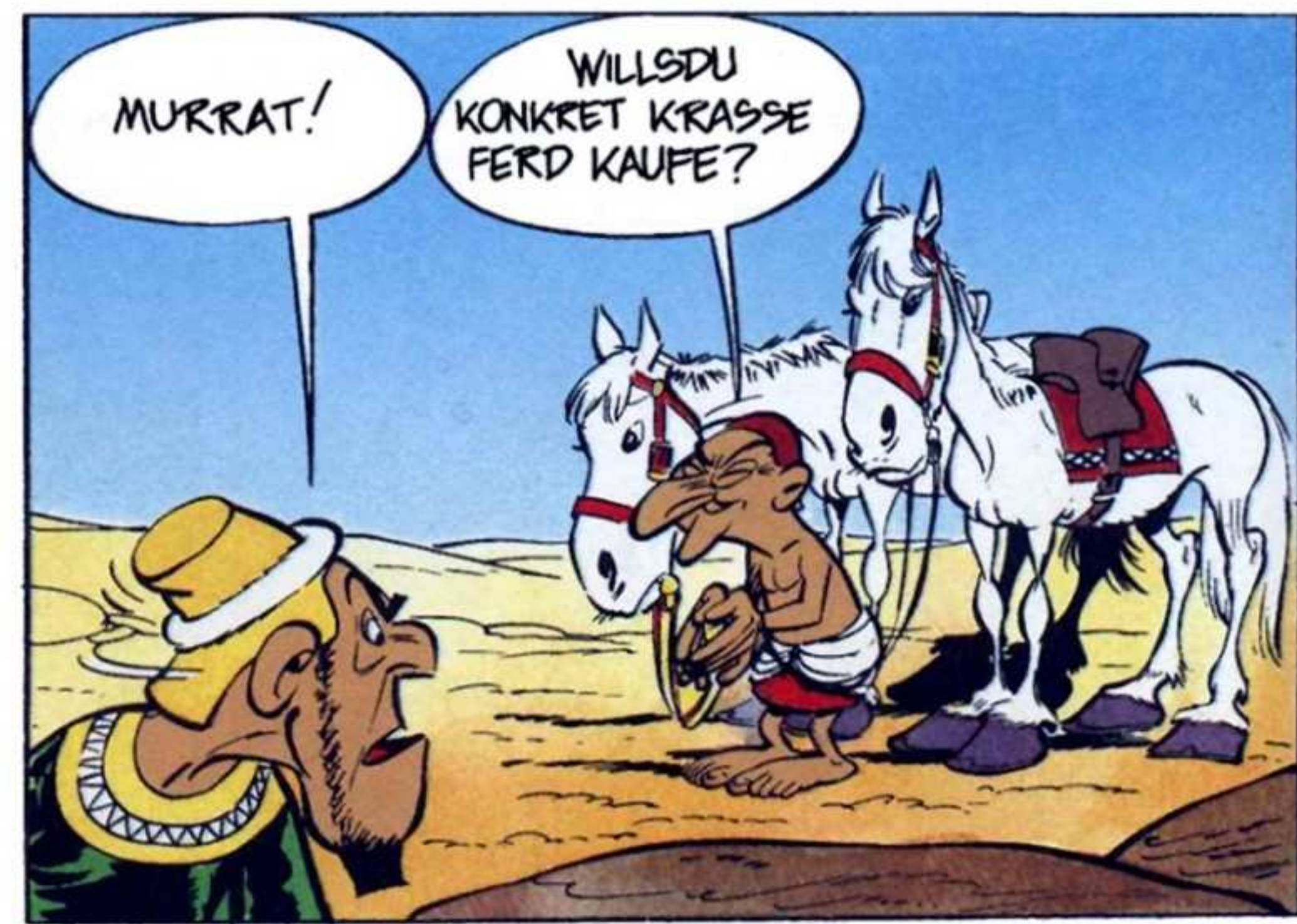
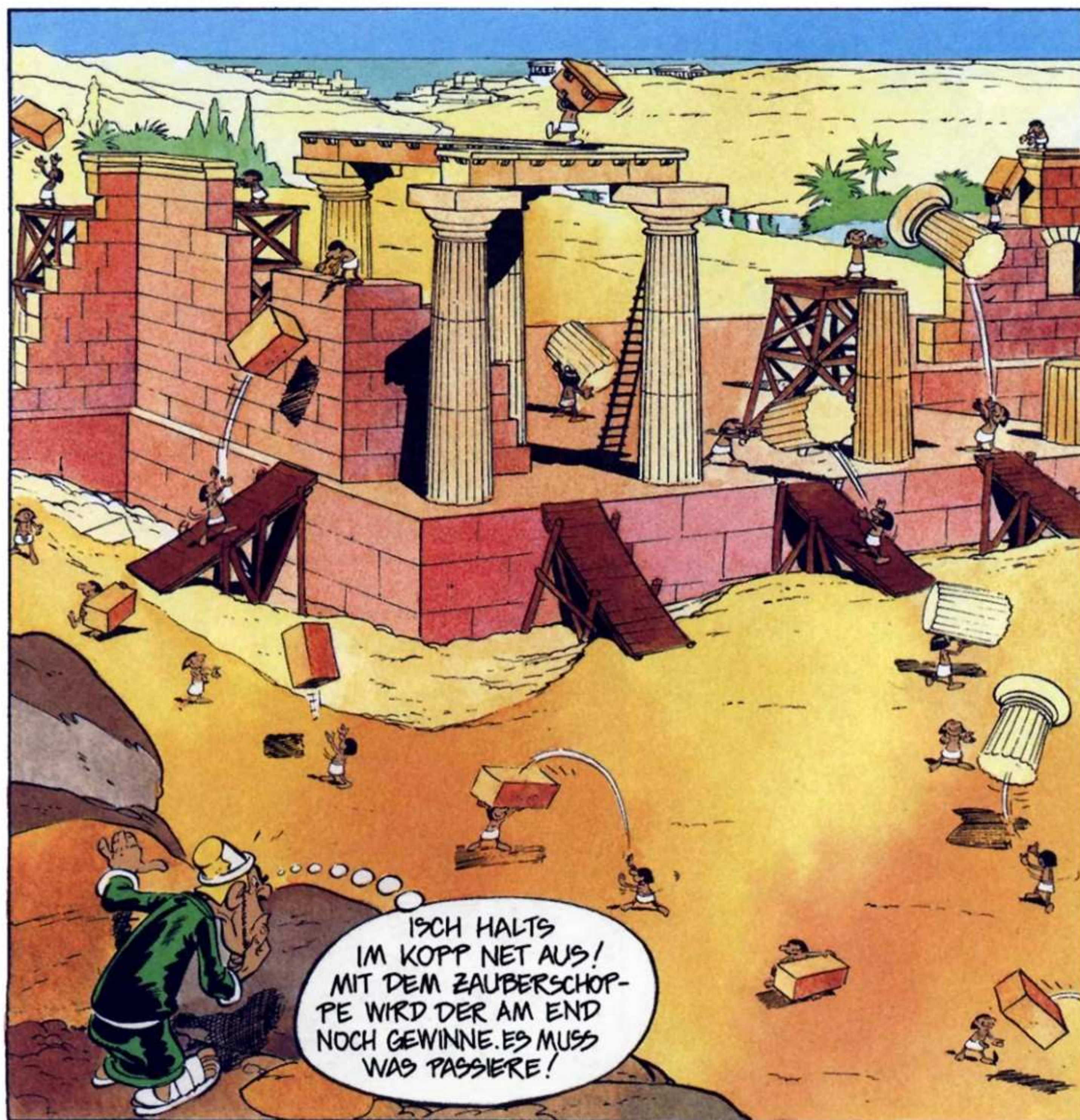
DIE HABBE EN DUBBE, DIE ÄGYPTER!

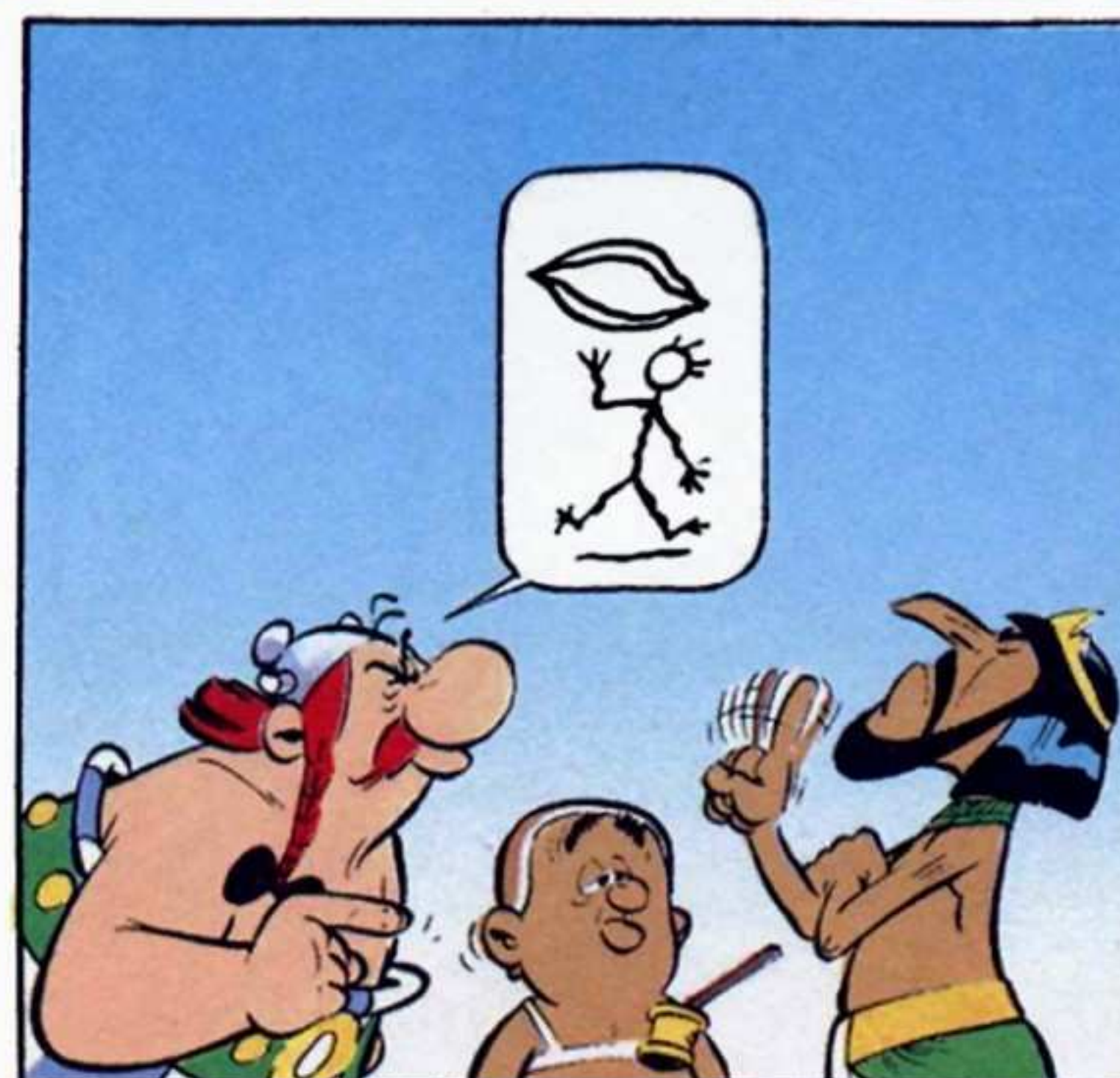
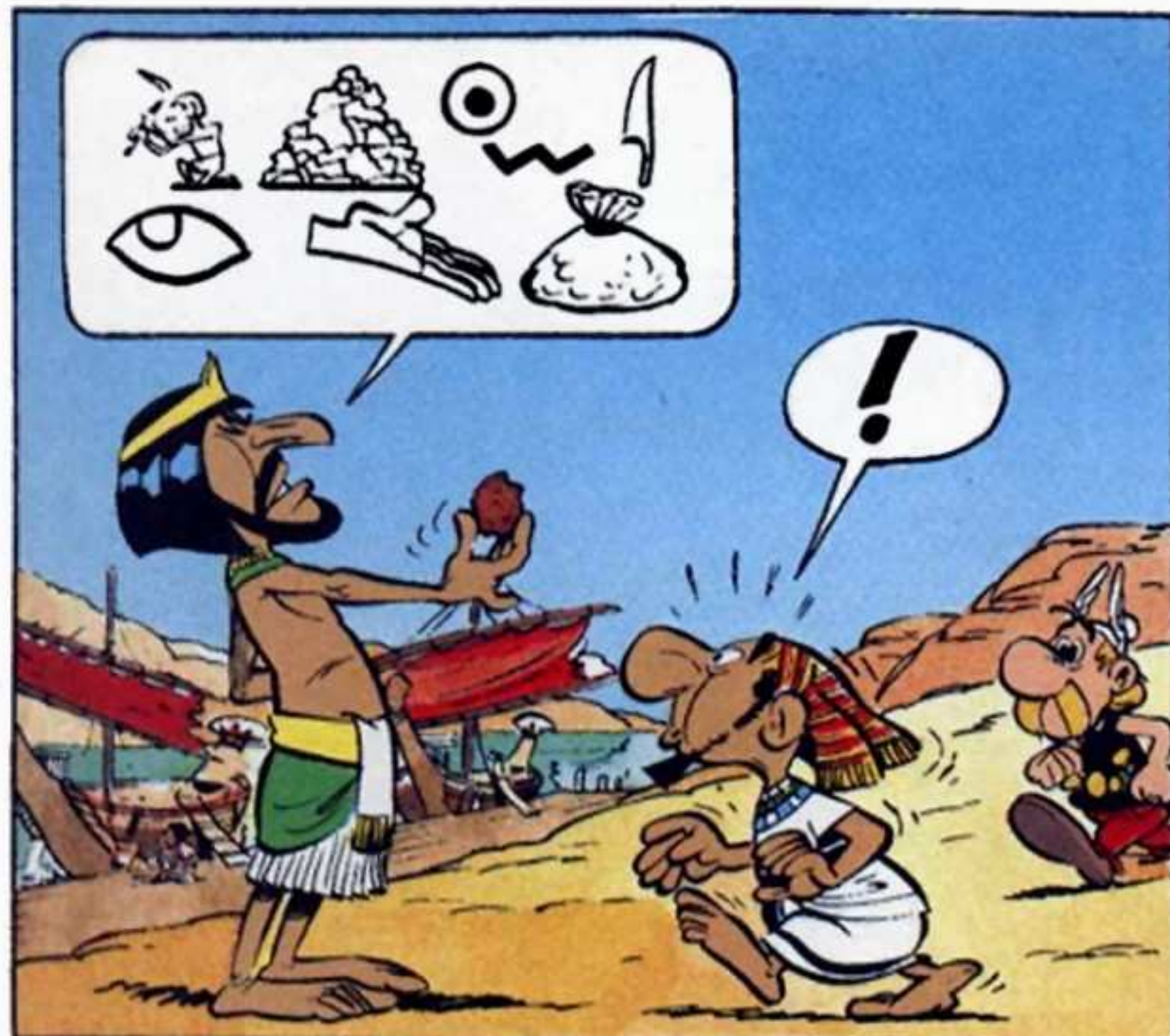
TOGG!
TOGG!
TOGG!

15











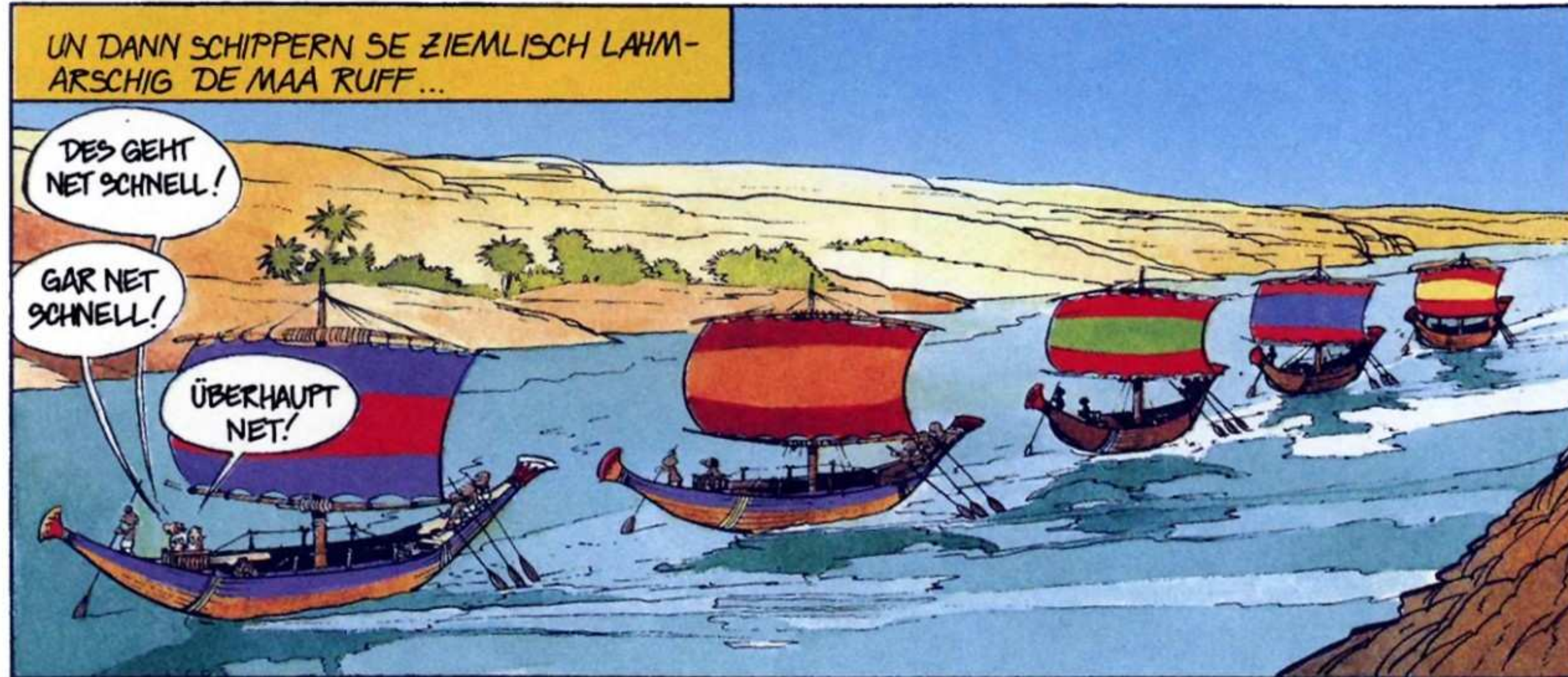
KORZ DRUFF...

MIR FAHRE JETZT
DE MAA ERUFF ALS WIE
BIS ES NET MEHR
WEIDER GEHE TUT!



BEIM HAHNEBAMBEL
DAHAAM...

DIE GALLISCHE
SCHNUUEDUNKER
MACHE RUFFZUUS UM
FÜR DIE STAA ZU HOLE.
SORG DAFÜR, DES DIE
NET MEHR ZURÜCK-
KOMME!



UN DANN SCHIPPERN SE ZIEMLICH LAHM-
ARSCHIG DE MAA RUFF...

DES GEHT
NET SCHNELL!

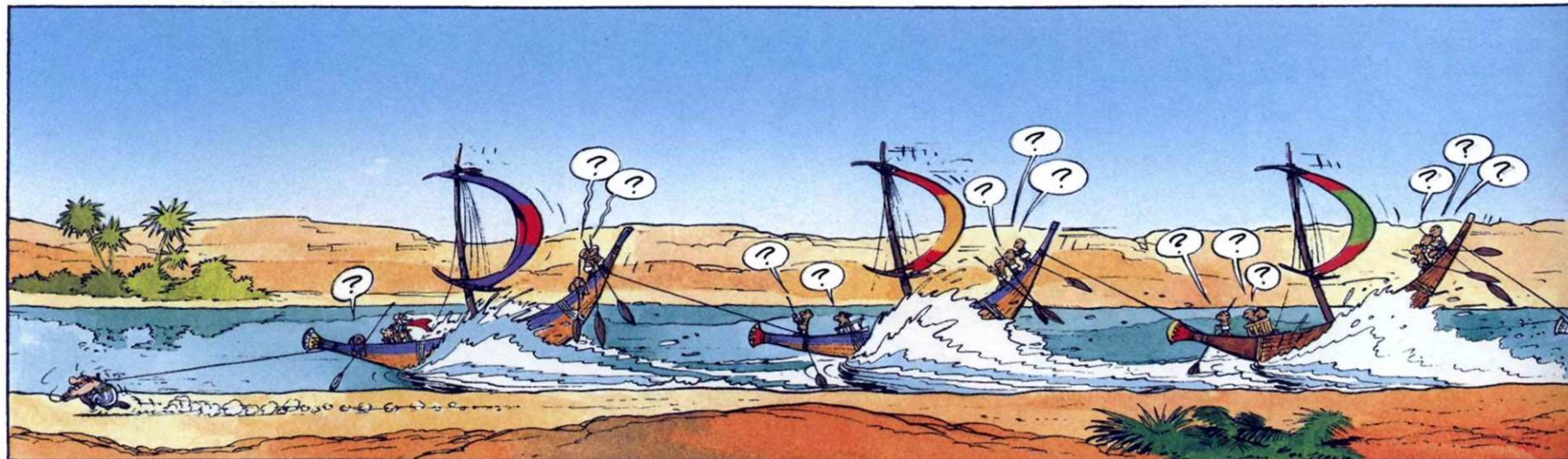
GAR NET
SCHNELL!

ÜBERHAUPT
NET!



MIR MÜSSE WAS MA-
CHE! ALL JETZT EMAL DA
RÜBBER GEFAHRE!

ENDLICH WAS
ZUM SCHAFFE!



ISCH WEISS JA, DES DER ALS
BOBBELSCHIE INS DIBBE GE-
FALLE ISS, ABER WUNNERN TU
ISCH MISCH JA DOCH IMMER
WIDDER!



DEM OBELIX SEI SACH ISS DER
BRABBSCH JA NET...

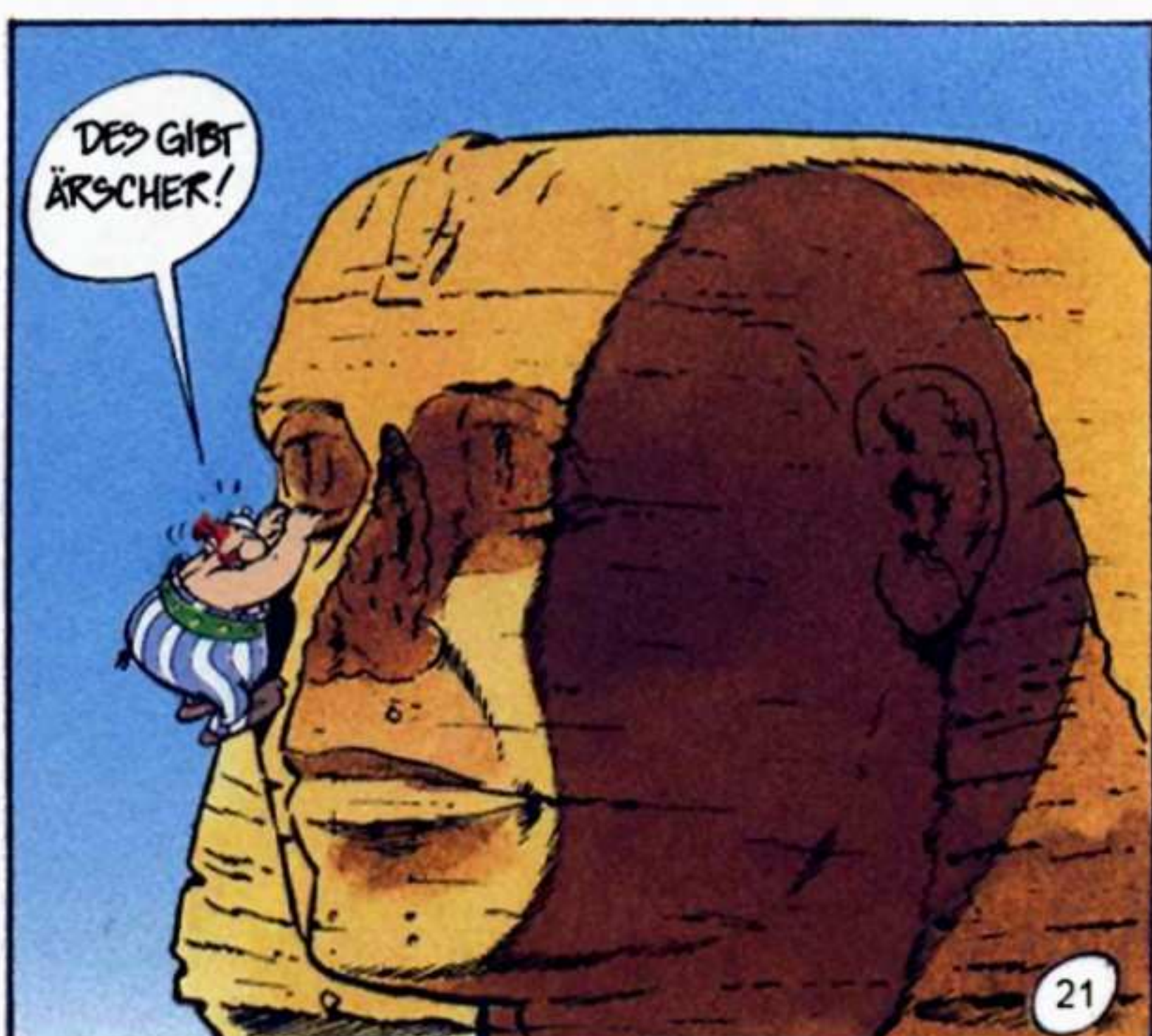
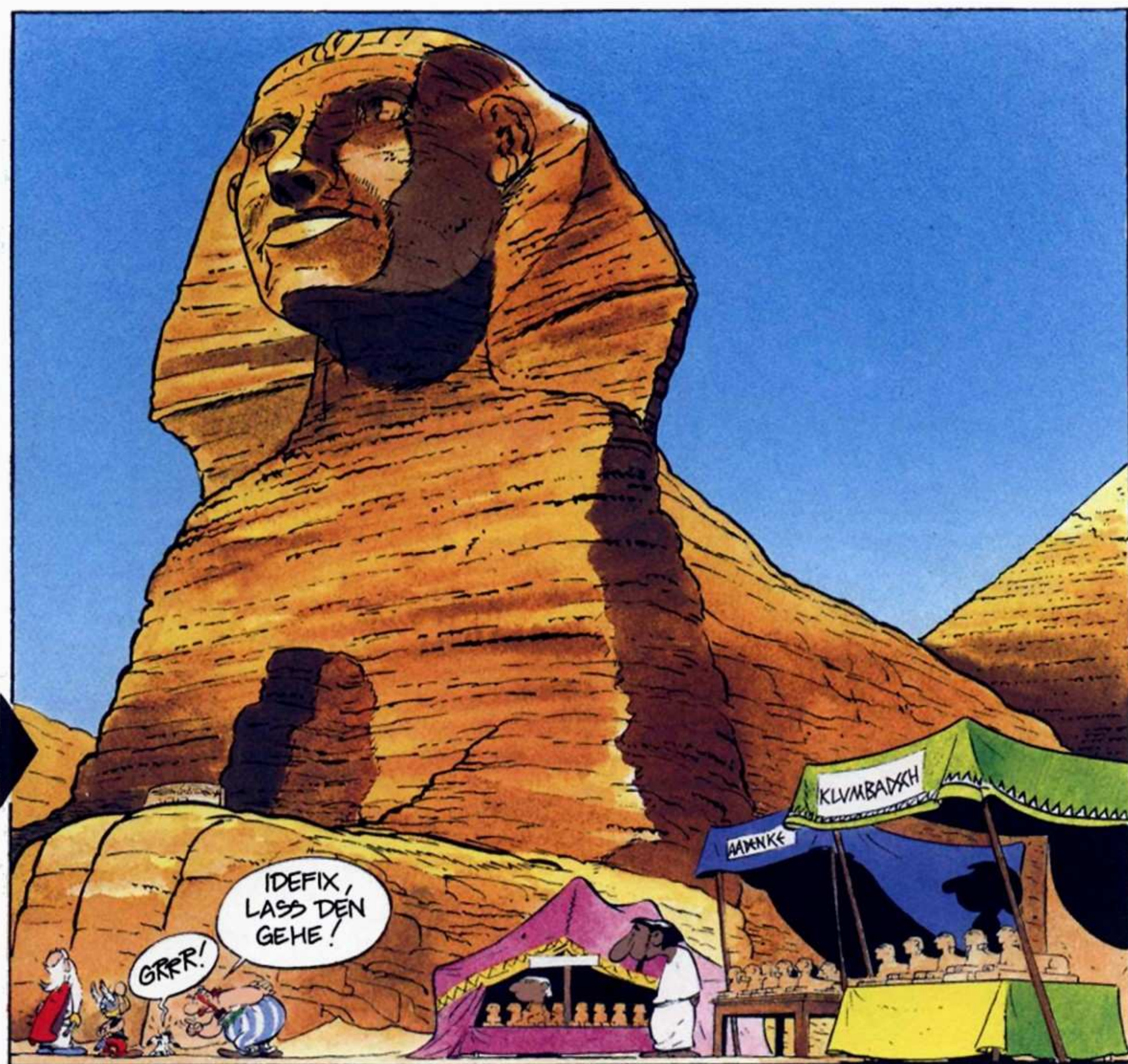
HÜLSEFRUCHT ZUM
ABENDBROT MACHT IN
DE NACHT DIE MÜCKE
TOT!

MIR WERDE UNS
AACH NOCH E PAAR VON
DENE PYRAMIDE AAGUGGE!
DESS ISS NET WEIT FORT VON
DA UN TUT SISCH VOLL LOHNE!



HINNERM HÜGEL TUT AANER GUGGE,
DER WO GAR NIX GUIDES VORHAT...

VOLL
KRASS,
EY!





DIE PYRAMIDE DA SIN VOLL DES WELTWUNNER! DIE WERDE LÄNGER STEHE ALS WIE ES WALD-STADION!

GANZ HERRLISCH!

NIX GEGE DIE ALD OPER!



DES ISS KULTUR, DU SIMBEL! ES MUSE-UMSUFER MIDDE IN DE WÜST!



ALDER, WIE GEHT? WILLSDU GUCKE UL-TRAKORREKDE PY-RAMIDE?

DES ISS JA E DING. ISCH HABB GEDENKT, DES DES NET GEHE TUT, DA ENEI ZU GEHE.

DIE HAB-BE EN DUBBE, DIE ÄGYPTER!



ISCHWÖR! GUCKST DU HIER ENDKRASSES-TE PYRAMIDE VON DE GANSE WELD!



NOCH BESSER KOMMT! HASSDU NOCH NET GEGUCKT SONAS, ALDER!

EI DA WERDE MIR DOCH EMAL GUGGE!



DA DARF SO KAA VIEHZEUG MIT ENEI. WENN DU DA WARTE TUST, DANN GIBTS EN KNOCHE, WENN MIR WIDDER-KOMME!



INNEDRIN...

ZEIG ISCH EUSCH VOLL KOR-REKDE GOLD-KETTE!



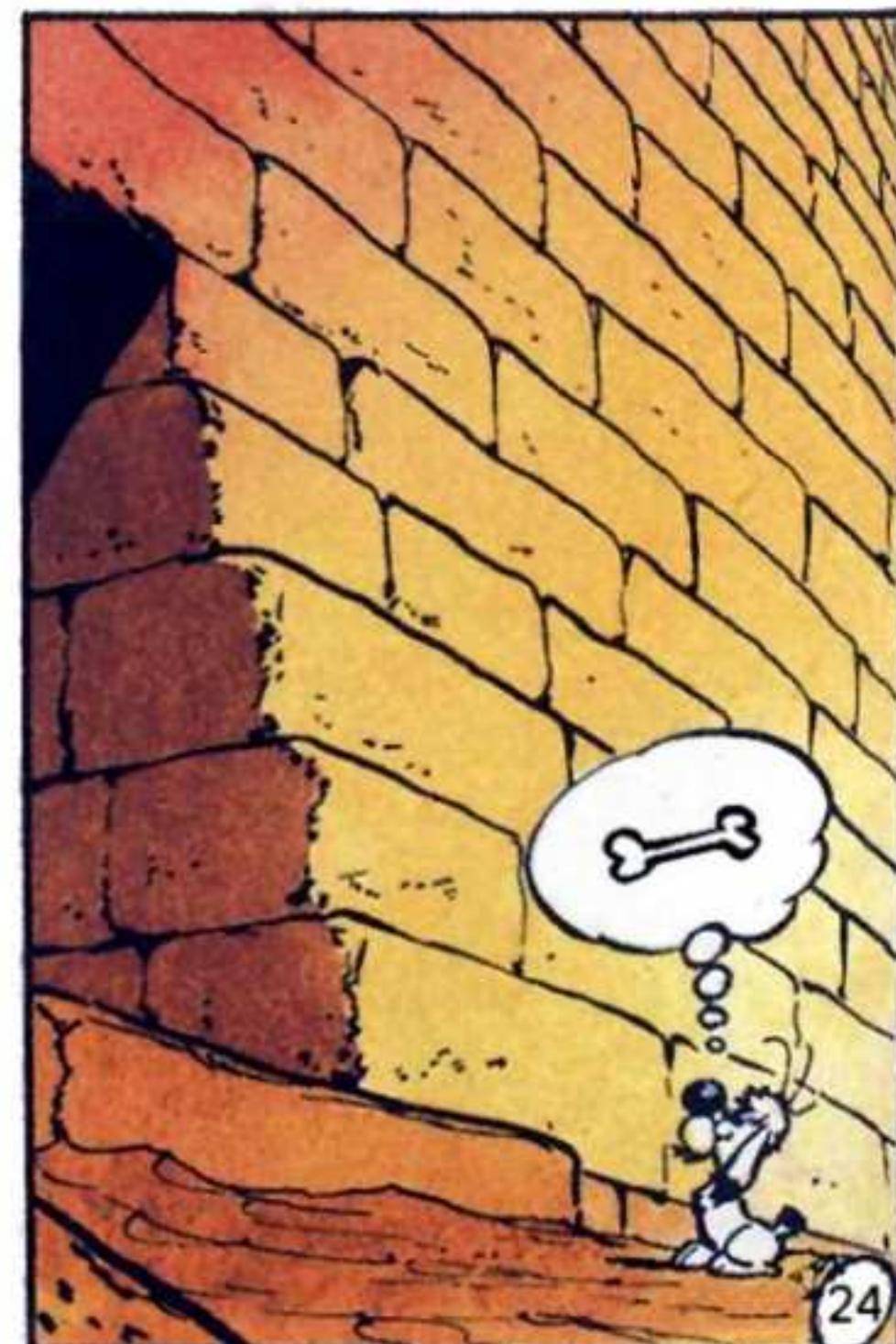
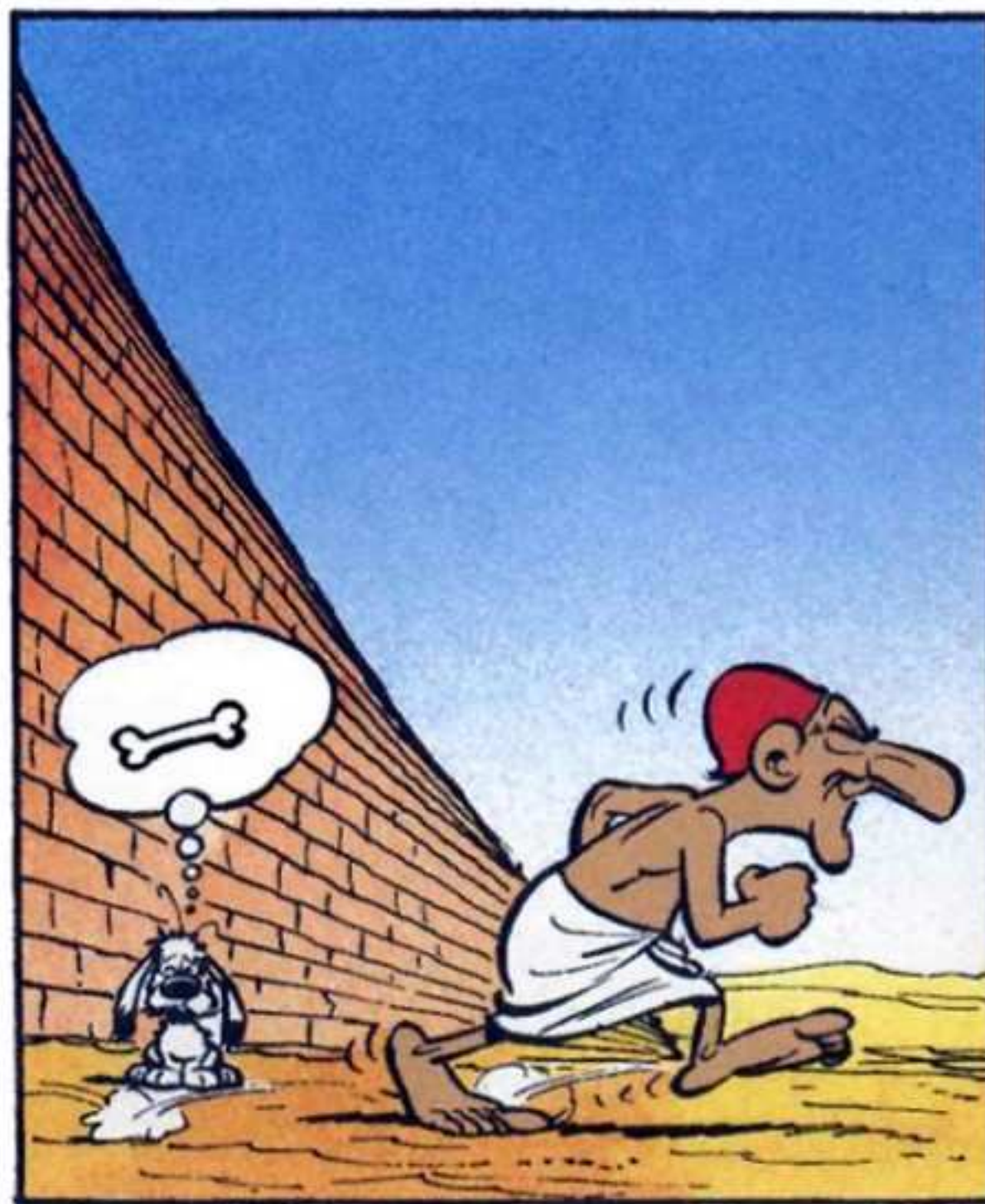
GUCKSDU HIER! VOLL DIE KRASSE VERTSCHECKEREIE, WEISSDU!

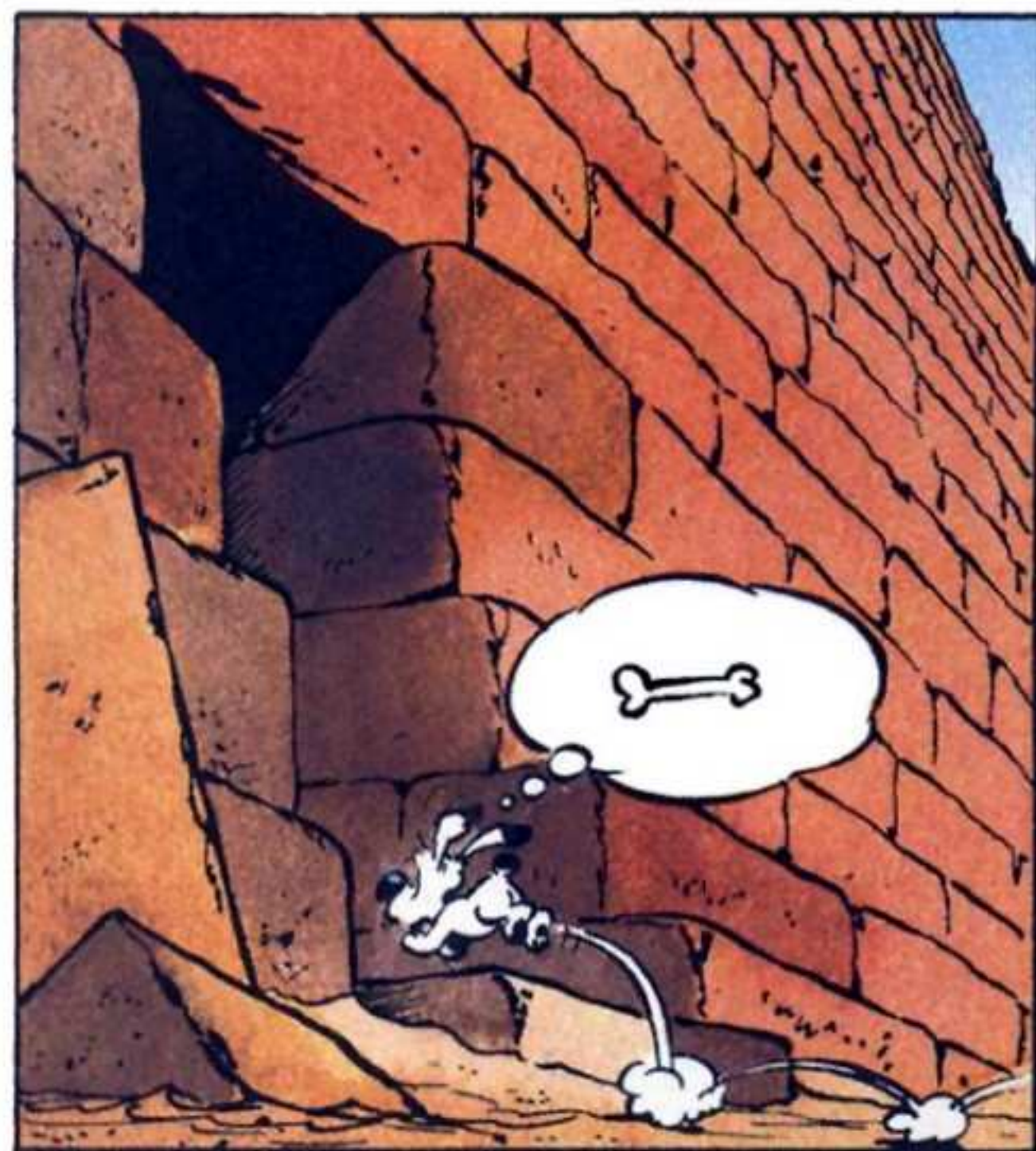


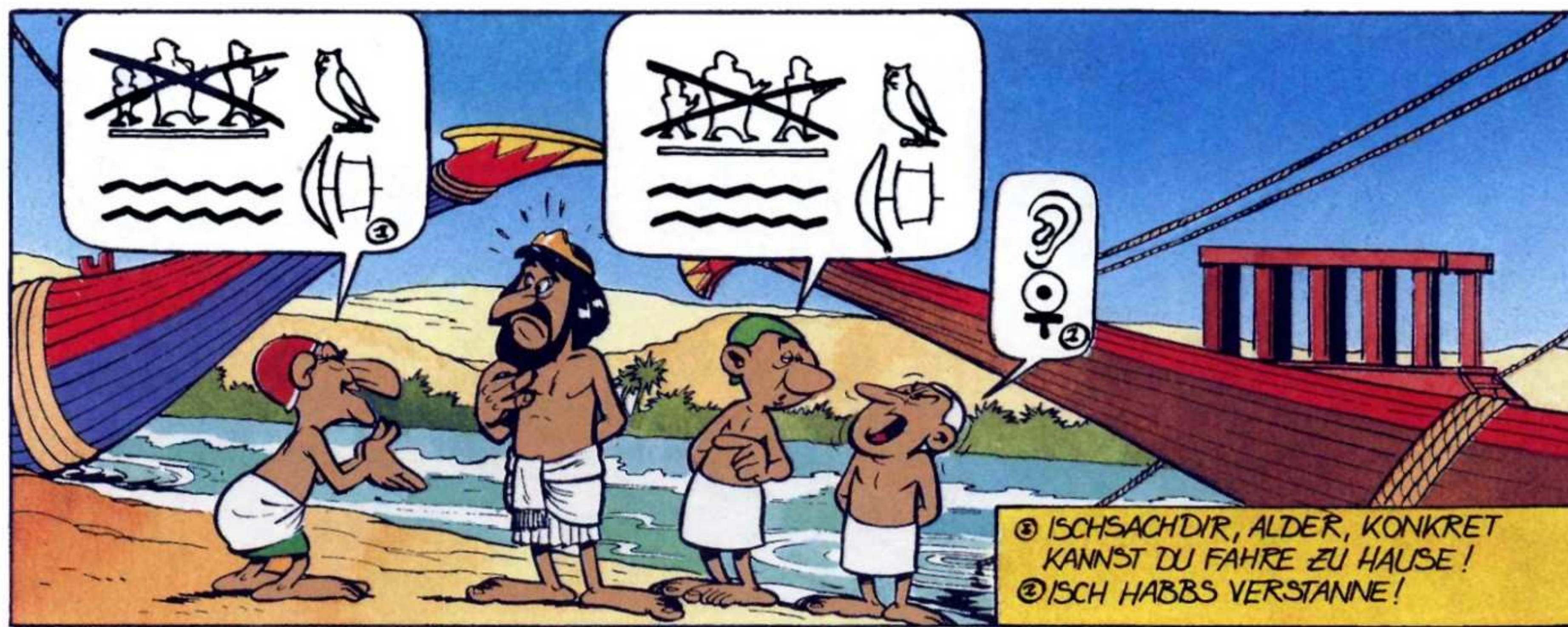
BADSCH!

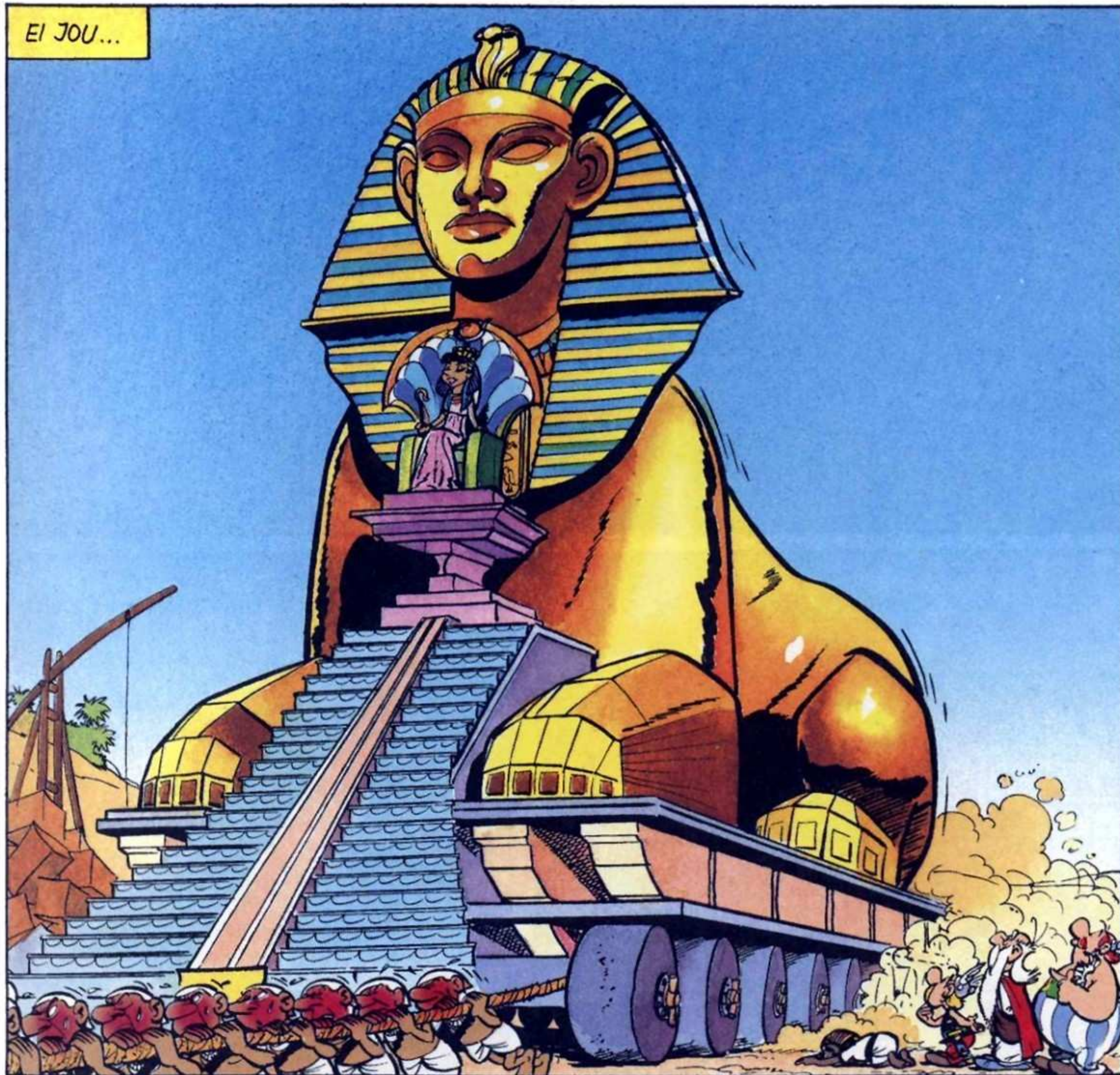
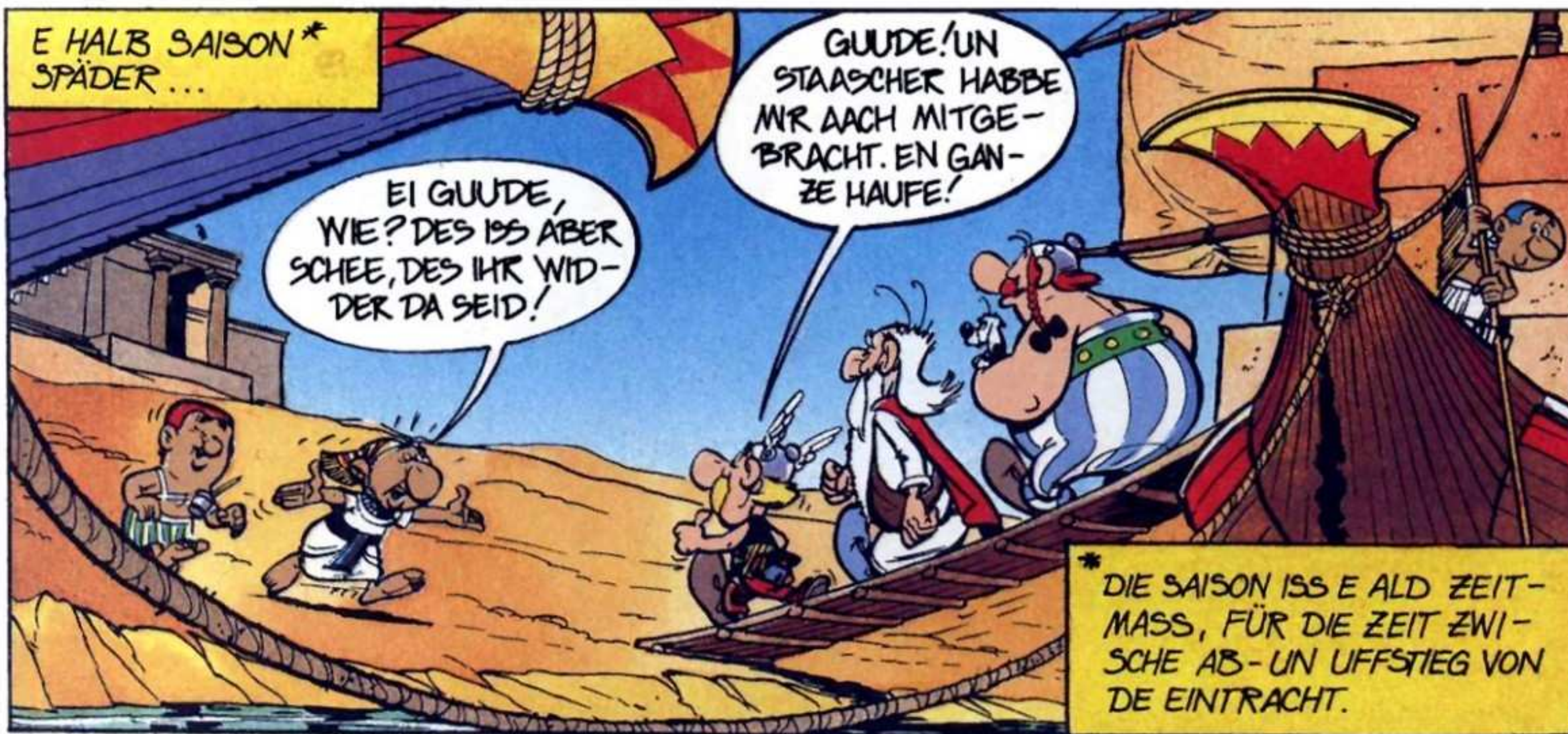
?!

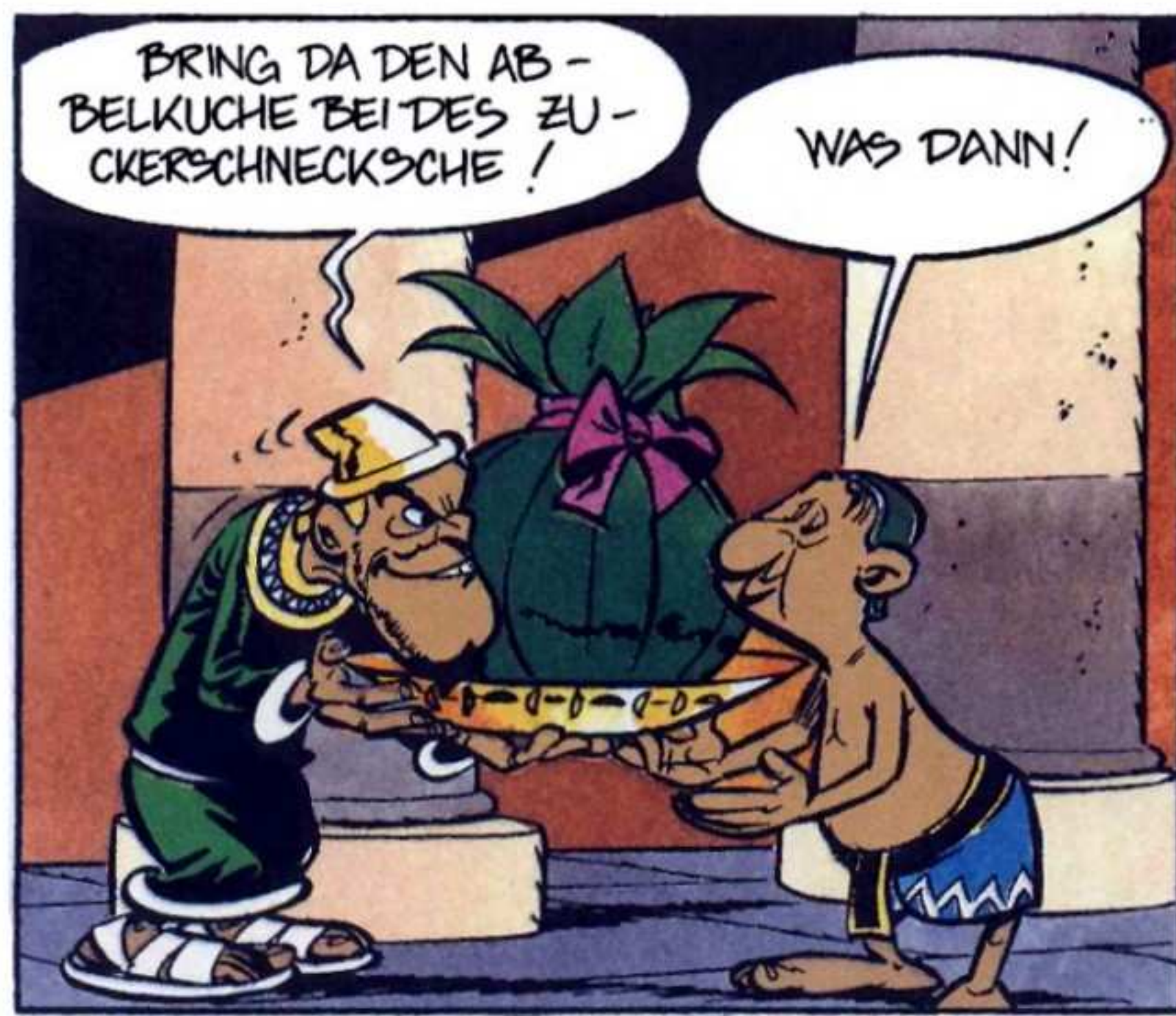
ISS DES KON-KRET DE VOLL FETT ENDKRASSE FRIEDHOF FÜR EUSCH!













ISCH GLAUB AACH,
DES DIE WAS UFFS
FREBBRETT HAB-
BE WOLLE!



MACH KAA SO FERZ
NET! DEM ZUCKER-
SCHNECKSCHE KANNSTE
KAA WIDDERWORTE
GEBBE!



UN DANN...

SO ALDER! MIT
DEM ABBELKUCHE
HABBT IHR MISCH FER-
DISCH MACHE WOLLE -
JETZT MACH ISCH EUSCH
FERDISCH!

ABELLKUCHE?
WAS DANN FÜR EN
ABELLKUCHE?



BRING MIR DEN SCHMA-
CKES BEI MISCH BEI!

SCHNIGG!
SCHNIGG!



GUGG! DER HAT
DADEVON GESSE UN
ES HAT EM VOLL DE
RANZE ZERRIS-
SE!

IN DREIßEM-
BELSNAME! MIR HAB-
BE DADEMIT NIX ZU
TUE! ESCHT
NET!

* AU - AU - AU - AU!



BABEL
NET!

EI...

DANN DARFST DU AACH
NIX BABBELE, ASTERIX!
WARTS AB!



FORT MIT DE-
NE! BEIM NÄCHSTE HEIM-
SPIEL KOMME DIE MIT EM
SCHALKE-TRIKOT IN DE
G-BLOCK!

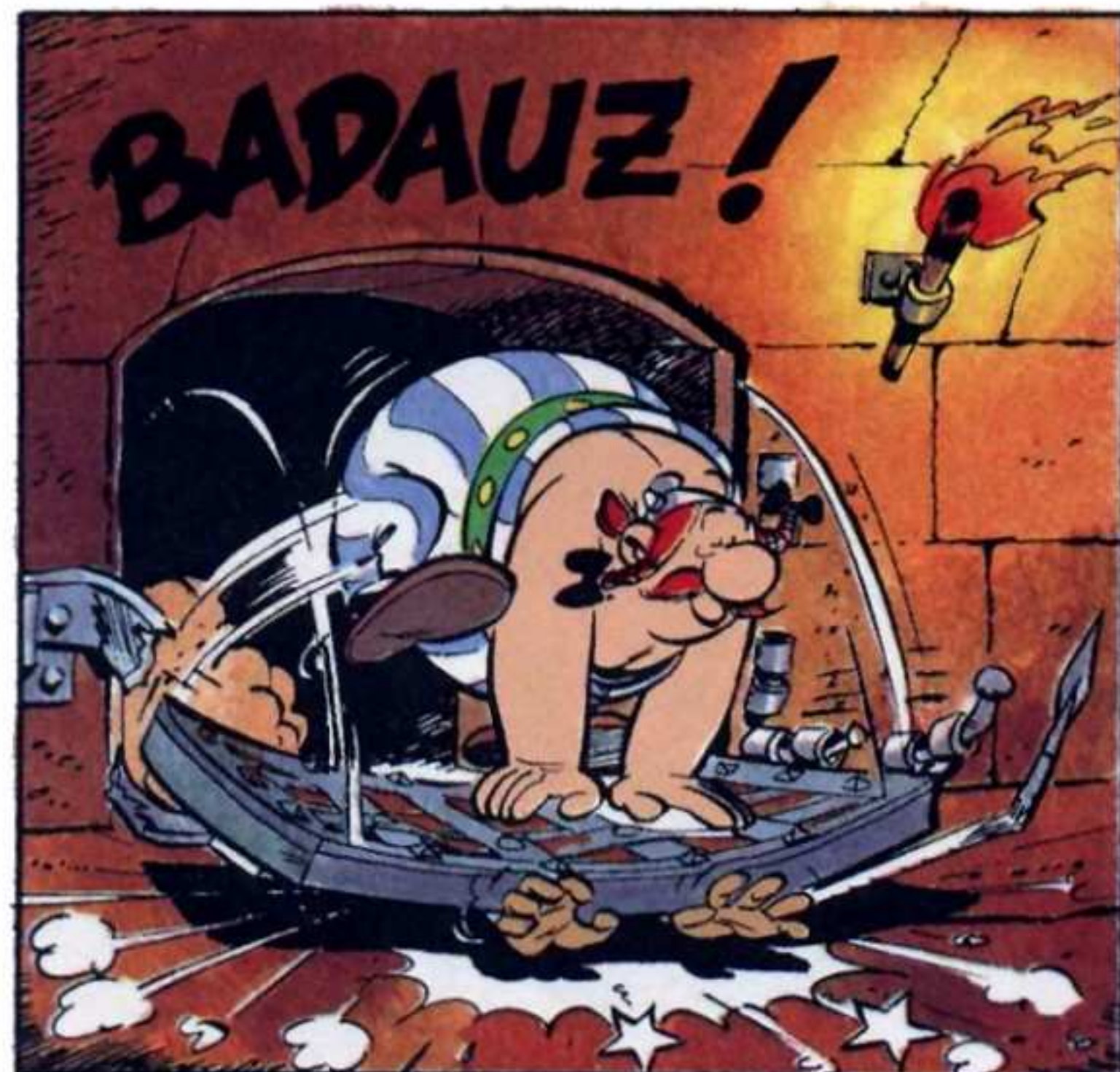


DA WERDE DIE UNS ABER
ORDENTLICH DE FRACK
VERROLLE!

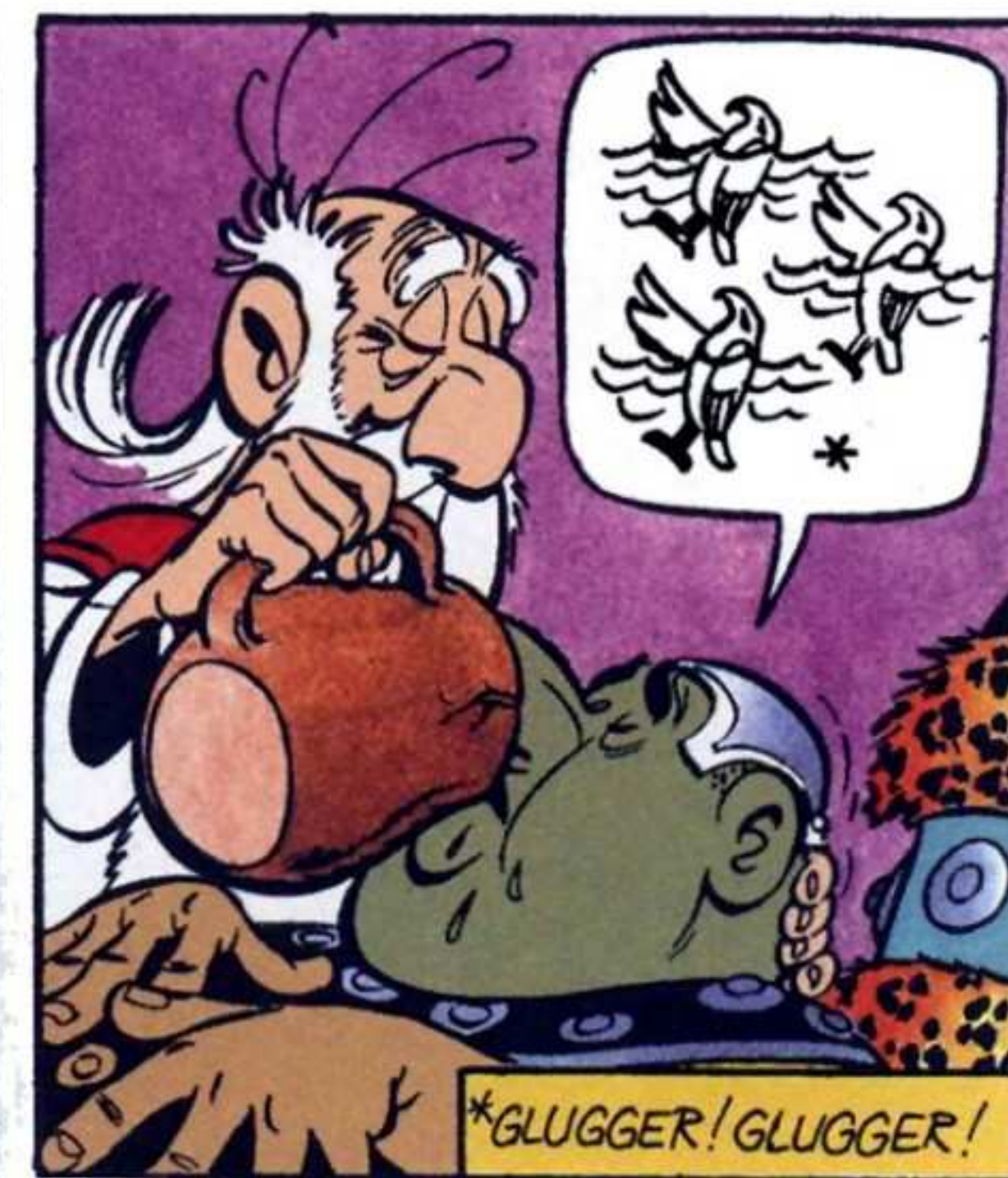
WARTS
AB!

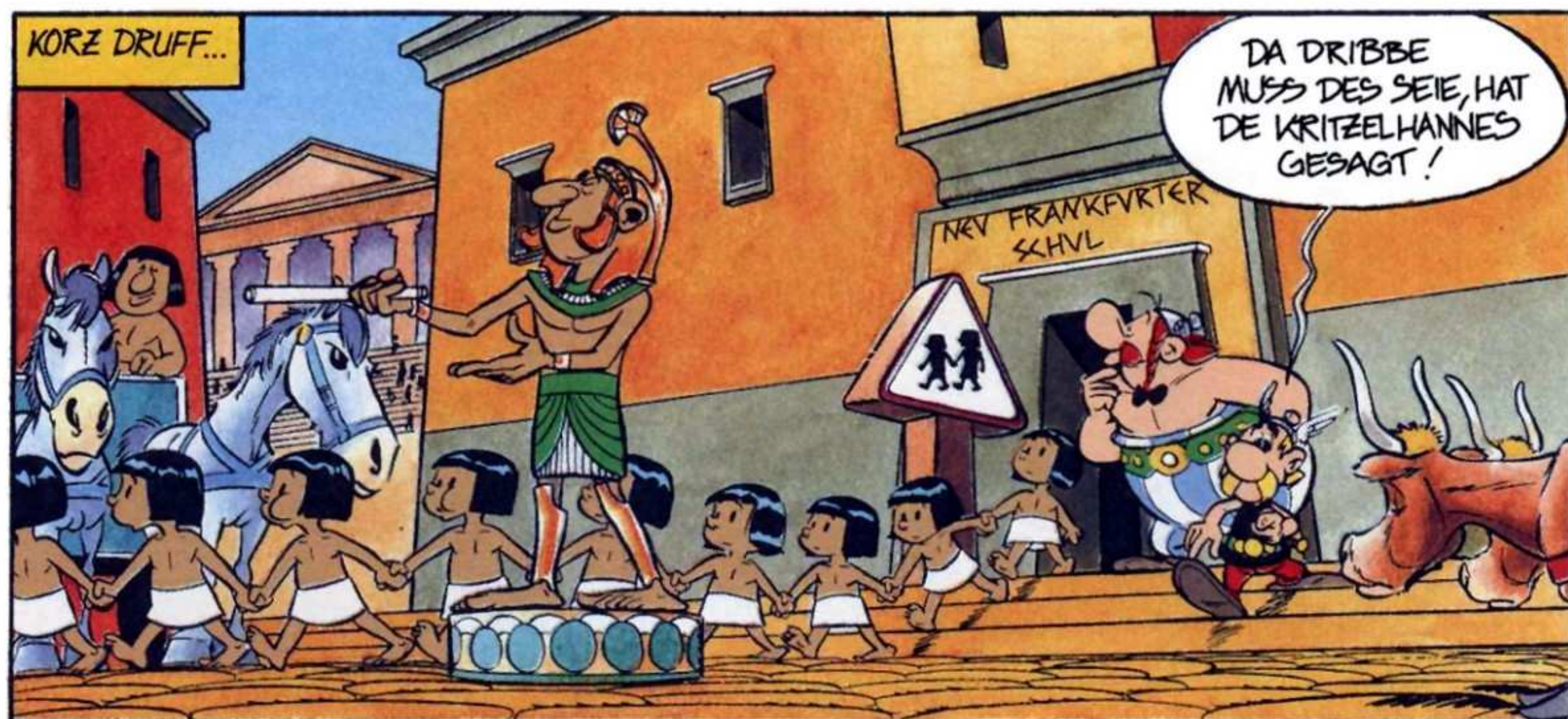


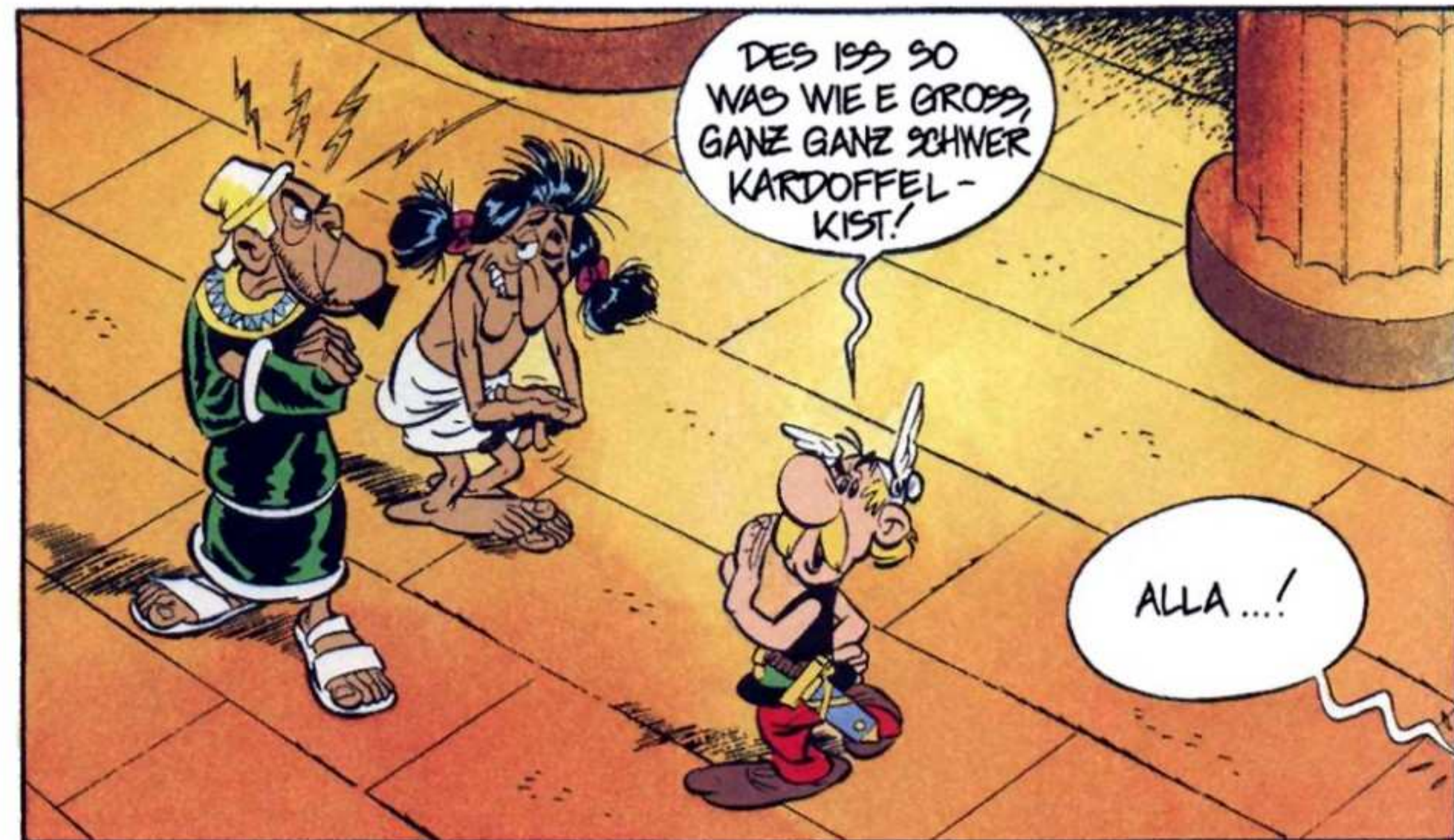
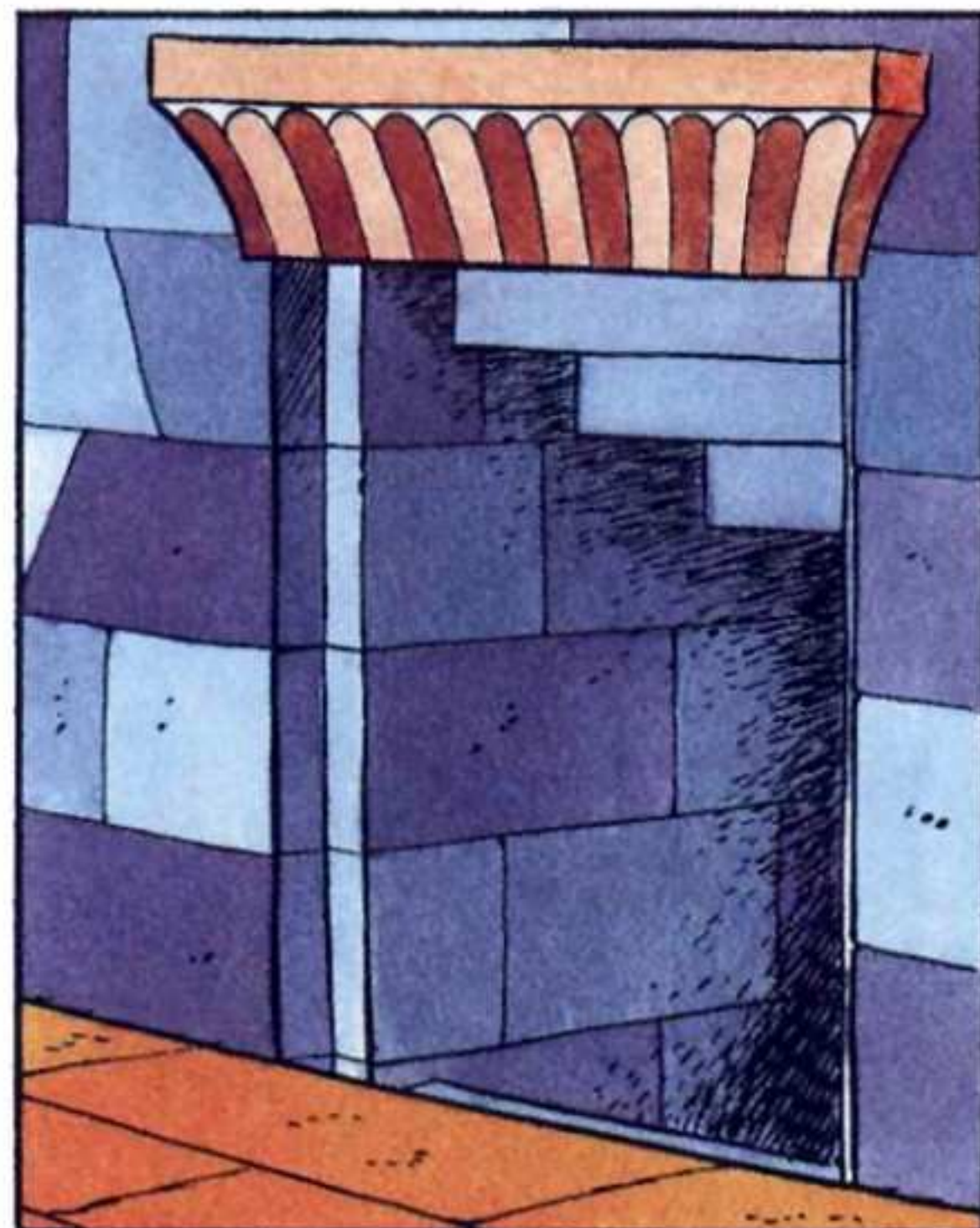
MIT DER KANN MER
NET BABBELE! DIE HAT
EN HERRLICHE ZINKE,
ABER BABBELE KANN-
TE MIT DER GAR
NET!



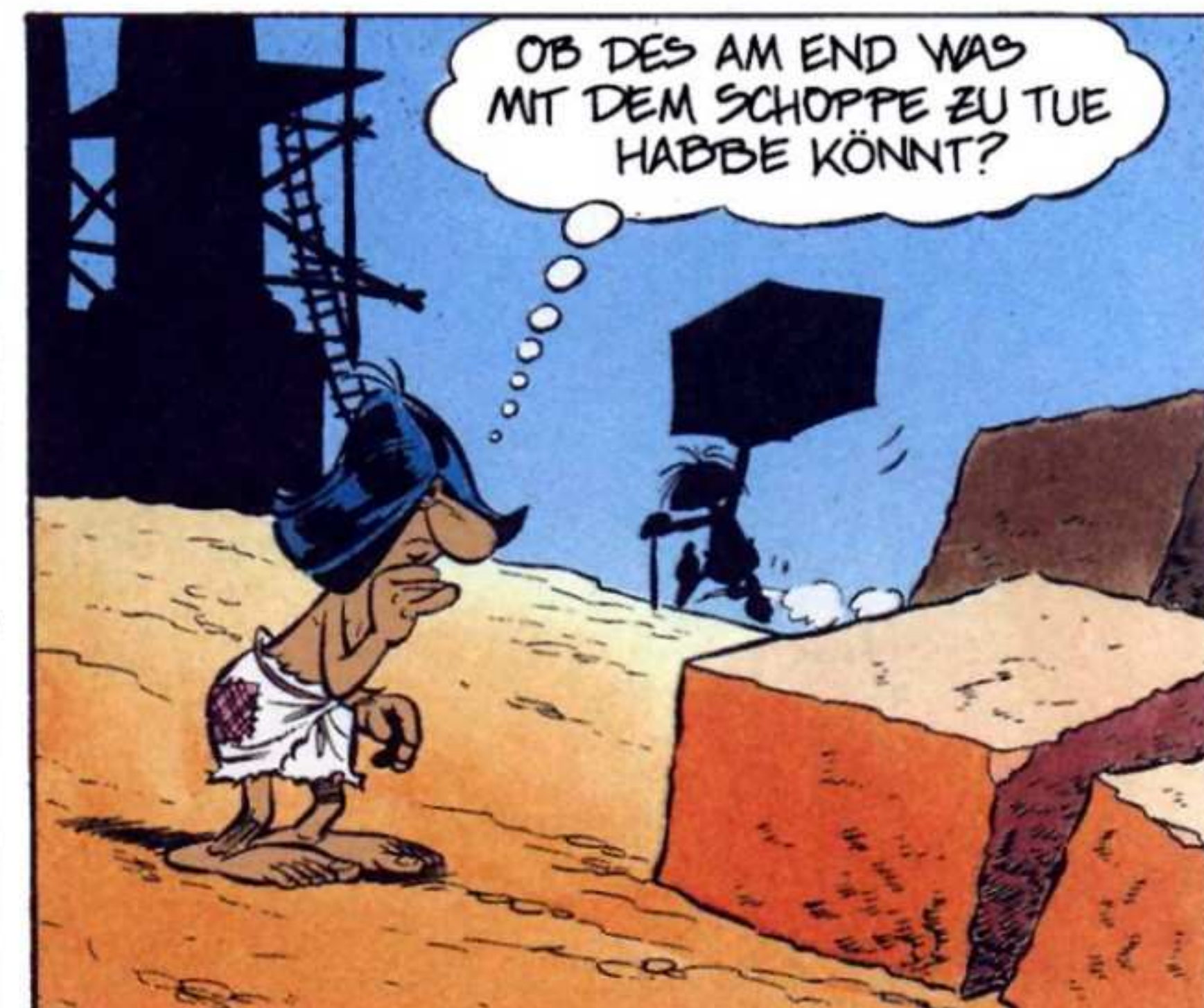
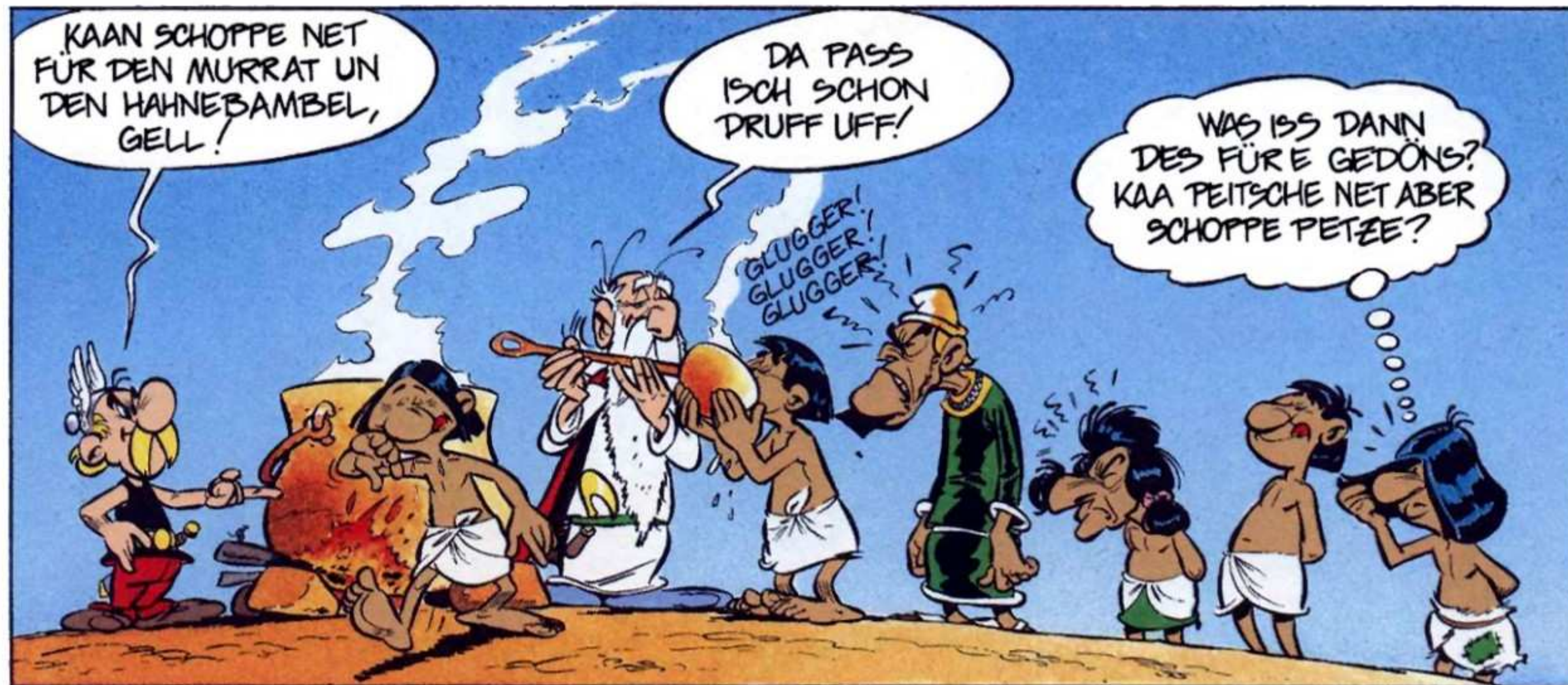
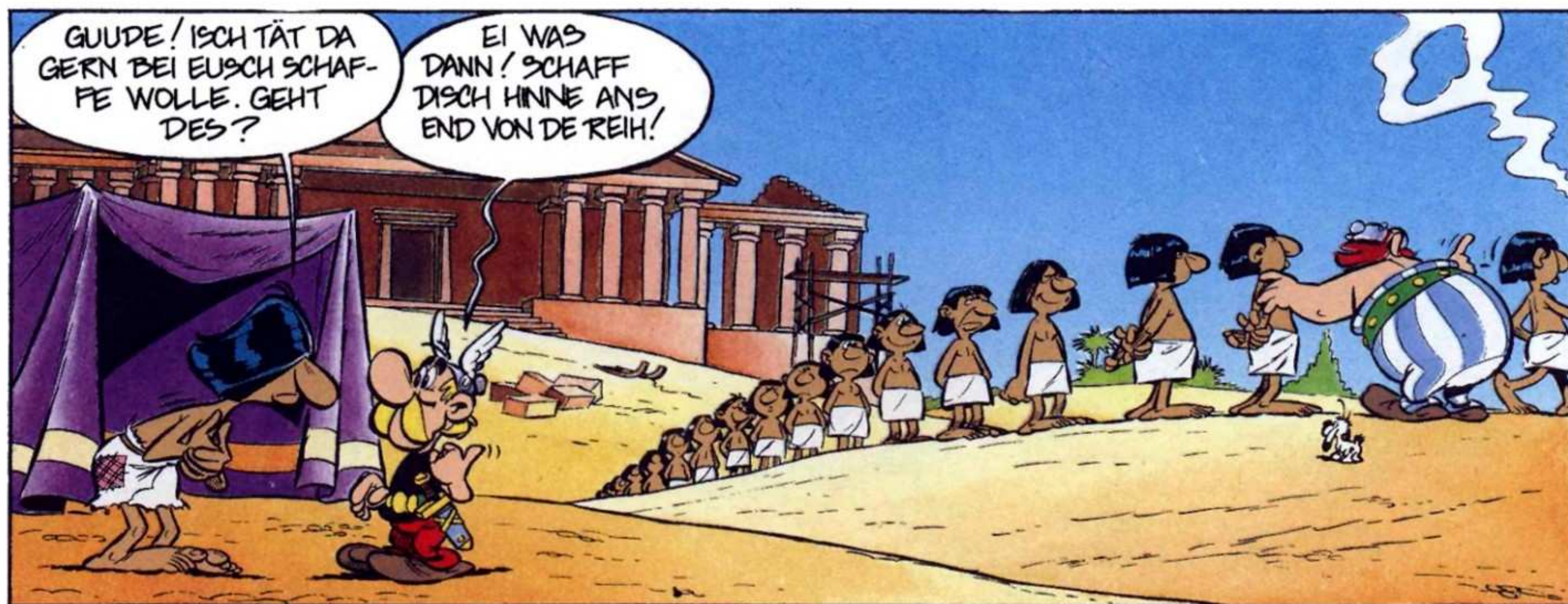


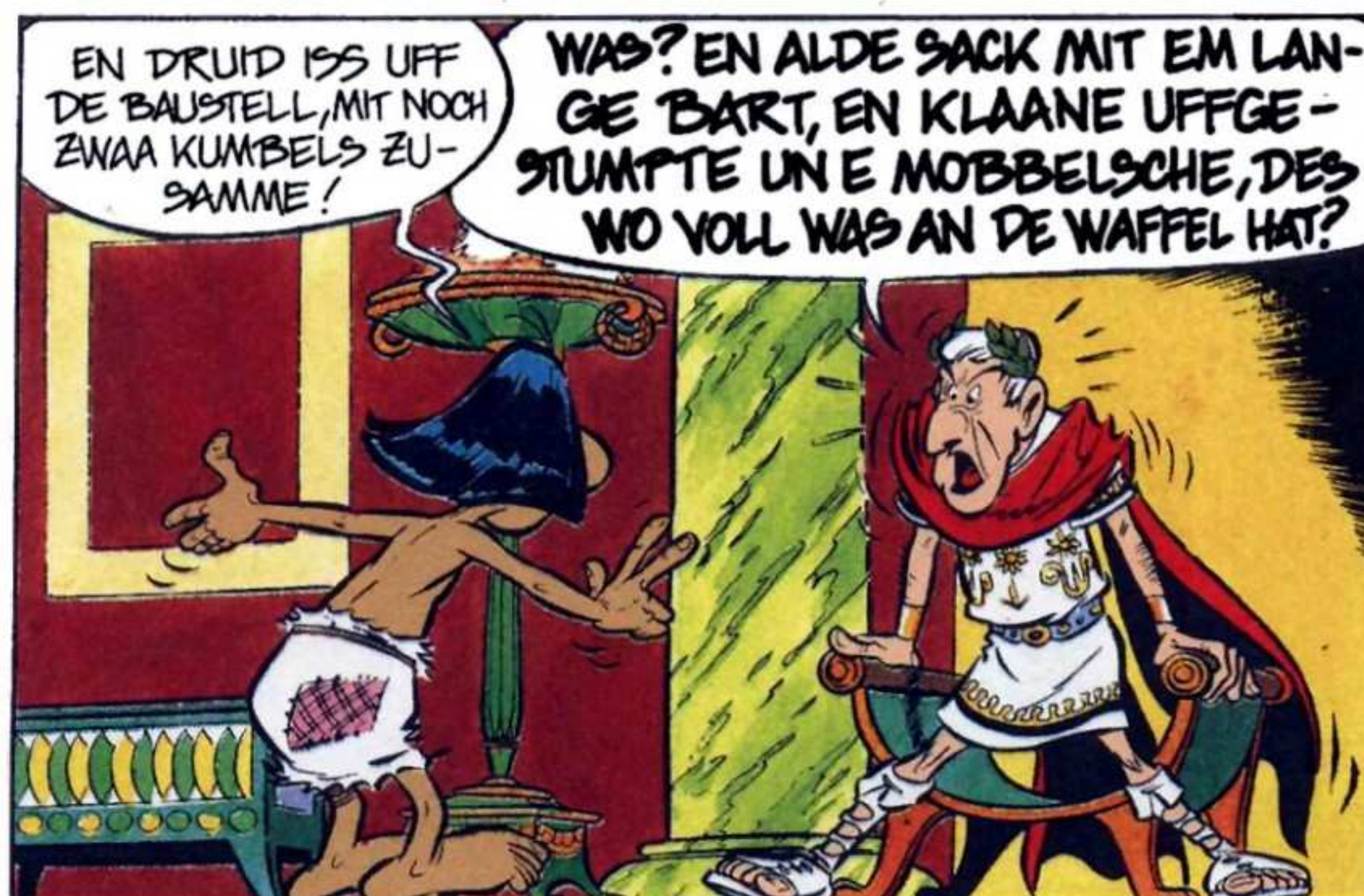


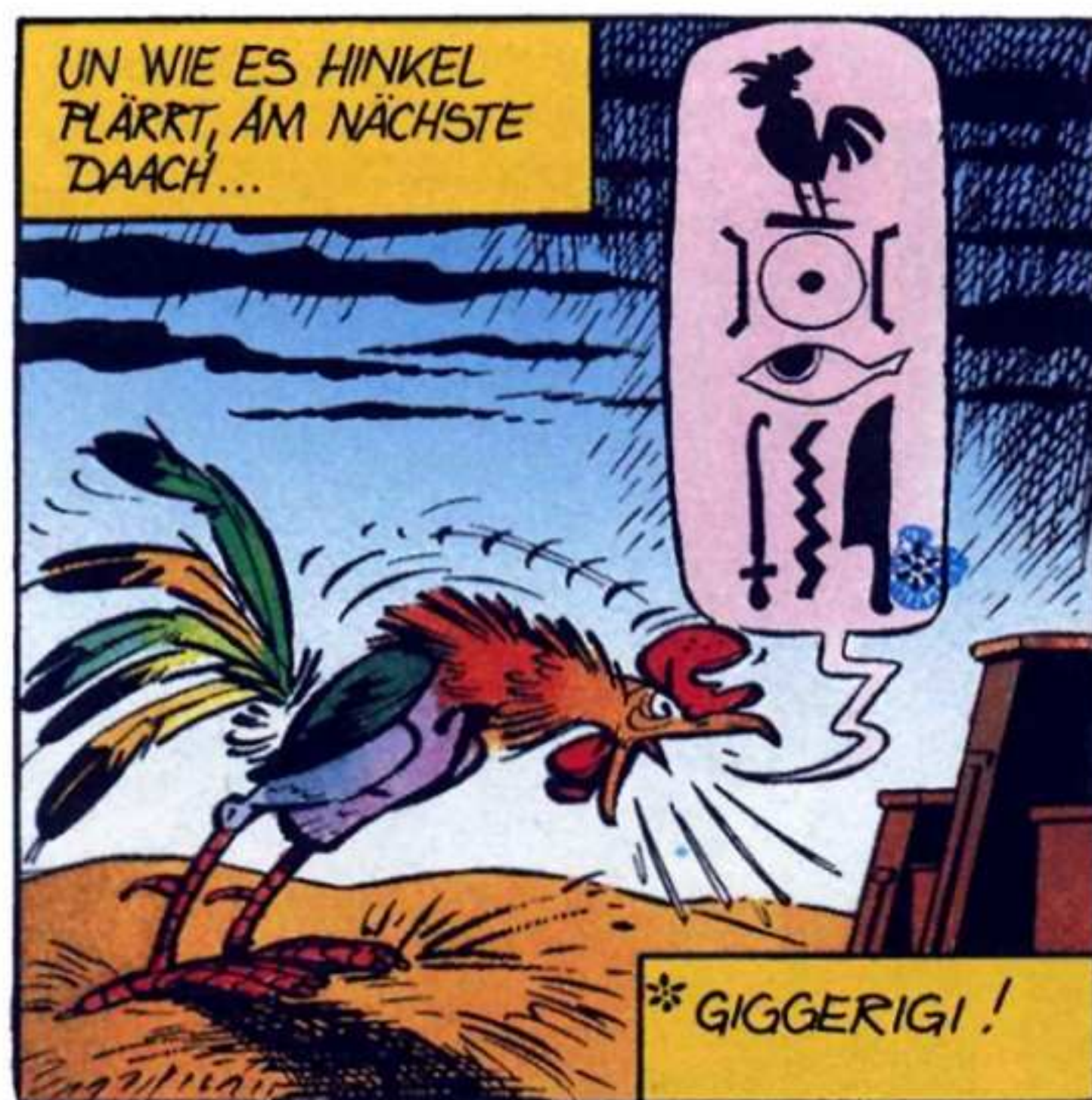


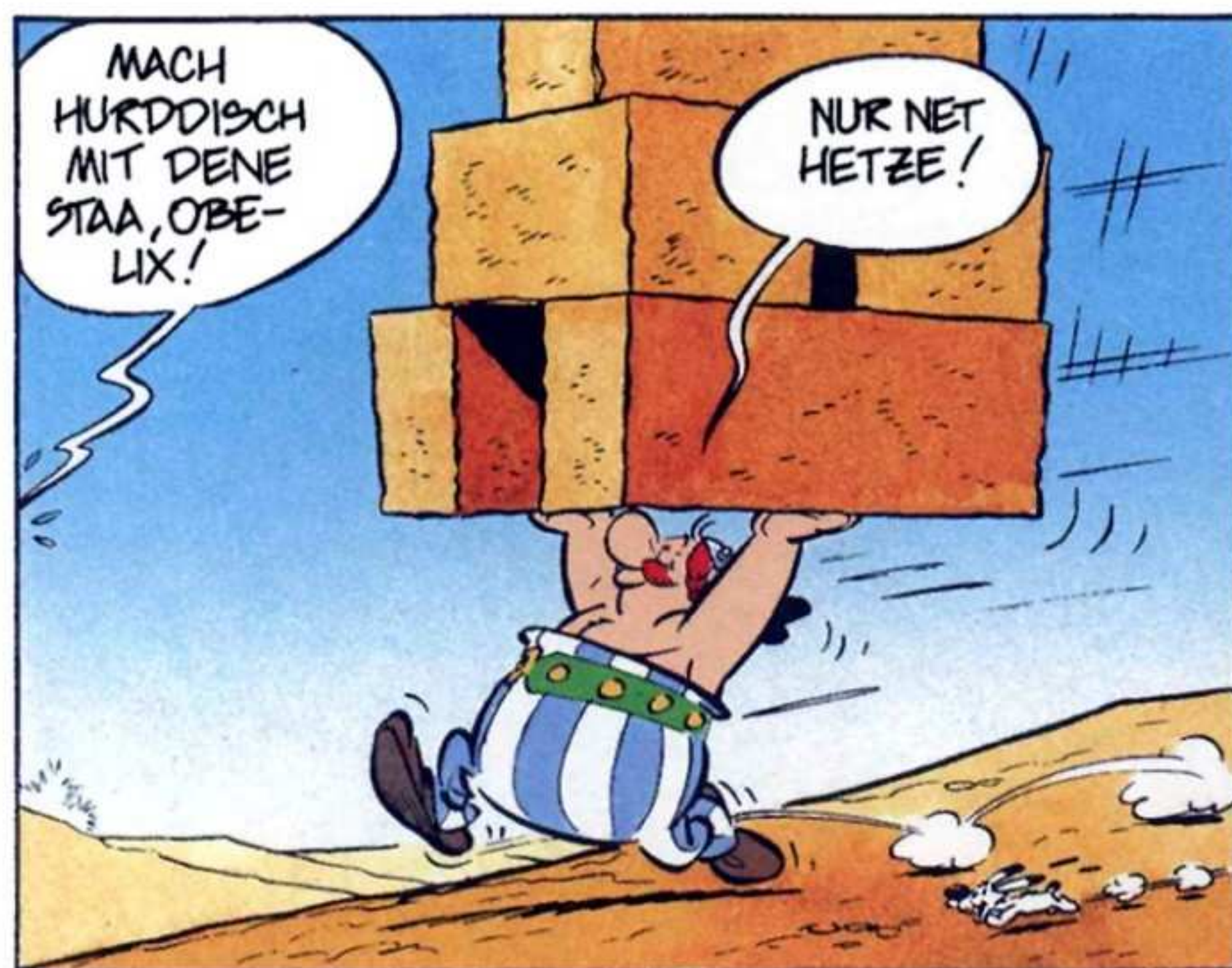


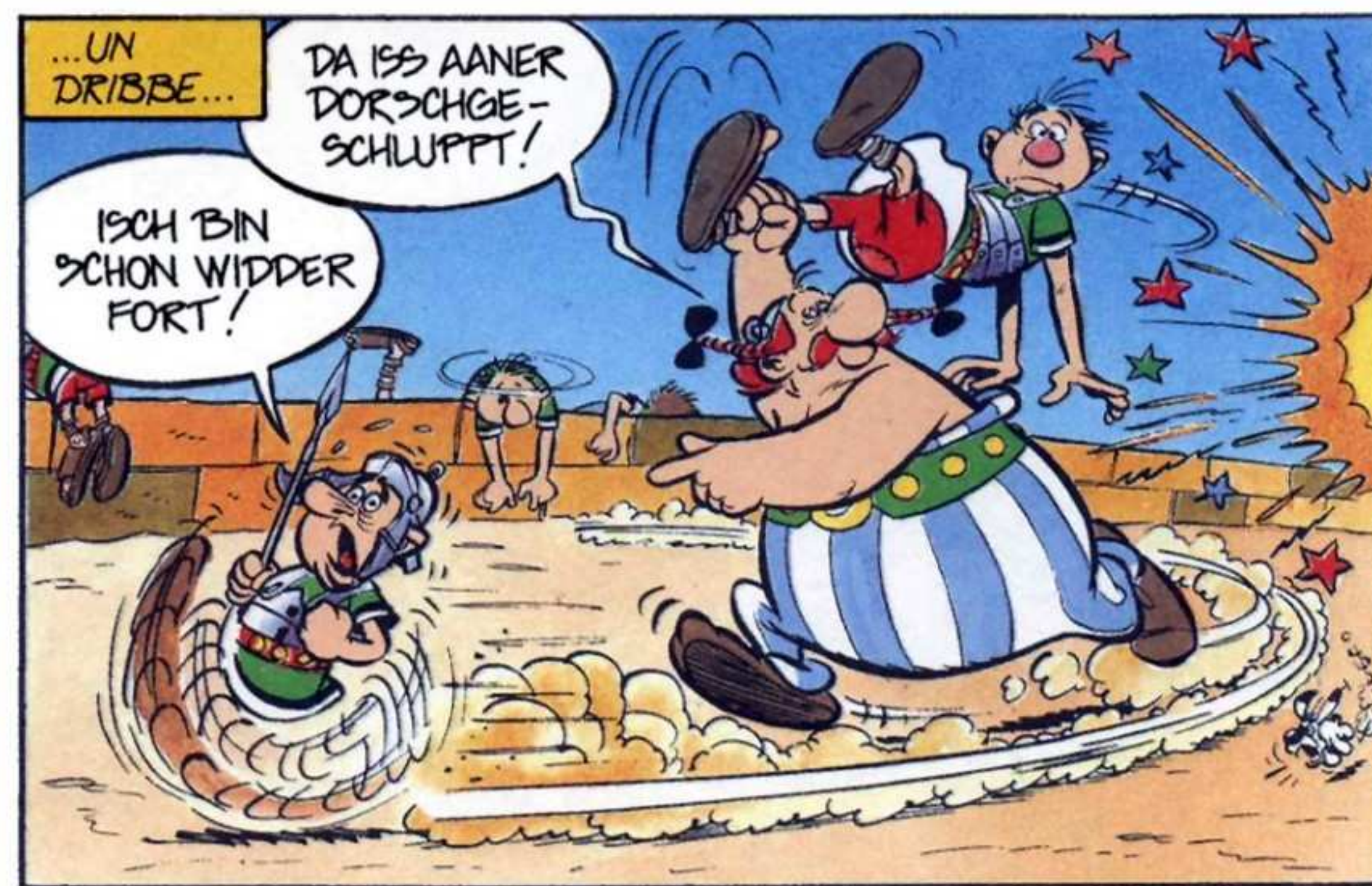
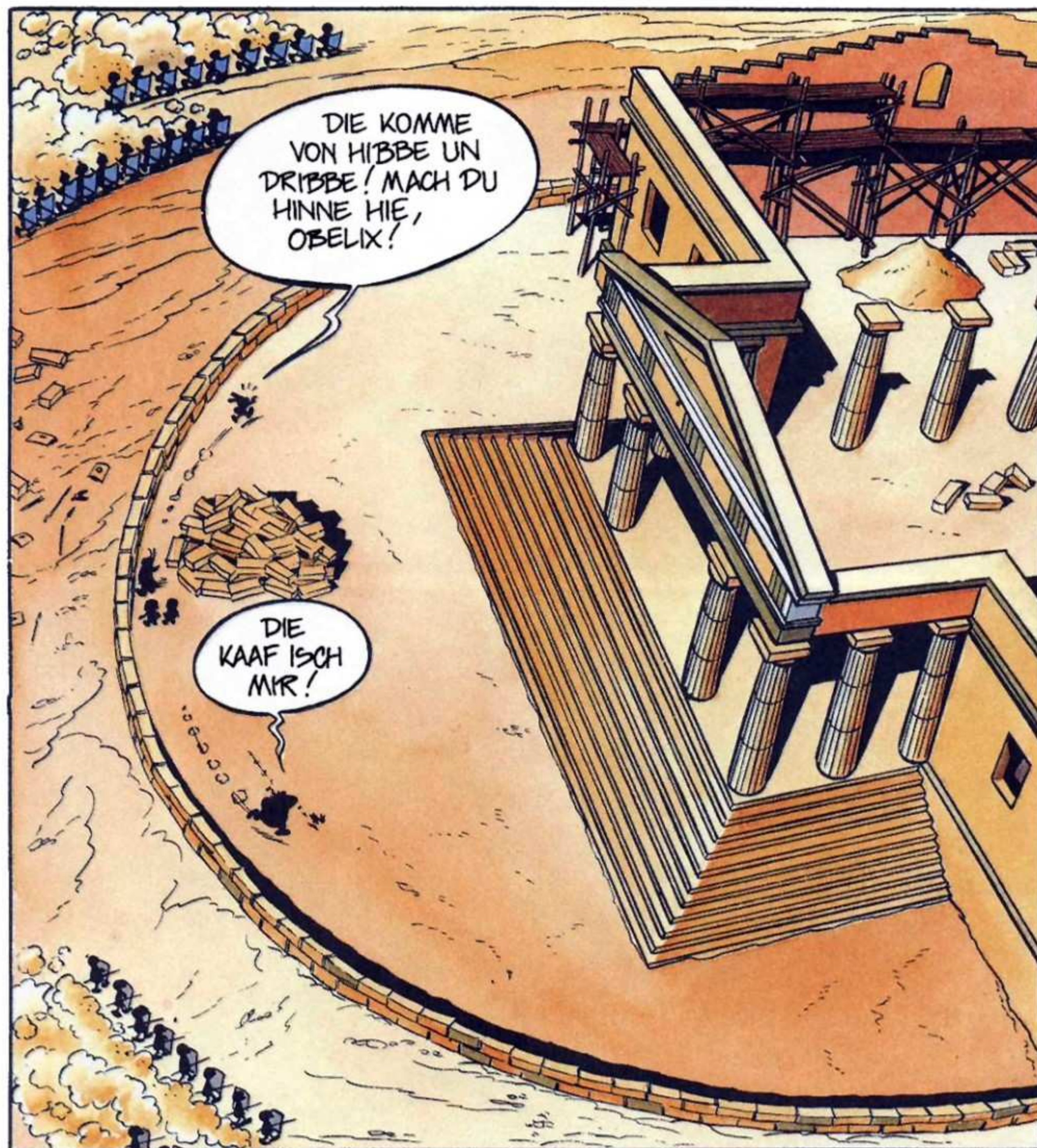


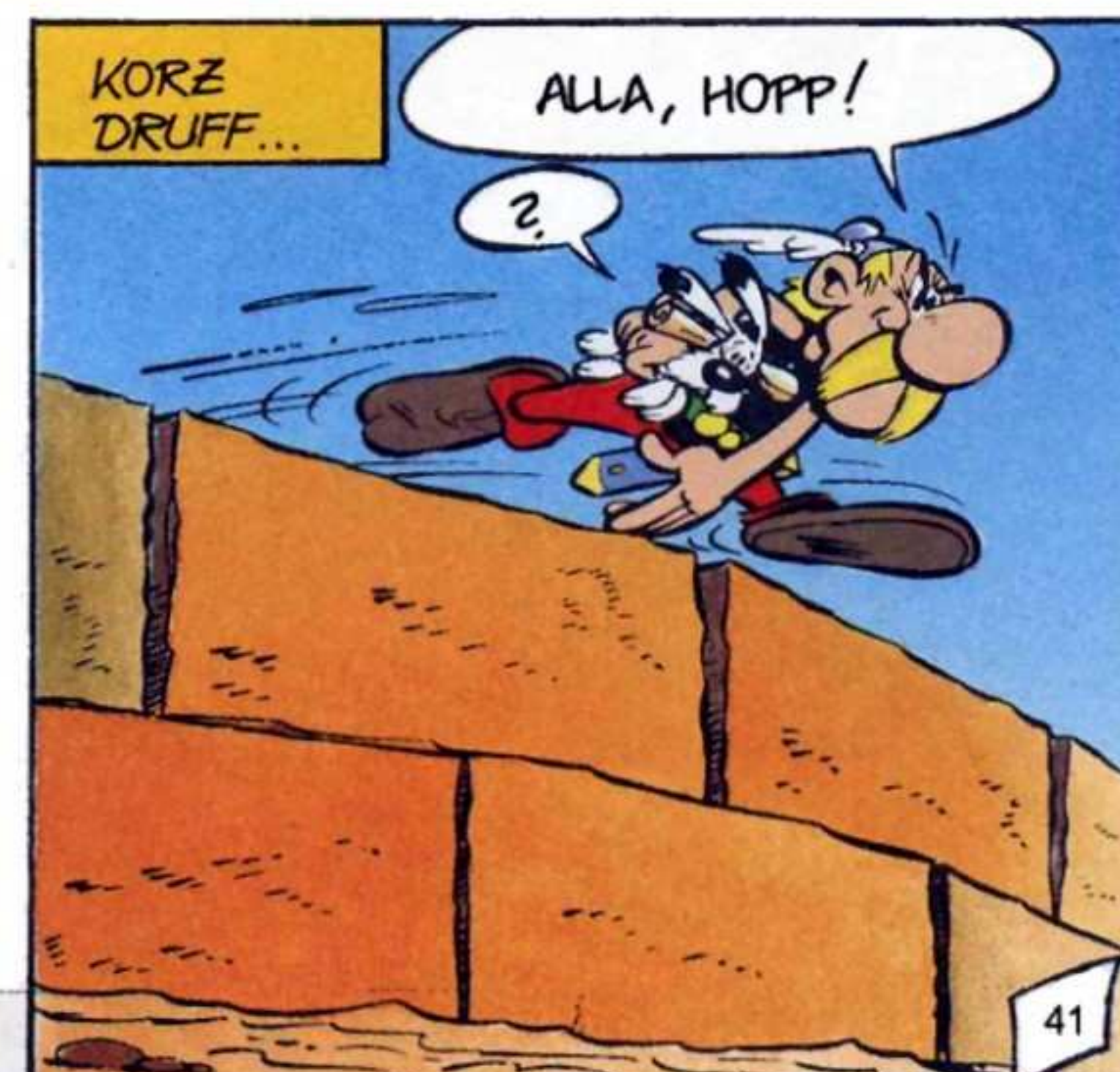
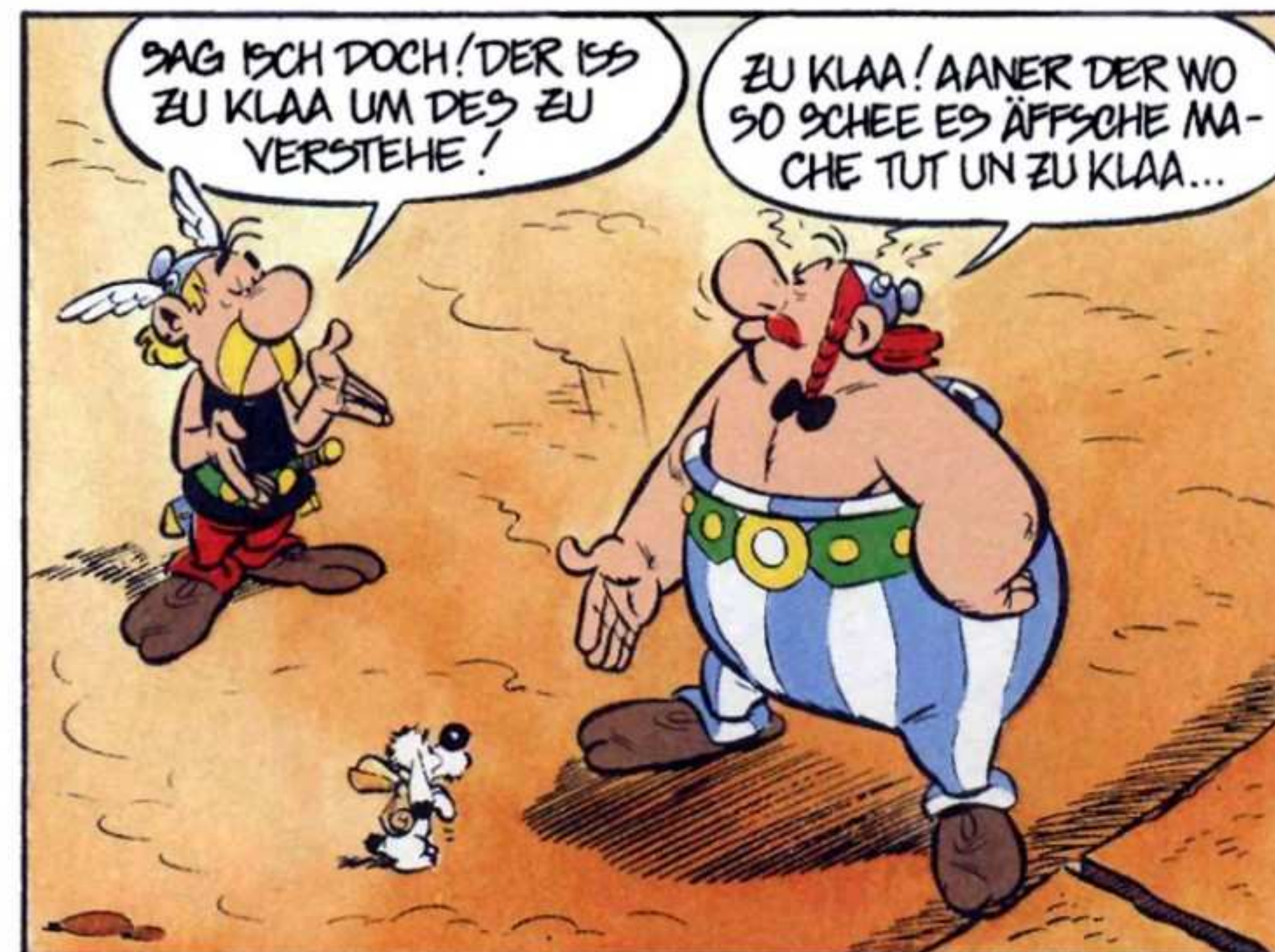
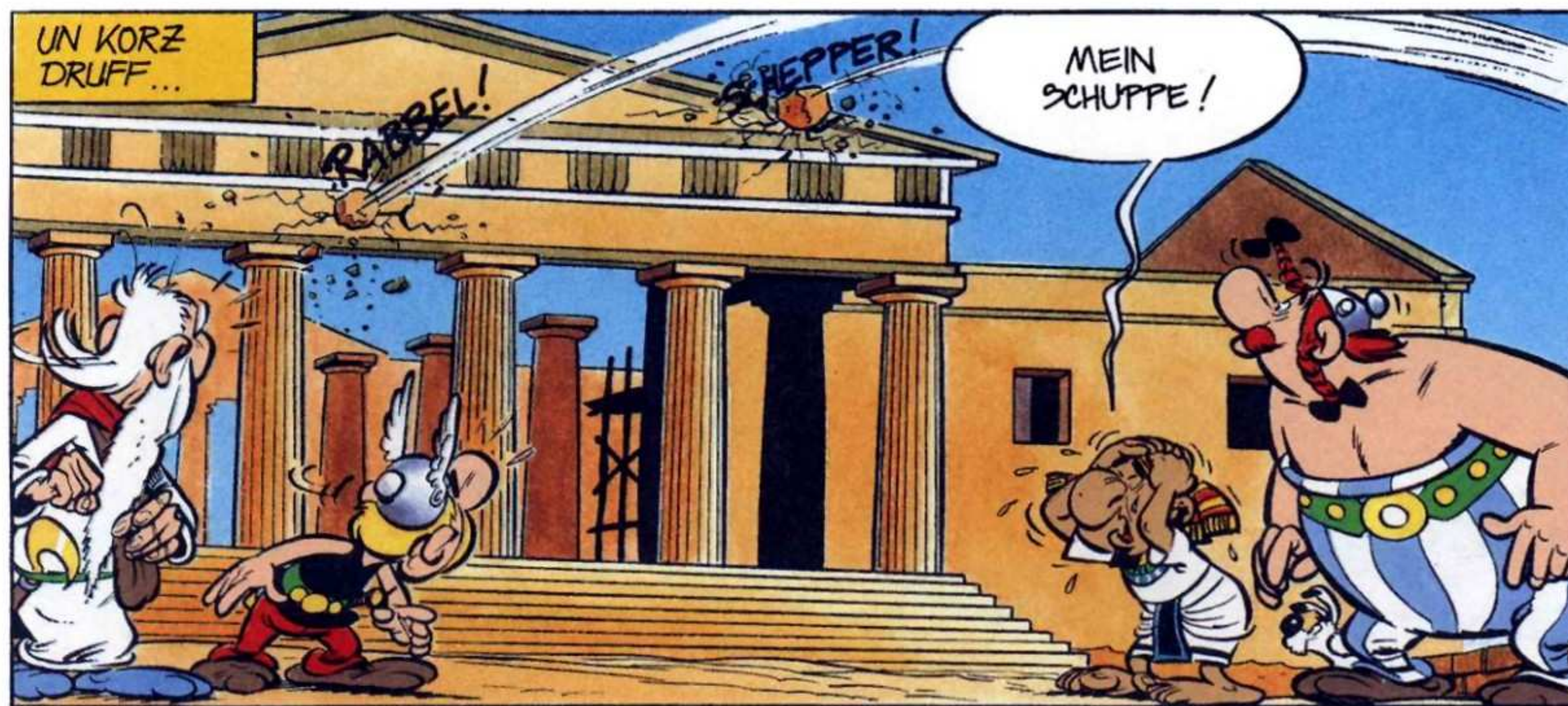


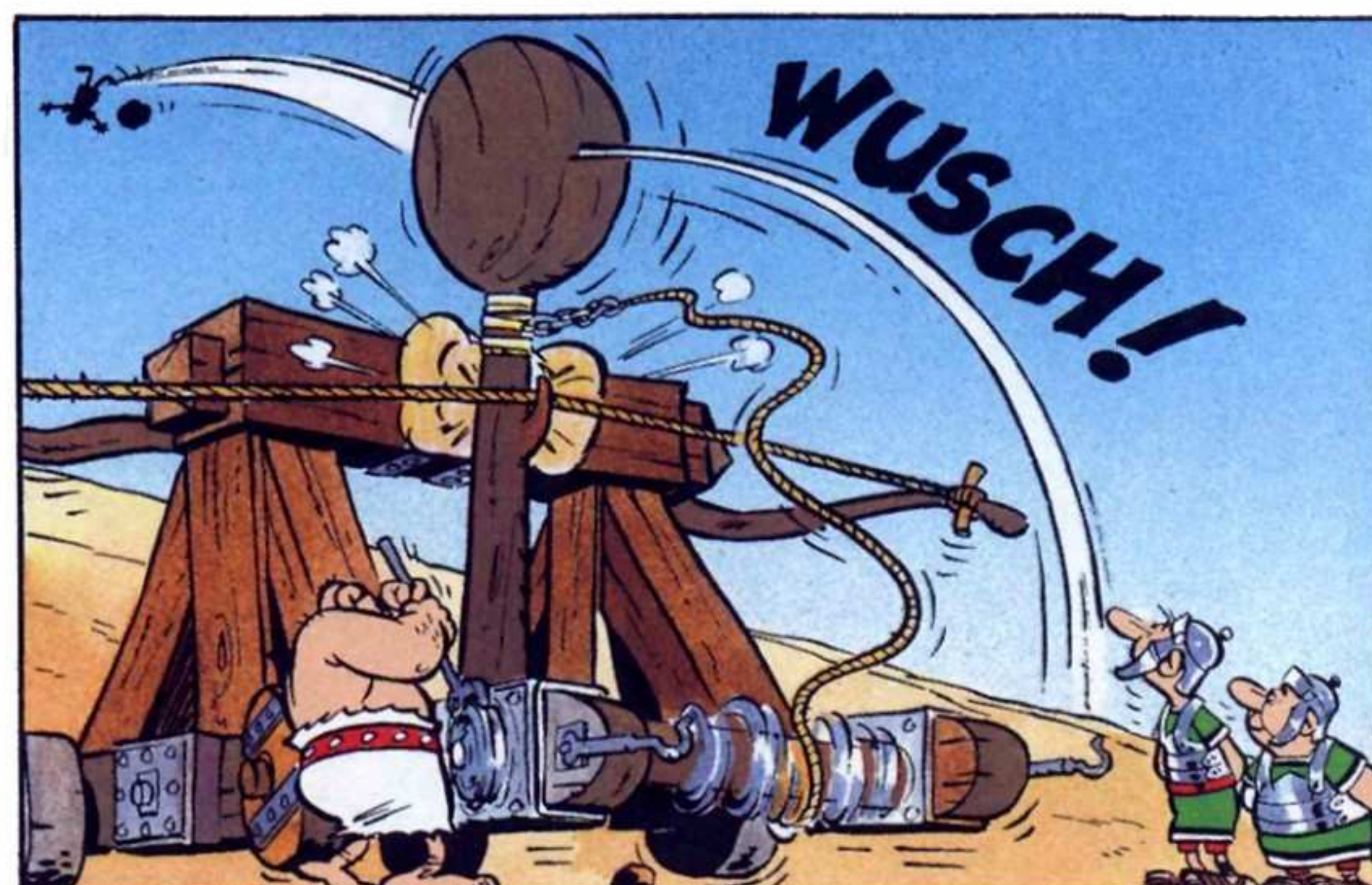
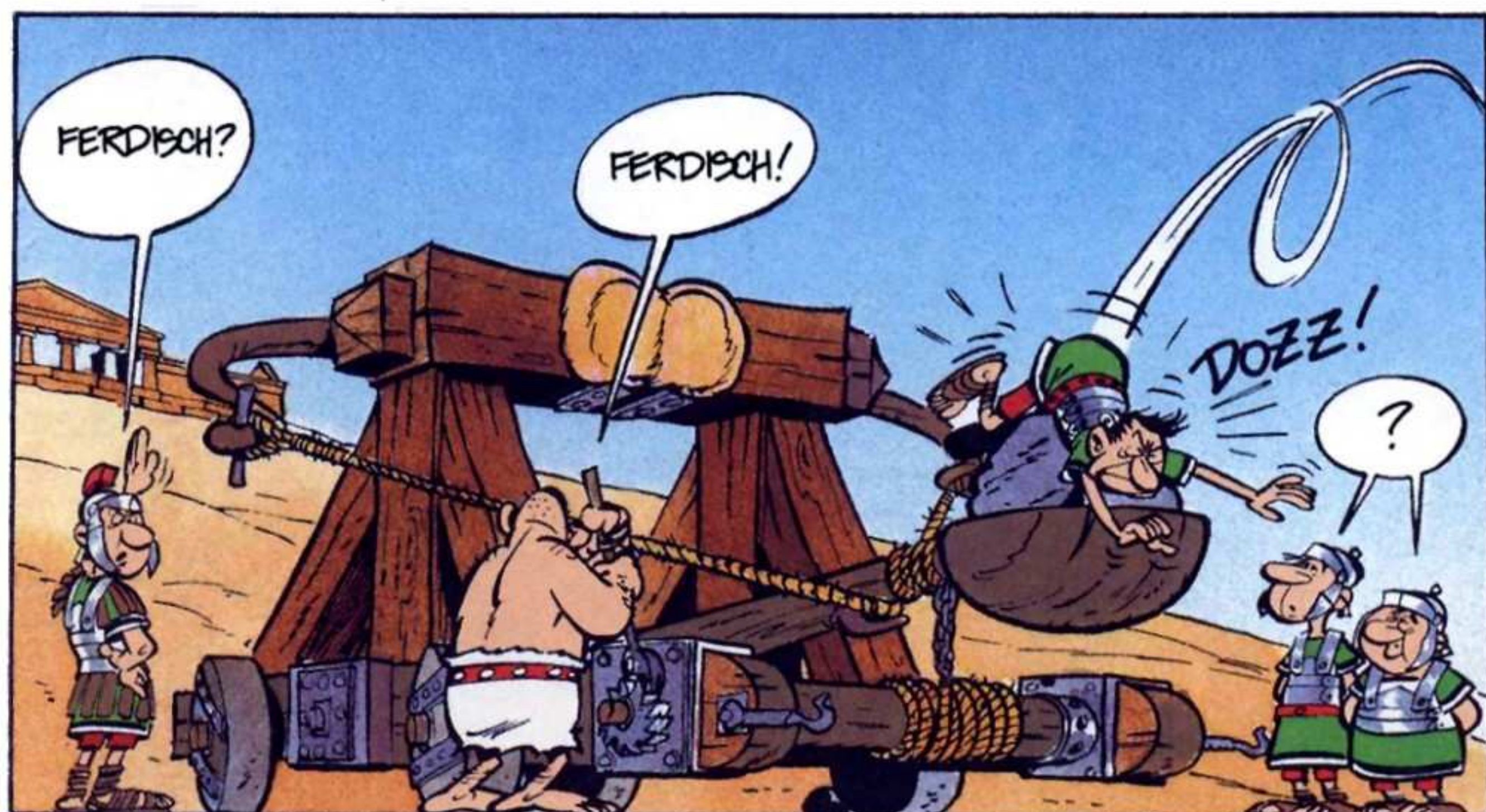
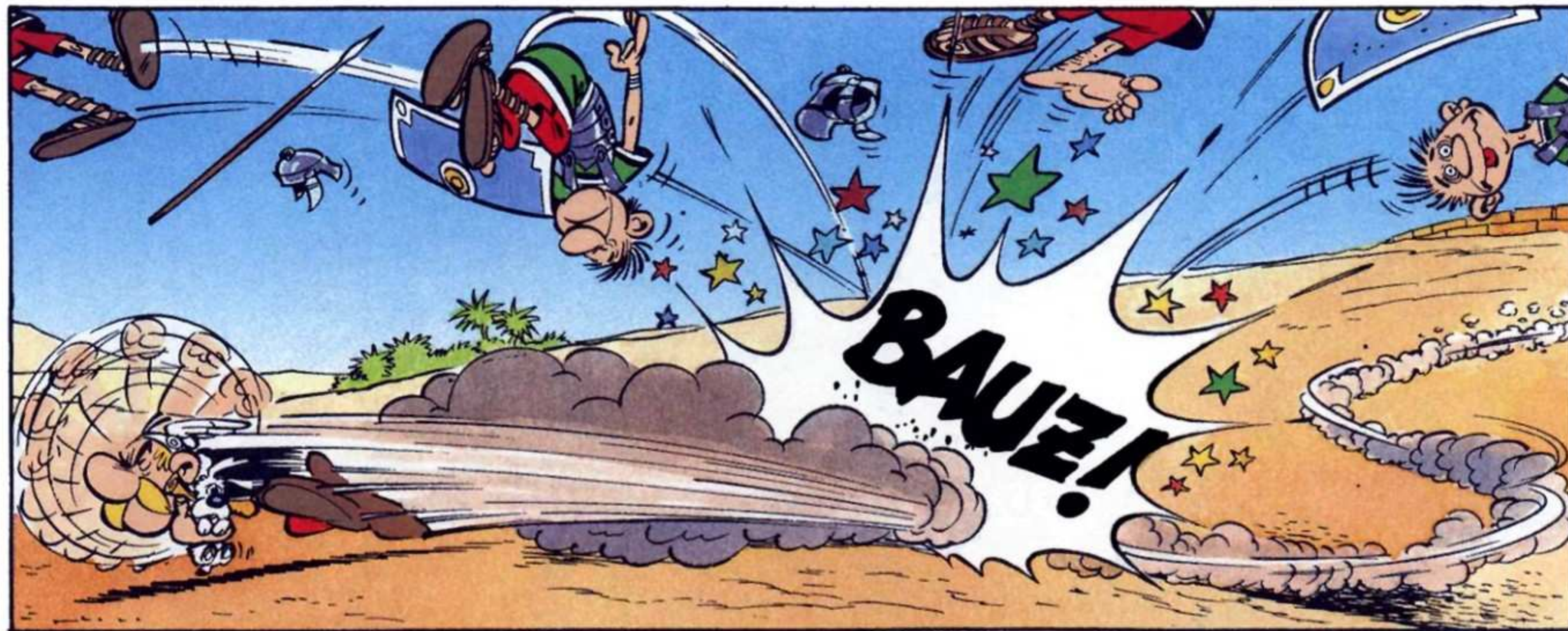












OOOBACHTGEBBE!
AANER VON DENE
BOSSEMACHER MACHT
WIDDER ENEI!



GUGG, DE KLAAN-
NE KNODDELER
ISS WIDDER DA.
DER HAT DES GUUD
GEMACHT!

DES HABB ISCH
DIR DOCH GLEICH
GESAGT!

HOFFENT-
LICH KOMMT
DES ZUCKER-
SCHNECKSCHE
IN DIE SOCKE!
SONST MACHE DIE
ALLES GABUDD!



IM LAGER VON DE
BABBSÄCK...

SIEHSTE!
AACH WENN
MIR DIE NET
HOPP NEMME,
SO MACHE
MIR DOCH DEN
SCHUPPE
PLATT!

SUPPER SACH,
ALDER! SUPPER
SACH!



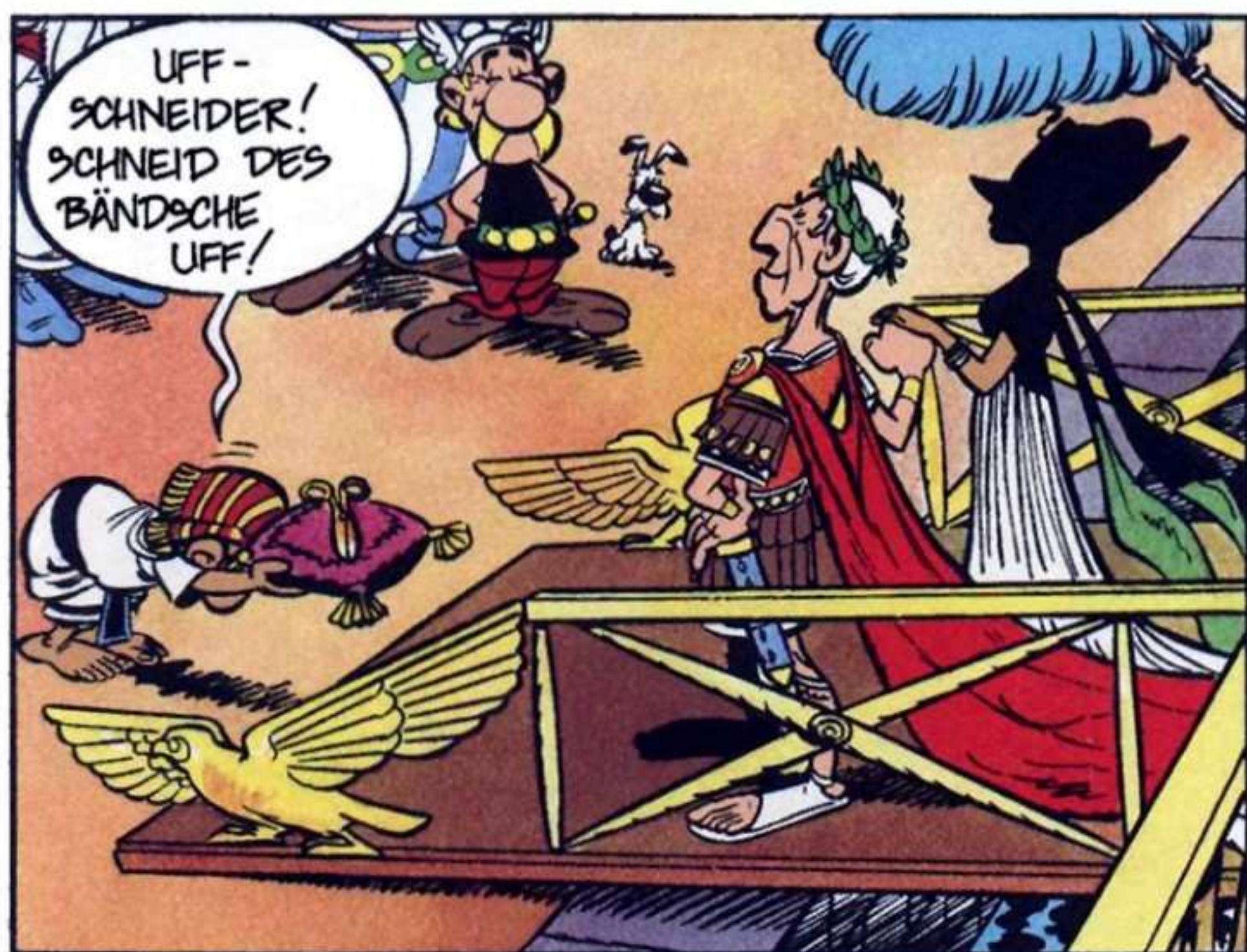
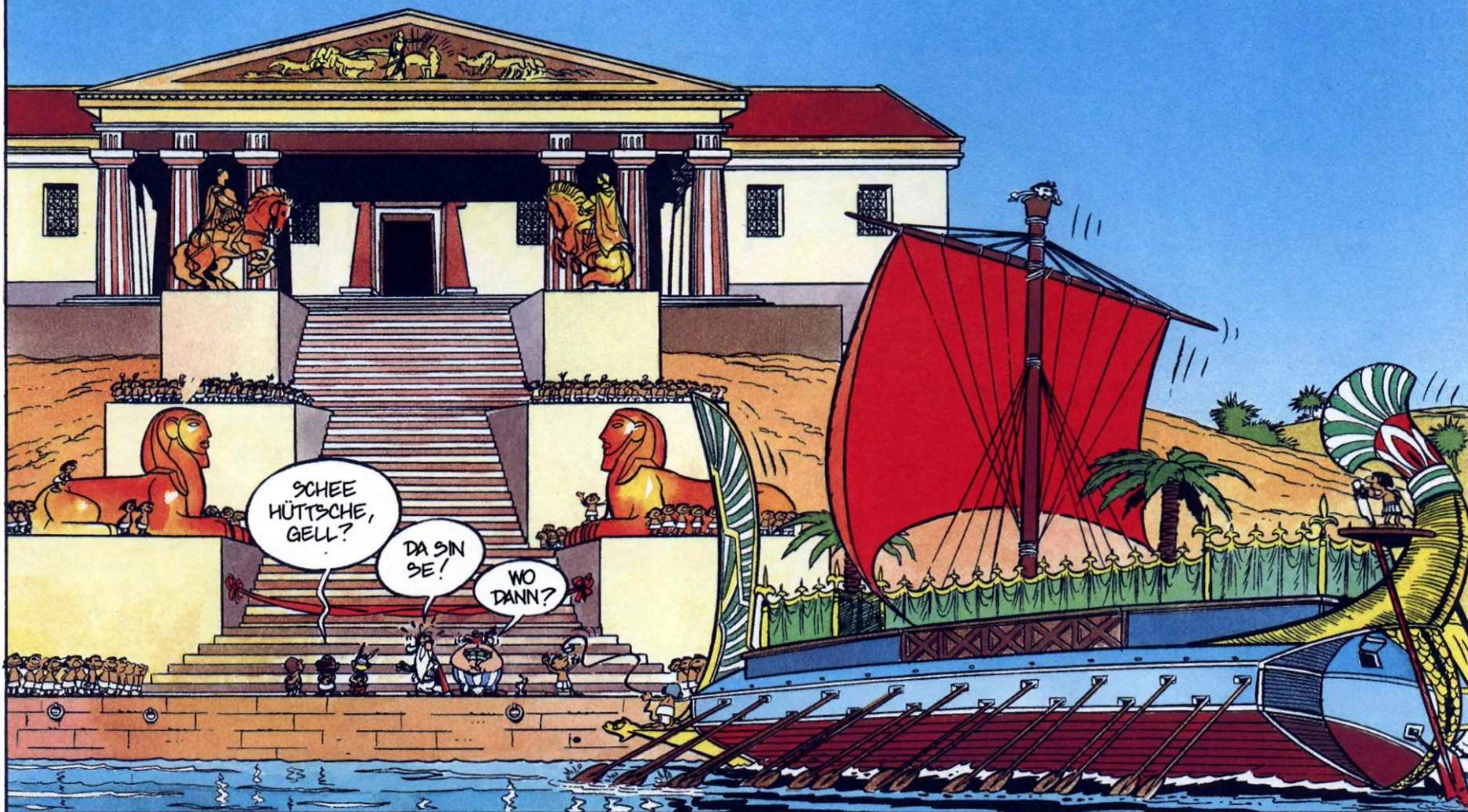
GUUDE CÄSAR... DA
TÄT AANER MIT DEM CÄ-
SAR BABBELE WOLLE

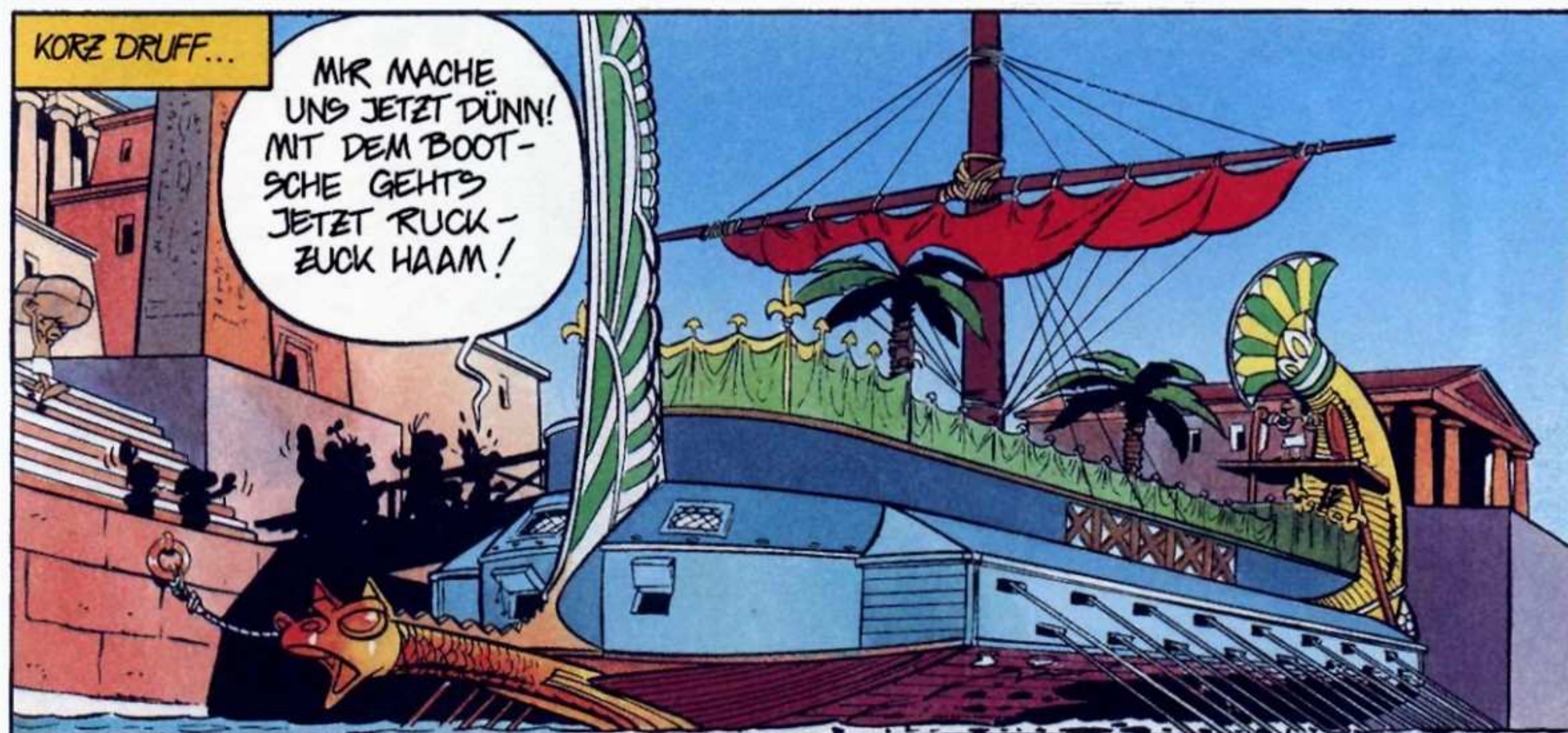
NERV NET!



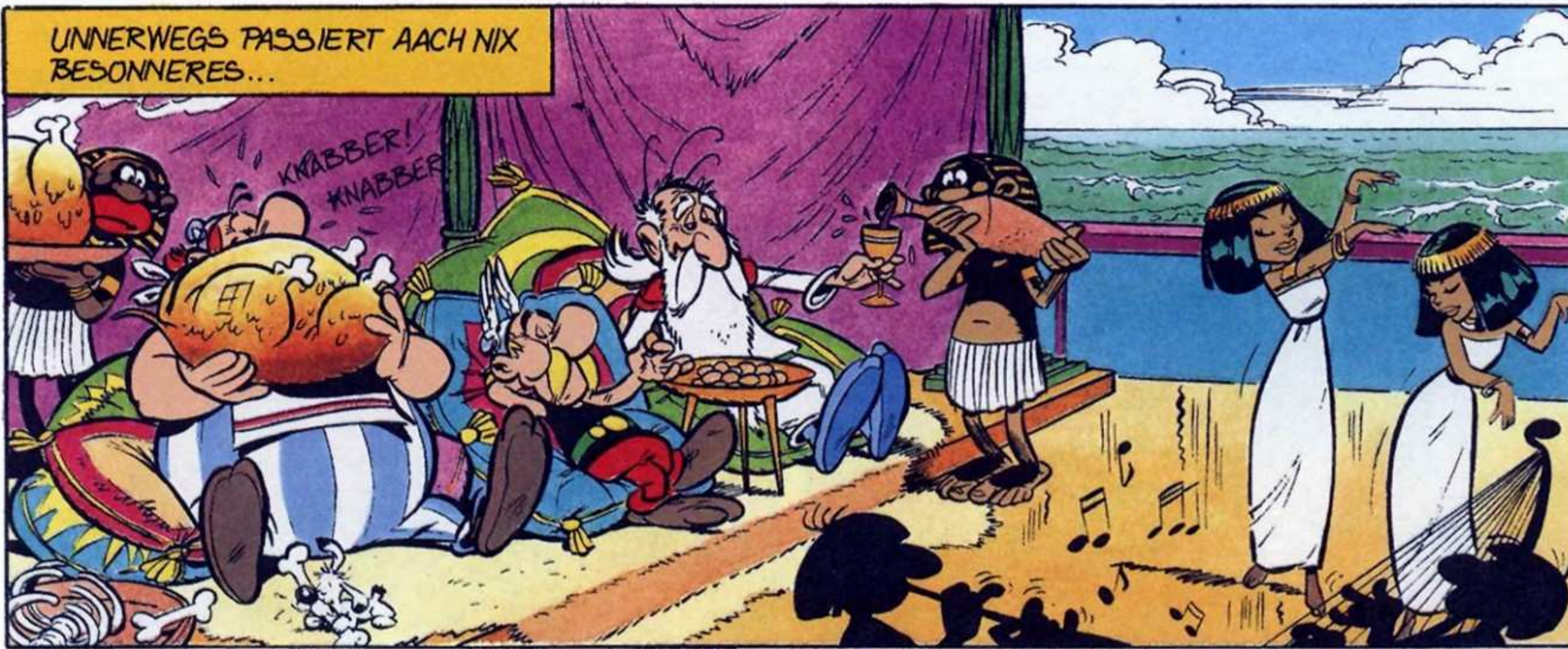








UNNERWEGS PASSIERT AACH NIX
BESONNERES...



...UN DANN...



E BOOTSCHE!
DE ASTERIX, DE
OBELIX UN DE MI-
RACULIX SIN WID-
DER DAHAAM!



DA WERD
ISCH EMAL
AANER LOS-
TRÄLLERN...



IM HÜTTEDORF GIBBTS
WIE IMMER RISCHDISCH
WAS ZUM FEIERN...



UN WER
HAT DES AL-
LES GEMACHT?
DE IDEFIX!

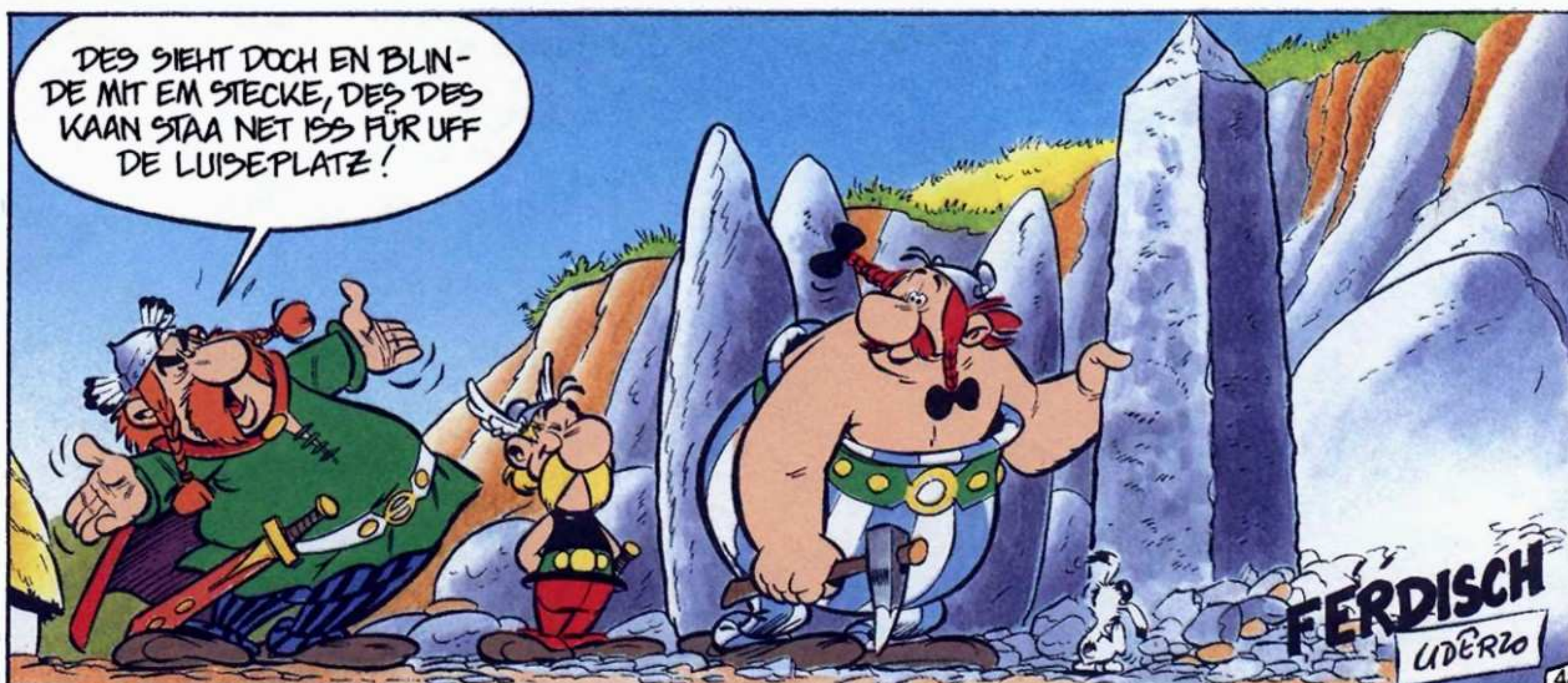
EN ZINKE...
SO EN SCHEENE
ZINKE!

UN DADENACH
SIN SE ALL WID-
DER ZUFRIEDE.
NA JA, FAST ALL...

SO NET,
OBELIX!
SO NET!



DES SIEHT DOCH EN BLIN-
DE MIT EM STECKE, DES DES
KAAN STAA NET ISS FÜR UFF
DE LUISEPLATZ!



FERDISCH
UDERZO

In der
erfolgreichen
Bestsellerserie
Asterix Mundart
sind bereits eine
ganze Reihe höchst
amüsanter Abenteuer
von Asterix und Obelix
erschienen:
auf alemannisch, badisch,
bayrisch, berlinerisch,
düsseldorferisch, elsässisch,
fränkisch, hamburgisch,
hessisch, kärntnerisch, kölsch,
leipzigerisch, moselfränkisch,
münchenerisch, ostfriesisch,
pfälzisch, plattdeutsch,
ruhrdeutsch, saarländisch,
sächsisch, schwäbisch, schweizer-
deutsch, steirisch, thüringisch,
tirolerisch, westfälisch, wienerisch.

Fragen Sie Ihren Buchhändler,
wie viele Bände „Ihrer“ Lieblings-
dialekte schon verfügbar sind!



- LUDERZO -

Im Jahre fuffzisch vorm Herrgott habbe die Römer schon des ganze Gallie uffgemischt...
Des ganze Gallie? Naa! E klaa Kaff hört net uff, sich mit dene Babbsäck zu bummbe. Un des
Lebe iss net afach für die römische Soldaade, die wo als die Besatzung in dene Lager
Babbadorum, Brimborium, Labbedrum un Klaabembelum hocke...

ISBN 3-7704-2282-1



9 783770 422821

ab 1. 1. 2002 € 10,00 (D)